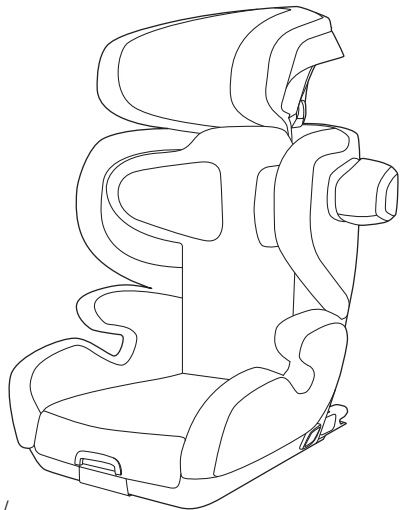


MAKO ELITE 2

Brugsvejledning / Bruksanvisning / Användarguide /
 Käyttöohje / Naudotojo vadovas / Lietotāja rokasgrāmata /
 Vodič za korisnike / Uživatel'ská příručka /
 Návod na používanie / Kasutusjuhend /
 دليل المستخدم / מדריך למשתמש



UN R129/02, i-Size

100-150 cm (circa 3,5-12 år) / 100-150 cm (omtrent 3,5-12 År) /
 100-150 cm (ca. 3,5-12 år) / 100-150 cm (noin 3,5-12 vuotta) /
 100-150 cm (apytiksl. 3,5-12 m.) / 100-150 cm (apm. 3,5-12 gadi) /
 100-150 cm (približno 3,5-12 godina) / 100-150 cm (pribl. 3,5-12 let) /
 100-150 cm (cca 3,5-12 rokov) / 100-150 cm (ligikaudu 3,5-12 aastat) /
 150-100 سم (حوالي 3,5-12 سنة) / 150-100 ס"מ (בערך 3,5-12 שנים)

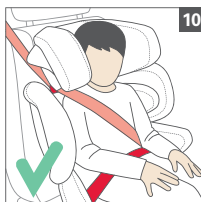
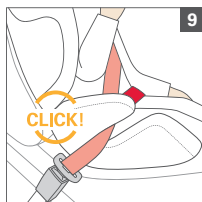
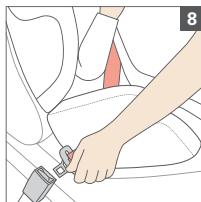
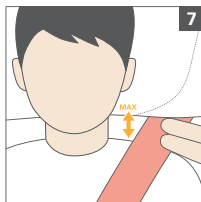
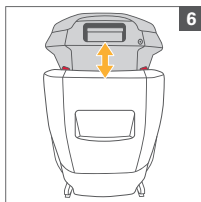
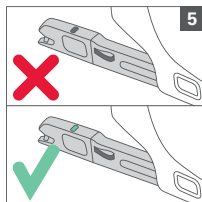
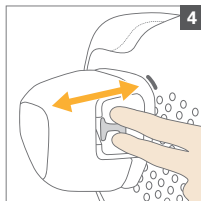
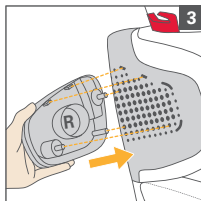
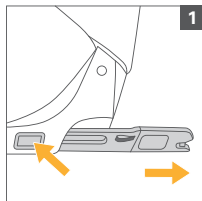
- DA – ADVARSEL!** Denne korte vejledning har kun til hensigt at formidle et overblik. Det er strengt nødvendigt at læse hele brugsvejledningen med omhu, for at opnå maksimal sikkerhed og komfort for dit barn.
- NO – ADVARSEL!** Følgende korte forklaring er ment å bare være en oversikt. For maskimal sikkerhet og komfort for ditt barn er det helt vesentlig å lese hele bruksanvisningen nøye.
- SV – VARNING!** Följande snabbguide är endast avsedd att ge en översikt. För att uppnå maximal säkerhet och komfort för ditt barn är det absolut nödvändigt att du läser hela bruksanvisningen noggrant.
- FI – VAROITUS!** Seuraava lyhyt ohje on tarkoitettu vain johdannoksi. Jotta voit maksimoida lapsen turvallisuuden ja mukavuuden, on erittäin tärkeää, että luet koko ohjekirjan huolellisesti.
- LT – ĮSPĖJIMAS!** Šioje trumpoje instrukcijoje pateikiame tik apžvalgą. Kad galėtumėte užtikrinti maksimalų vaiko saugumą ir komfortą, rekomenduojame atidžiai perskaityti visą naudotojo vadovą.
- LV – BRĪDINĀJUMS!** Tālāk pievienotās īsās instrukcijas ir paredzētas tikai pārskatam. Lai bērnam nodrošinātu maksimālu drošību un komfortu, obligāti rūpīgi izlasiet visu lietošanas instrukciju.
- HR – UPOZORENJE!** Kratki uvod iz nastavka služi samo za pružanje kratkog pregleda. Za postizanje maksimalne razine sigurnosti i udobnosti vašeg djeteta nužno je da pažljivo i u cijelosti pročitate priručnik s uputama.
- CS – UPOZORNĚNÍ!** Úlohou následujícího stručného návodu je pouze poskytnutí přehledu. Za účelem dosažení maximální bezpečnosti a pohodlí vašeho dítěte je naprosto nezbytné, abyste si pečlivě přečetli celý návod k použití.
- SK – UPOZORNENIE!** Nasledujúce stručné pokyny slúžia iba ako prehľad. Pre maximálnu bezpečnosť a pohodlie vášho dieťaťa je nevyhnutné, aby ste si pozorne prečítali celý návod na používanie.
- ET – HOIATUS!** Järgmine lühijuhis on mõeldud pakkuma vaid ülevaadet. Lapse maksimaalse turvalisuse ja mugavuse tagamiseks tuleb kindlasti läbi lugeda kogu kasutusjuhend.

التعليمات المختصرة التالية مخصصة لعرض نظرة عامة فقط. لتحقيق أقصى مستويات الأمان والراحة لطفلك، يلزم بشكل مطلق قراءة دليل التعليمات بالكامل جيدًا.

AR – تحذير!

מטרת המדריך המקוצר הבא היא רק לספק סקירה. כדי להשיג בטיחות ונוחות מקסימליים עבור ילדך, חובה עליך לקרוא בעיון את כל חוברת ההוראות.

HE – אזהרה!





HOMOLOGATION

Mako Elite 2

UN R129/02 i-Size

Højde: 100-150cm

Alder: cirka 3,5-12 år

Passer kun til køretøjssæder med automatisk trepunkts-seler, godkendt i overensstemmelse med FN-regulativ nr. R16 eller en tilsvarende standard. i-Size-selepudd til en kropshøjde på 100 cm – 135 cm.

Specifik selepudd til en kropshøjde på 135 cm – 150 cm.

TYPEGODKJENNELSE

Mako Elite 2

UN R129/02 i-Størrelse

Højde: 100-150cm

Alder: tilnærmet 3,5-12 År

Utelukkende egnet for bilseter med automatisk trepunktsbelter, godkjent i overensstemmelse med UN-reglementsnummer R16 eller en lignende standard. i-Size barnesete for veksthøjde på 100 cm – 135 cm.

Specifikt barnesete for veksthøjde på 135 cm – 150 cm.

GODKÄNNANDE

Mako Elite 2

UN R129/02 i-Size

Längd: 100-150cm

Ålder: ca. 3,5-12 år

Endast lämplig för bilstolar med automatiska trepunkts-bälten, godkända enligt FN-föreskrift nr. R16 eller en jämförbar standard. i-Size bältesstol för storlekshöjd 100 cm - 135 cm.

Specifik bilbältesstol för storlekshöjd 135 cm - 150 cm.

SIKKERHED ER EN TILLIDSSAG

Tak for dit valg af RECARO. Takket være vores unikke erfaring har RECARO revolutioneret siddepladserne i biler, fly og racerbiler igennem mere end 100 år. Denne mageløse erfaring indgår i udviklingen af alle vores sikkerhedssystemer til børn. Vores mål er at levere produkter, som sætter nye standarder mht. design, funktionalitet, komfort og sikkerhed. Du kan være vis på, at sikkerhed, komfort og brugsvenlighed var de største prioriteter under udviklingen af barnesædet. Dette produkt er fremstillet under exceptionel kvalitetskontrol og imødekommer de strengeste sikkerhedskrav.

Vi håber du får stor fornøjelse og en sikker køretur hver gang.

Dit RECARO Kids team

ADVARSEL! Med henblik på at holde dit barn korrekt beskyttet, er det strengt nødvendigt, at du anvender barnesædet som beskrevet i denne vejledning.

BEMÆRK! Opbevar altid brugsvejledningen i det dertil beregnede rum i barnesædet.

BEMÆRK! På grund af landespecifikke krav (f.eks. farven på barnesædets mærke) kan produktets egenskaber variere mht. udseende. Dette påvirker dog ikke produktets korrekte funktion.

BEMÆRK! Trepunktssele må kun føres igennem den forudsete rute. Selens rute beskrives detaljeret i denne vejledning og er afmærket med rødt på barnestolen.

SIKKERHET HANDLER OM TILTRO

Takk for at du valgte RECARO. Takket være vår helt spesielle erfaring, har RECARO produsert nyskapende seter for biler, fly og racerbil i over 100 år. Denne ekspertisen uten rivaler ligger bak utviklingen av alle våre barnesikkerhetssystemer. Vårt formål er å tilby deg produkter som setter nye standarder med hensyn til design, funksjonalitet, komfort og sikkerhet. Vi kan forsikre deg om at sikkerhet, komfort og bruksvennlighet var våre høyeste prioriteter under utarbeidingen av barnesetet. Dette produktet er laget under usedvanlig høy kvalitetskontroll og møter de strengeste sikkerhetskravene.

Vi ønsker dere stor glede og en trygg reise hver gang.
Ditt RECARO Kids team

ADVARSEL! For å gi barnet ditt korrekt beskyttelse er det helt vesentlig å bruke barnesetet som beskrevet i denne bruksanvisningen.

MERKNAD! Oppbevar alltid bruksanvisningen i det spesielle facket på barnesetet, som er ment for oppbevaring av denne.

MERKNAD! Grunnet landsspesifikke krav (f.eks. fargemerkning på barnesetet), kan barnesetet variere når det gjelder ytre trekk. Det påvirker derimot ikke produktets korrekte funksjon.

MERKNAD! Trepunktsbiletet må utelukkende føres igjennom de tiltenkte punktene. Beltepunktene beskrives i detalj i denne bruksanvisningen og er markert med rødt på barnesetet.

SÄKERHET ÄR EN FRÅGA OM FÖRTROENDE

Tack för du väljer RECARO. Tack vare vår unika erfarenhet har RECARO revolutionerat bil-, flygplans- och racerbilsäten i över 100 år. Denna makalösa expertis leder till utvecklingen av alla våra barnsäkerhetssystem. Vårt mål är att erbjuda dig produkter som ställer nya standarder för design, funktionalitet, komfort och säkerhet. Vi kan försäkra dig om att säkerhet, komfort och användarvänlighet var våra högsta prioriteringar när bältesstolen utvecklades. Denna produkt tillverkas under exceptionell kvalitetskontroll och uppfyller de strängaste säkerhetskraven.

Vi önskar dig en mycket rolig och säker resa varje gång.
Ditt RECARO Kids-team

VARNING! För att skydda ditt barn på ett korrekt sätt är det ytterst viktigt att du använder bältesstolen enligt beskrivningen i den här handboken.

OBS! Håll alltid denna bruksanvisning till hands i facket som tilldelats för detta ändamål på bältesstolen.

OBS! På grund av landsspecifika krav (t.ex. färgmärkning på bältesstolen), kan produktens ytre egenskaper variera i utseende. Detta påverkar dock inte produktens korrekta funktion.

OBS! Trepunktsbältet får endast föras genom de angivna markeringarna. Bältemarkeringarna beskrivs i detalj i denna bruksanvisning och är markerade i rött på bältesstolen.

DA INDHOLD

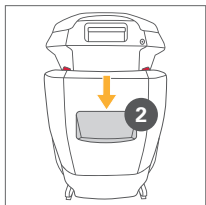
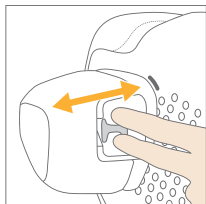
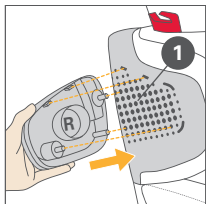
HOMOLOGATION	4
FØRSTE INSTALLATION.....	8
BESKYTTELSE AF KØRETØJET	8
KORREKT POSITION I KØRETØJET	10
SIKKERHED I KØRETØJET	14
INSTALLATION AF BARNESÆDET I VOGNEN	14
INSTALLATION AF BARNESÆDET MED ISOFIX	16
JUSTERING EFTER KROPSSTØRRELSE	18
FASTSPÆNDING MED KØRETØJETS SIKKERHEDSSELE	20
KORREKT FASTSPÆNDING AF BARNET	22
UDTRÆKNING AF BENSTØTTE	22
LYDSYSTEM.....	24
JUSTERING AF RESTPOSITIONEN.....	24
AFTAGNING AF SÆDETS BETRÆK	26
RENGØRING	28
PRODUKTPLEJE	28
HVAD SKAL DER GØRES EFTER EN ULYKKE	30
PRODUKTINFORMATION	30
PRODUKTLEVEPID.....	30
BORTSKAFFELSE.....	32
GARANTI	34

NO INNHOLD

TYPEGODKJENNELSE	4
FØRSTE MONTERING.....	9
BESKYTTE KJØRETØYET	9
KORREKT POSISJON AV KJØRETØYET.....	11
SIKKERHET I KJØRETØYET.....	15
MONTERING AV BARNESETET I KJØRETØYET	15
MONTERING AV BARNESETET MED ISOFIX.....	17
JUSTERING I HENHOLD TIL BARNETS STØRRELSE	19
FESTE AV KJØRETØYETS SIKKERHETSBELTE	21
SIKRE BARNET PÅ KORREKT MÅTE.....	23
FORLENGELSE AV BENSTØTTEN.....	23
LYDANLEGG	25
JUSTERING AV RESTPOSISJONEN.....	25
FJERNING AV SETETREKKET	27
RENHOLD	29
PRODUKTBEHANDLING.....	29
HVA MAN SKAL GJØRE ETTER EN ULYKKE	31
PRODUKTINFORMASJON	31
PRODUKTETS LEVETID	31
AVHENDING.....	33
GARANTI.....	35

SV INNEHÅLL

GODKÄNNANDE	4
FÖRSTA MONTERING.....	9
SKYDDA FORDONET	9
RÄTT POSITION I FORDONET	11
SÄKERHET I FORDONET	15
MONTERING AV BÄLTESSTOLEN I FORDONET	15
MONTERING AV BÄLTESSTOLEN MED ISOFIX.....	17
JUSTERA ENLIGT KROPPSSTORLEK	19
FASTSPÄNNING MED FORDONETS SÄKERHETSÄLTA	21
SÄKRA BARNET KORREKT	23
UTFÄLLNING AV BENSTÖD	23
LJUDSYSTEM.....	25
JUSTERA RESTPOSITIONEN.....	25
BORTTAGNING AV SÄTRESSKYDD.....	27
RENGÖRING	29
PRODUKTSKÖTSEL.....	29
VAD DU SKA GÖRA ETTER EN OLYCKA.....	31
PRODUKTINFORMATION	31
PRODUKTENS LIVSTID.....	31
AVFALLSHANTERING.....	33
GARANTI.....	35



FØRSTE INSTALLATION

Sæt ASP "Advanced Side Protection" puderne (avanceret sidebeskyttelse) i dørens side af skulderstøtten i de relevante monteringshuller **1**. Tryk på pinden for at låse ASP.

BEMÆRK! Opbevar brugsvejledningen i opbevaringsrummet **2** på sædets bagside til senere brug.

ADVARSEL! Sørg for at have læst, forstået og for at følge brugsvejledningen.

BEMÆRK! Også uden sidebeskyttelsesanordningerne giver sædet tilstrækkelig sidebeskyttelse. Hvis der er tilstrækkelig plads i køretøjet, anbefaler vi at anbringe de medfølgende ASP elementer på dørsiden.

BESKYTTELSE AF KØRETØJET

Spor efter brug og/eller misfarvning kan forekomme på visse sæder af delikate materialer (f.eks. velour, læder, etc.) hvis bilsæder anvendes. Du kan forebygge dette, f.eks. ved at bruge RECARO bilsædebeskytter. Se også vores anvisninger om rengøring med hensyn til dette. Det er vigtigt, at disse følges inden førstegangsbrug af barnesædet.

FØRSTE MONTERING

Før "Avansert sidebeskyttelse" (ASP) - putene på siden av skulderstøtten inn i de tilegnede monteringshullene **1**. Trykk på pinnen for å feste ASP.

MERKNAD! Vennligst oppbevar bruksanvisningen i nærheten for fremtidig rådføring ved å legge den i facket **2** på baksiden av setet.

ADVARSEL! Sørg for å lese, forstå og følge bruksanvisningen.

LES DETTE! Selv uten sidebeskyttelse gir setet tilstrekkelig sidekollisjonsbeskyttelse. Hvis det er nok plass i kjøretøyet, anbefaler vi å montere de medleverte ASP-elementene på dørsiden.

BESKYTTE KJØRETØYET

Det kan oppstå tegn på bruk og/eller misfarging på noen bilseter som er laget av delikate materialer (f.eks. velur, lær osv.) hvis bilsetene er brukt. Dette kan unngås ved å bruke f.eks. RECARO Bilsetebeskyttelse. Ved slike tilfeller, se også våre rengjøringsanvisninger. Det er vesentlig å følge disse anvisningene før man bruker barnesetet for første gang.

FÖRSTA MONTERING

Sätt in "Avancerat sidoskydd"-kuddarna (ASP) i sidled på axelstødet i de lämpliga monteringshålén **1**. Tryck på sprinten för att låsa ASP-systemet.

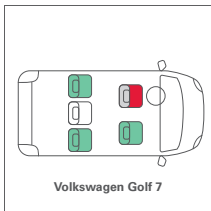
OBS! Vänligen håll bruksanvisningen nära till hands för framtida referens genom att lagra den i fack **2** på stolens baksida.

VARNING! Se till att läsa, förstå och följa bruksanvisningen.

OBS! Även utan sidoskydden ger sätet tillräcklig sidostötskydd. Om det finns tillräcklig plats i fordonet rekommenderar vi att placera de medföljande ASP elementen på dörrsidan.

SKYDDA FORDONET

Spår av användning och/eller missfärgning kan uppträda på vissa fordons-säten gjorda av känsliga material (t.ex. velour, läder, etc.) om bilstolar används. Du kan undvika detta genom att använda t.ex. RECARO Car Seat Protector. Se även våra rengjøringsanvisningar. Det är viktigt att dessa följs före bältesstolens första användning.

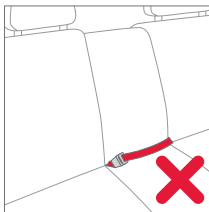
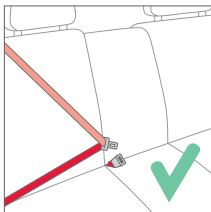


KORREKT POSITION I KØRETØJET

Dette er et i-Size barnesædelsystem. Det er godkendt i henhold til ECE R129 reglementet vedrørende brug i forenelige i-Size-siddepladser som anvist af køretøjfabrikanterne i køretøjets brugervejledning. Hvis dit køretøj ikke har en i-Size siddeplads bør du kontrollere om installation er tilladt i listen over køretøjstyper på vores hjemmeside.

Dette sæde er klassificeret som specifikt til en kropshøjde på 135 cm – 150 cm og er egnet til fastspænding i sædeposition på følgende biler:

VIGTIGT: Besøg www.recaro-kids.com, for at se den fulde liste



ADVARSEL! Barnesædet er ikke egnet til brug med topkviks- eller hof-tese. Hvis sædet har en topkviksese, kan en ulykke medføre alvorlige kvæstelser, endog med døden til følge.

KORREKT POSISJON AV KJØRETØYET

Dette er et i-Size Passivt barnesikkerhetssystem. Det er godkjent i følge ECE R129 til bruk i i-Size kompatible seteplasser som indikert av kjøretøyets fabrikanter i kjøretøyets bruksanvisning. Hvis ditt kjøretøy ikke har i-Size seteplass, vennligst kontroller kjøretøyets typeliste på vår hjemmeside for å se om monteringen er tillatt.

Setet er klassifisert for veksthøyde på 135 cm – 150 cm og er egnet for feste på seteplassene til følgende biler:

VIKTIG: For en komplett liste over biler, vennligst besøk www.recaro-kids.com

ADVARSEL! Barnesetet er ikke egnet til bruk med topunks- eller hoftebelte. Hvis setet er sikret med bruk av et topunksbelte, kan en ulykke føre til alvorlige eller også fatale skader for barnet.

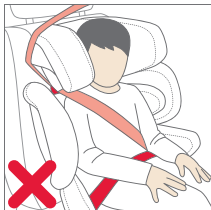
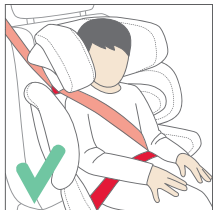
RÄTT POSITION I FORDONET

Detta är ett i-Size bältessystem för barn. Det är godkänt enligt ECE R129 för användning i "i-Size-kompatibla" fordonssäten enligt fordonstillverkarens anvisningar i fordonets handbok. Om ditt fordon inte har en i-Size stolposition, kolla fordonstyplistan på vår hemsida om monteringen är tillåten.

Stolen är klassificerad som fordonsspecifikt för längden 135 cm - 150 cm och är lämplig som fastsättning i stolpositionen för följande bilar:

VIKTIG: Se en fullständig lista på bilar på: www.recaro-kids.com

VARNING! Bältesstolen är inte lämplig för användning med tvåpunkts- eller midjesäkerhetsbälten. Om stolen är fastsatt med tvåpunktsbälte kan en olycka leda till allvarliga, eller till och med dödliga, skador på barnet.



ADVARSEL! Diagonalselen skal føres lejret bagud og må aldrig føres fremad til det øvre selepunkt i din vogn. Hvis det ikke er muligt at arrangere sædet på denne måde, f.eks. ved at skubbe barnesædet fremad eller bruge det på et andet sæde, er dette barnesæde ikke egnet til din vogn. Kontakt barnesædefabrikanten, hvis du er i tvivl. Bagage eller andre løse genstande i vognen kan medføre kvæstelser i tilfælde af en ulykke og skal altid fastspændes forsvarligt. Ellers kan de blive kastet rundt og medføre fatale kvæstelser.

ADVARSEL! Barnesædet må ikke anvendes på siddepladser, som vender mod siden af køretøret. Brug af barnesædet er tilladt på bagudvendte sæder, f.eks. i en varevogn eller minibus, under forudsætning af at sædet er til transport af en voksen. Det er vigtigt at sikre, at køretøjets nakkestøtte ikke afmonteres, når der monteres et barnesæde på et bagudvendt sæde i vognen.

ADVARSEL! Efterlad aldrig barnet uden opsyn i bilen. Barnefastholdelsessystemets plastikdele varmes op af solen og barnet kan blive forbrændt. Beskyt dit barn og barnesædet mod direkte sollys (f.eks. ved at dække det med et let farvet stof).

ADVARSEL! De diagonale beltet må føres bakenfor og må aldri føres foran til det øvre beltepunktet til kjøretøyet. Hvis det ikke er mulig å justere setet på denne måten ved f.eks å skyve barnesetet forover eller bruke det på et annen plass, er dette barnesete ikke egnet for ditt kjøretøy. Ved tvil, kontakt produsenten av barnesetet. Bagasje eller andre gjenstander må sikres for å unngå skader i tilfelle ulykke. I motsatt tilfelle kan de bli slengt avgårde og forårsake alvorlige skader.

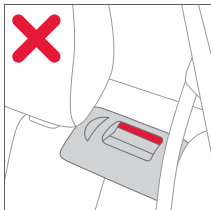
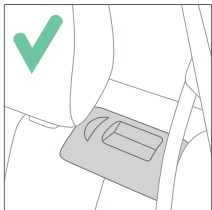
ADVARSEL! Barnesetet skal ikke brukes på bilseter som vender mot siden av kjøretøyet. Barnesetet kan brukes på bilseter som vender bakover f.eks. på en varebil eller en minibuss, på betingelse at setet er tillatt for en voksen person. Det er svært viktig å sørge for at hodestøtten ikke tas bort når barnesetet monteres på et bilsete som vender bakover.

ADVARSEL! Forlat aldri barnet i bilen uten oppsyn. Plastdelene på barnesikkerhetssystemet varmes i solen og barne kan brenne seg. Beskytt barnet og bilsete ved å unngå direkte sollys (f.eks. ved å dekke det med et lyst stoff).

VARNING! Det diagonale bältet ska löpa tillbaka vid en lutning och får aldrig löpa fram till den övre bältespunkten i ditt fordon. Om det inte är möjligt att justera sätet på detta sätt, t.ex. genom att trycka bältesstolen framåt eller använda det på ett annat säte, är denna bältesstol inte lämplig för ditt fordon. Kontakta bältesstolens tillverkare om du är osäker. Bagage eller andra föremål som finns i fordonet och kan orsaka skada vid en olycka måste alltid vara ordentligt fastspända. Annars kan de kastas runt och orsaka dödsskador.

VARNING! Bältesstolen får inte användas på fordonssäten som är vända framåt, mot färdriktningen. Användning av bältesstol är tillåtet på bakåtvända säten, t.ex. i en skåpbil eller minibuss, förutsatt att sätet tillåter transport av en vuxen. Det är viktigt att fordonets nackstöd inte tas bort när bältesstolen är monterad i ett bakåtvänt säte i fordonet.

VARNING! Lämna aldrig barnet utan tillsyn i bilen. Plastdelarna i barnets bältesanordning varms upp i solen og barnet kan få brännskador. Skydda ditt barn og bältesstolen från direkt sollys (t.ex. genom att täcka den med ett lyst tyg).



SIKKERHED I KØRETØJET

ADVARSEL! Barnesædet skal altid være fastspændt korrekt med køretøjets sele, også når det ikke er i brug. I tilfælde af en nødbremssning eller en ulykke, kan et løst anbragt barnesæde skade andre passagerer eller dig selv.

For at sikre den bedst mulige sikkerhed for alle passagerer, bør du altid kontrollere:

- at sammenfoldelige ryglæn i køretøjet er fastlåst i den oprejste position
- at passagerforsædet er trukket helt tilbage i den bagerste position, når barnesædet monteres herpå
- at alle genstande, som kan udrette skade i tilfælde af en ulykke er forsvarligt fastspændt
- at alle passagerer i køretøjet har spændt selerne

INSTALLATION AF BARNESÆDET I VOGNEN

Anbring barnesædet på det rette sæde i køretøjet:

- Kontrollér altid, at hele overfladen af barnesædets ryglæn læner sig op ad ryglænet på køretøjets sæde
- Hvis køretøjets nakkestøtte er i vejen, kan det trækkes helt op eller tages helt af (indhent oplysninger om undtagelser i afsnittet "KORREKT POSITION I KØRETØJET")

ADVARSEL! Hele overfladen af barnesædets ryglæn skal læne mod køretøjets ryglæn.

ADVARSEL! Benyt ikke andre belastningsoverførende berøringspunkter end dem, der er beskrevet i vejledningen og markeret på barnfastholdelsesanordningen.

SIKKERHET I KJØRETØYET

ADVARSEL! Barnesetet må alltid sikres på en korrekt med bilbeltet, selv når setet ikke brukes. I tilfelle nødbrems eller ulykke, kan et usikret bilsete skade andre passasjerer eller deg selv.

For å kunne garantere best mulig sikkerhet for alle passasjerer, sørg for at:

- de nedleggbare rygglenene er låste i sin oppreiste stilling
- når barnesetet monteres på passasjeretsetet foran, skal bilsetet skyves helt til bakerste posisjon
- at alle gjenstander, som kan forårsake skader i tilfelle ulykker, er godt sikret
- alle passasjerer i kjøretøyet har sikkerhetsbeltet festet

MONTERING AV BARNESETET I KJØRETØYET

Plaser barnesetet på det mest egnede setet i kjøretøyet:

- Sørg alltid for at hele ryggelen til barnesetet er plassert helt inntil ryggelen til kjøretøyets bilsete
- Hvis hodestøtten til kjøretøyet er i veien, dra det helt opp eller ta det av (for unntak, vennligst rådfør seksjon "CORRECT POSISJON IN THE VEHICLE" (KORREKT POSISJON I KJØRETØYET))

ADVARSEL! Barnesetets ryggene må være helt inntil ryggelen til setet i kjøretøyet.

ADVARSEL! Bruk ingen andre kontaktpunkter for last enn de som står beskrevet i instruksjonene og markert i barnesikkerhetssystemet.

SÄKERHET I FORDONET

VARNING! Bältesstolen ska alltid fästspännas korrekt med fordonets bälte i fordonet även när den inte används. Vid en nödbromsning eller olycka kan en icke-fastspänd bältesstol skada andra passagerare eller dig själv.

För att garantera bästa möjliga säkerhet för alla passagerare, se till att:

- fordonets fällbara ryggstöd är låsta i sina uppräta lägen
- justera fordonssätet i läget längst bakåt då du monterar bältesstolen på passagerarframsätet
- du säkrar alla föremål som kan orsaka skada vid en olycka ordentligt
- alla passagerare i fordonet använder säkerhetsbälte

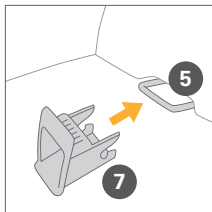
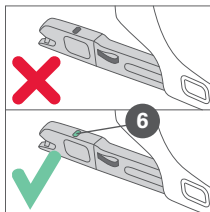
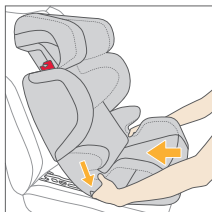
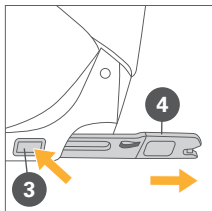
MONTERING AV BÄLTESSTOLEN I FORDONET

Placera bältesstolen på det lämpliga sätet i fordonet:

- Se alltid till att hela ryggstödsytan på bältesstolen är fullständigt placerad mot ryggstödet på fordonssätet
- Om fordonets nackstöd är i vägen, dra ut det helt eller ta bort det helt (för undantag till detta, se avsnittet "KORREKT LÄGE I FORDONET")

VARNING! Hela ryggstödsytan på bältesstolen ska vara placerad mot fordonets ryggstöd.

VARNING! Använd inte andra bärande kontaktpunkter än de som beskrivs i instruktionerna och som är märkta i bältesstolen.



INSTALLATION AF BARNESÆDET MED ISOFIX

INSTALLATION

Med ISOFIX kan du fastspænde barnesædet i køretøjet og hermed værne om barnets sikkerhed. ISOFIX fastholder sædet, når det ikke er i brug. Barnet har behov for at blive fastspændt med køretøjets trepunktssikkerhedssele.

BEMÆRK! ISOFIX forankringspunkterne **5** er to metalclips til hvert sæde og de er anbragt mellem vognens ryglæn og overfladen af sædet. Indhent oplysninger i køretøjets kørselshåndbog, hvis du er i tvivl.

- Brug justeringsknappen **3** på siden af barnesædet
- Træk de to ISOFIX samlestykker **4** så langt ud som muligt
- Stik de to ISOFIX samlestykker i ISOFIX forankringspunkterne **5** så de fastlåses i sædet og der lyder et 'KLIK'
- Kontrollér at barnesædet er forsvarligt fastspændt, ved at prøve på at trække det ud
- Sikkerhedsindikatoren **6** skal være klart synlig på de to samlestykker

Skub barnesædet bagud indtil hele overfladen af barnesædets ryglæn læner mod køretøjets ryglæn.

BEMÆRK! Hvis det er svært at nå ISOFIX forankringspunkterne **5** i dit køretøj, kan du benytte de medfølgende ISOFIX styreanordninger **7**.

- Sæt de medfølgende ISOFIX styreanordninger **7** i de to ISOFIX forankringspunkter **5** med den længste rem vendt opad. Det kan være bedre, at montere ISOFIX styreanordningerne **7** i den modsatte retning på visse køretøjer

MONTERING AV BARNESETET MED ISOFIX

MONTERING

Med ISOFIX fester du barnesetet til kjøretøyet og på denne måten økes barnets sikkerhet. ISOFIX sikrer setet når det ikke er i bruk. Barnet trenger i tillegg å bli sikret med trepunktsbeltet til kjøretøyet.

MERKNAD! ISOFIX - festepunkter **5** er to metallklemmer for hvert sete og er plassert mellom rygglenet og setets overflate. Ved tvil, vennligst rådfør førerhåndboken til kjøretøyet.

- Bruk justeringsknappen **3** på siden av barnesetet
- Dra i de to ISOFIX koblingene **4** så langt det går
- Dytt de to ISOFIX koblingene inn i ISOFIX festepunktene **5** til de låses og du hører et 'KLIKK'
- Forsikre deg om at barnesetet er sikret ved å forsøke å dra det ut
- Sikkerhetsindikatoren **6** må nå være synlig på begge koblingsfestene

Dytt barnesetet bakover helt til dets ryggene er helt inntil rygglenet til setet i kjøretøyet.

MERKNAD! Hvis ISOFIX festepunkter **5** er vanskelig å nå på kjøretøyet dit, kan du bruke ISOFIX - skinnene som følger med **7**.

- Sett inn ISOFIX skinnene **7** med det lengre håndtaket oppover og inn i de to ISOFIX - festepunktene **5**. På noen kjøretøy kan det være enklere å montere ISOFIX skinnene **7** i motsatt retning

MONTERING AV BÄLTESSTOLEN MED ISOFIX

MONTERING

med ISOFIX. Du kan fixera bältesstolen i fordonet, vilket ökar ditt barns säkerhet. ISOFIX säkrar sätet när det inte används. Barnet behöver fortfarande säkras med fordonets trepunktsbälte.

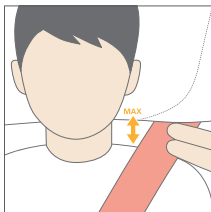
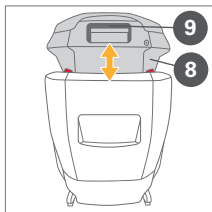
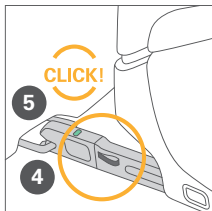
OBS! ISOFIX-förankringsenhetens **5** punkter är två metallklämmor för varje säte och är placerade mellan ryggstödet och sätets yta på fordonssätet. Vid tvekan hänvisar vi till ditt fordon's förarhandbok.

- Använd justeringsknapp **3** vid sidan av bältesstolen
- Dra ut de två ISOFIX-kontakterna **4** så långt det går
- Skjut in de två ISOFIX-kontakterna i ISOFIX-förankringspunktterna **5** tills dessa låses på plats med ett "KLIKK"
- Se till att bältesstolen är säker genom att försöka dra ut den
- Säkerhetsindikatorn **6** ska nu vara tydligt synlig på de båda kontakterna

Tryck bältesstolen bakåt tills hela ryggstödsytan på bältesstolen är placerad mot fordonets ryggstöd.

OBS! Om ISOFIX-förankringspunktterna **5** är svåra att nå i ditt fordon kan du använda de medföljande ISOFIX-guiderna **7**.

- Sätt i de medföljande ISOFIX-guiderna **7** med den längre remmen uppåt i de två ISOFIX-förankringspunktterna **5**. I vissa fordon är det bättre att montera ISOFIX-guiderna **7** i motsatt riktning



AFMONTERING AF BARNESÆDET

Udfør installationens trin i den omvendte rækkefølge.

- Frigør ISOFIX samlestykkerne **4** ved at trække i løkken på begge sider og trykke på samlestykkerne
- Træk barnesædet ud af ISOFIX forankringspunkterne **5**
- Tryk samlestykkerne **4** så langt ind som muligt.

BEMÆRK! Ved at skubbe ISOFIX samlestykkerne **4** bagud, beskytter du ikke blot køretøjets sæde, men også samlestykkerne mod smuds og beskadigelse.

JUSTERING EFTER KROPSTØRRELSE

JUSTERING AF NAKKESTØTTEN

BEMÆRK! Nakkestøtten **8** yder kun dit barn den bedst mulige beskyttelse, hvis den anbringes i den optimale højde. Der kan indstilles 11 højdepositioner.

- Nakkestøtten **8** skal anbringes således, at der højst er 3 cm (cirka to fingers bredde) eller mindre mellem barnets skulder og nakkestøtten
- Indvirk på justeringsgrebet **9** på nakkestøttens underside og flyt den til den ønskede position

FJERNING AV BARNESETET FRA KJØRETØYET

Utfør monteringsstrinnene i motsatt rekkefølge.

- Frigjør ISOFIX - koblingene **4** ved å dra i festet på begge sider og trykk på koblingene
- Dra barnesetet ut av ISOFIX - festetpunktene **5**
- Trykk koblingene **4** inn så langt det går.

MERKNAD! Ved å skyve ISOFIX- koblingene bakover **4**, beskytter du både kjøretøyet's bilsete og koblingene fra skitt og skade.

JUSTERING I HENHOLD TIL BARNETS STØRRELSE

JUSTERING AV HODESTØTTEN

MERKNAD! Hodestøtten **8** forsikrer best mulig beskyttelse av barnet ditt bare hvis det er justert til optimal høyde. Det er 11 høydeposisjoner som kan stilles inn.

- Hodestøtten **8** må justeres slik at plassen mellom barnets skuldre og hodestøtten er maks. 3 cm (omtrent to fingre) eller mindre
- Aktiver justeringshåndtaket **9** på undersiden av hodestøtten og flytt den i ønsket posisjon

AVLÅGSNA BÄLTESSTOLEN FRÅN FORDONET

Utfør monteringsstegen i omvänd ordning.

- Lås opp ISOFIX-kontaktene **4** genom att dra i öglan på båda sidorna och trycka på kontaktene
- Dra ut bältesstolen ur ISOFIX-förankringspunkterna **5**
- Tryck in kontaktene **4** så långt in det går.

OBS! Genom att trycka tillbaka ISOFIX-kontaktene **4** skyddar du inte bara fordonssätet, utan även kontaktene från smuts och skador.

JUSTERA ENLIGT KROPPSSTORLEK

JUSTERA NACKSTÖDET

OBS! Nackstödet **8** garanterer bästa möjliga skydd for ditt barn endast om fotet är inställt på optimal höjd. Det finns 11 höjdlägen att välja mellan.

- Nackstödet **8** ska justeras så att max. 3 cm (ungefär två fingrars bredd), eller mindre, kvarstår mellan barnets axel och nackstödet
- Aktivera justeringshåndtaket **9** på undersidan av nackstödet och flytta det till önskat läge

FASTSPÆNDING MED KØRETØJETS SIKKERHEDSSELE

Anbring barnet i barnesædet. Træk trepunktssikkerhedsselelen ud og før den langs selens lukkeanordning **10** foran barnet.

ADVARSEL! Sno ikke selen.

Sæt selens tunge **11** i selens lukkeanordning **10**. Der lyder et "KLIK" når den fastlåses. Anbring herefter hofteselen **12** i den nedre selestyring **13** på barnesædet. Træk så i diagonalsele **14** for at stramme hofteselen **12**. Desto strammere selen er, jo bedre beskytter den mod kvæstelser.

BEMÆRK! På siden af selens lukkeanordning **10** skal diagonalsele **14** og hofteselen **12** sættes sammen i den nedre selestyring **13**.

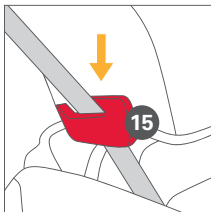
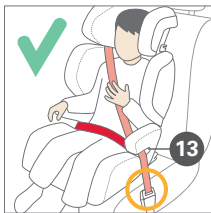
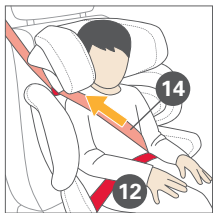
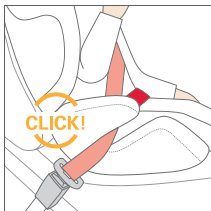
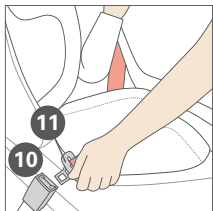
ADVARSEL! Lukkeanordningen på køretøjets sele **10** må aldrig krydse armlænet. Hvis selesystemet er for langt, passer barnesædet ikke til at blive brugt i denne position i køretøjet. I tilfælde af tvivl bør du kontakte dit køretøjs forhandler eller fabrikant.

Hofteselen **12** skulle være blevet ført igennem den nedre selestyring i begge sider af sædepudden.

BEMÆRK! Lær dit barn fra starten af, altid at forsikre sig om at selen er strammet og hvordan det, om nødvendigt, selv kan stramme selen.

ADVARSEL! Hofteselen **12** skal føres så lavt som muligt i begge sider af barnets lyske, for at have den optimale effekt i tilfælde af en ulykke.

Før nu diagonalsele **14** igennem den øvre, røde selestyring **15** i nakkestøtten og ind i selestyringen. Kontrollér at diagonalsele passerer mellem ydersiden af barnets skulder og hals. Justér, om nødvendigt, nakkestøttens højde **8**, for at ændre selens position. Nakkestøttens højde kan stadig justeres i bilen.



FESTE AV KJØRETØYETS SIKKERHETSBELTE

Plasser barnet i barnesetet. Dra trepunktsbelte ut og dra det langs beltespennen **10** foran barnet ditt.

ADVARSEL! Belte må aldri vris.

Sett beltespennen **11** ned i låsen **10**. Det festet når du hører et "KLIKK". Deretter festet hoftebeltet **12** inn i den nedre belteføringen **13** til barnesetet. Deretter dras det i det diagonale belte **14** for å stramme hoftebeltet godt **12**. Jo strammere beltet er, jo bedre beskyttelse for skade oppnår man.

MERKNAD! På siden av beltespennen **10**, skal det diagonale beltet **14** og hoftebeltet **12** sammen føres inn under den nedre belteføringen **13**.

ADVARSEL! Kjøretøyets beltespenne **10** må aldri krysse over armlenet. Hvis beltesystemet er for langt, vil barnesetet ikke egne seg i denne posisjonen på dette kjøretøyet. Ved tvil, vennligst kontakt produsenten til kjøretøyet.

Hoftebeltet **12** skulle vært festet gjennom de lavere belteføringene på begge sider av seteputen.

MERKNAD! Lær barnet ditt fra starten av å alltid forsikre seg om at beltet er stramt nok og å stramme det selv, om nødvendig.

ADVARSEL! Hoftebeltet **12** må gå så langt ned som mulig på begge sider av barnets lyskeparti for å ha en optimal effekt i tilfelle en ulykke.

Før det diagonale belte **14** gjennom den røde øvre belteføringen **15** på hodestøtten, helt til det er inne i belteføringen. Forsikre deg om at det diagonale belte går mellom utsiden av skuldrene og barnets hals. Hvis nødvendig, juster hodestøttens høyde **8** for å endre beltets posisjon. Hodestøttens høyde kan justeres inne i bilen.

FASTSPÄNNING MED FORDONETS SÄKERHETSÄLÄTE

Sätt barnet i bältesstolen. Dra trepunktsbältet rätt ut och för det längs bältespännet **10** framför ditt barn.

VARNING! Vrid aldrig bältet.

Sätt in bältets metalldel **11** i bältesfästet **10**. Det ska låsas på plats med ett hörbart "KLIKK." Placera därefter midjebältet **12** in i den nedre bältesmarkeringen **13** på bältesstolen. Drag åt det diagonala bältet **14** ordentligt för att dra åt midjebältet **12**. Ju mer åtsittande bältet är, desto bättre skyddar det mot skador.

OBS! På sidan av bältesfästet **10** ska det diagonala bältet **14** och midjebältet **12** sättas ihop i den nedre bältesmarkeringen **13**.

VARNING! Fordonets bältesfäste **10** ska aldrig korsa armstödet. Om bältesystemet är för långt är bältesstolen inte lämplig för användning i detta läge i fordonet. Vid tvekan, kontakta tillverkaren av ditt fordon.

Midjebältet **12** borde ha förts genom de nedre bältesmarkeringarna på båda sidorna av siddynan.

OBS! Lär ditt barn från början att alltid se till att bältet är åtsittande och om nödvändigt, hur det drar åt bältet själv.

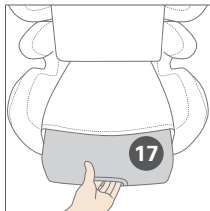
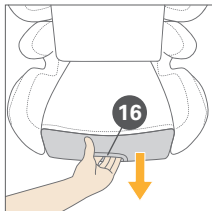
VARNING! Midjebältet **12** ska löpa så lågt som möjligt på båda sidor längs ditt barns ljumske för att uppnå optimal effekt vid en olycka.

För nu det diagonala bältet **14** genom den röda övre bältesmarkeringen **15** i nackstödet tills det ligger inuti bältesmarkeringen. Se till att det diagonala bältet löper mellan utsidan på axeln och nacken på ditt barn. Om nödvändigt, justera höjden på nackstödet **8** för att ändra bältets läge. Nackstödet höjd kan fortfarande justeras i bilen.

KORREKT FASTSPÆNDING AF BARNET

Med henblik på at sikre dit barn optimalt, bør du altid før kørselens start kontrollere, at:

- barnesædets ryglæn er anbragt så det flugter med ryglænet på køretøjets sæde
- hofteselen **12** er blevet ført igennem den nedre, røde selestyring **13** i begge sider af sædepuden
- diagonalselen **14** i lukkeanordningens side også er blevet ført gennem den nedre, røde selestyring **13** på sædet
- diagonalselen **14** er blevet ført igennem selestyringen **15**, som er markeret med rødt i skulderstøtten
- diagonalselen **14** er ført lejret bagud
- hele selen **12** slutter tæt til barnets krop og ikke er snoet
- hofteselen sidder lavt på bækkenet
- nakkestøtten **8** er blevet anbragt i den rette højde
- sædet, ved brug af ISOFIX, er blevet fastlåst med begge samlestykkerne **4** i ISOFIX forankringspunkterne og at begge de grønne sikkerhedsindikatorer **6** er tydeligt synlige



UDTRÆKNING AF BENSTØTTE

Tryk på knappen **16** på forsiden **17** af sædet, for at trække benstøtten udad.

SIKRE BARNET PÅ KORREKT MÅTE

For å forsikre en optimal sikkerhet for barnet, vennligst kontroller følgende før du begynner å kjøre:

- barnesetets ryglene ligger helt inntil kjøretøysetets ryglene
- hoftebeltet **12** er blitt ført gjennom de røde lavere belteføringene **13** på begge sider av seteputen
- det diagonale beltet **14** på beltespennens side er også blitt ført gjennom den røde lavere belteføring **13** på setet
- det diagonale beltet **14** er blitt ført gjennom belteføring **15** markert rød på skulderstøtten
- det diagonale beltet **14** føres bakover
- hele beltet **12** er godt strammet over barnets kropp og ikke vridd
- hoftebeltet sitter lavt nede på bekkenet
- hodestøtten **8** er justert til riktig høyde
- hvis du benytter ISOFIX vil setet være låst på begge sider med koblingene **4** i ISOFIX - festepunktene og begge de grønne sikkerhetsmerkene **6** godt synlige

FORLENGELSE AV BENSTØTTEN

For å forlenge benstøtten, trykker du på knapp **16** foran **17** på setet og dra det utover.

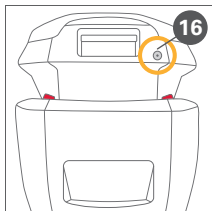
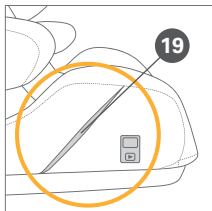
SÄKRA BARNET KORREKT

För att säkerställa optimal säkerhet för ditt barn, kontrollera alltid innan resan att:

- ryggstødet på bältesstolen är i jämnhöjd med bältesstolens ryggstöd
- midjebältet **12** har förts genom de röda nedre bältesmarkeringarna **13** på båda sidorna av sittdynan
- det diagonala bältet **14** på bältesfästet också har förts genom de röda nedre bältesmarkeringarna **13** på båda sidorna av sätet
- det diagonala bältet **14** har förts genom bältesmarkeringen **15** markerad i rött på axelstødet
- det diagonala bältet **14** lutar bakåt
- hela bältet **12** sitter tätt mot ditt barns kropp och är inte vridet
- midjebältet sitter lågt ner på bäckenet
- nackstødet **8** har justerats till rätt höjd
- Om du använder ISOFIX har sätet låsts fast på båda sidorna med kontakterna **4** in i ISOFIX-förankringspunkterna och de båda gröna säkerhetsanvisningarna **6** kan ses tydligt

UTFÄLLNING AV BENSTÖD

För att fälla ut benstødet trycker du på knappen **16** på framsidan **17** av stolen och drar det utåt.

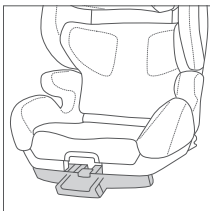
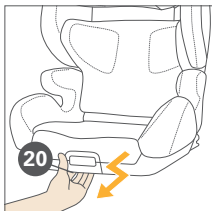


LYDSYSTEM

- Fatningen **18** til tilslutning af en musikafspiller er anbragt på bagsiden af nakkestøtten
- Lydsystemets forbindelseskabel medfølger
- Det kan lægges under polstringen før ibrugtagning
- Lommen **19** til musikafspilleren sidder i højre side af sædepudden

BEMÆRK: Undgå at skabe kabelløkker i området omkring hoved og mellem sædet og ryglænet! Træk forbindelseskablet i sædet en smule ud og anbring den overskydende længde i musikafspillerens lomme **19**.

ADVARSEL! Sørg for, at barnet ikke lytter til høj musik eller andre lydmedier i længere perioder, for at forebygge høreskader. Det europæiske lejetøjsdirektiv og den tilsvarende europæiske Standard EN 71 / 1 fastsætter den maksimale lydstyrke for lejetøj. Iht. ovennævnte må den maksimale lydstyrke for "lejetøj i umiddelbar nærhed af ørerne" ikke overstige 80 decibel. Som reference: Dette er lydniveauet på en meget trafikeret vej. Denne grænseværdi gælder for lejetøj, som ofte anvendes i umiddelbar nærhed af øret. Standarden forudsætter en afstand på 2,5 centimeter.



JUSTERING AF RESTPOSITIONEN

Barnesæde kan bringes i en hvileposition ved at trække kontrolelementet **20** ud som vist.

LYDANLEGG

- Stikkkontakten **18** for å koble til en kommersiell avspiller finnes på baksiden av hodestøtten
- Koblingskabelen til lydanlegget følger med
- Det kan legges under polstringen for bruk
- Lommen **19** til avspilleren er på høyre side av seteputen

MERK: Unngå kabelsløyfer i nærheten av hodet og ved stedet mellom setet og rygglenet! For å oppnå dette, dra ut koblingskabelen forsiktig fra setet og lagre lengden som er til overs i lommen til avspilleren **19**.

ADVARSEL! For å unngå hørselsskader, sørg for at barnet ditt ikke lytter til musikk eller audio med middels og høyt volum i lengre perioder. Det Europeske sikkerhetsdirektivet og den samsvarende europeiske forskriften EN 71 / 1 fastsetter maksimalt volum for spill. Maksimalt volum for "spill i nærheten av ørene" må derfor ikke overskride 80 decibel. For din referanse: dette er lydnivået til en trafikkert gate. Denne grenseverdien gjelder spill som oftes brukes nær ørene. Standard avstand er på 2,5 centimeter.

JUSTERING AV RESTPOSISJONEN

Barnesetet kan bringes i en hvilestilling ved å trekke ut kontrollelementet **20** som visat.

LJUDSYSTEM

- Stikkkontakten **18** for å ansluta en kommersiell musikkspilare är place-rad på baksidan av nackstödet
- Anslutningskabeln för ljudsystemet finns bifogad
- Den kan läggas under sitsklädseln före användning
- Fickan **19** för musikspelaren finns på höger sida av siddynan

OBS! Undvik uppkomsten av kablar vid huvudet och området mellan sitsen och ryggstödet! För att göra detta, dra ut anslutningskabeln i stolen något och lagra överskottslängden i musikspelarens ficka **19**.

VARNING! För att förhindra hörselskador, se till att ditt barn inte lyssnar på musik eller ljudmedia på hög volym under långa perioder. Det europeiska direktivet om leksakers säkerhet och motsvarande europeiska standard EN 71/1 föreskriver maxvolymen för leksaker. Följaktligen får maxvolymen för "leksaker nära öronen" inte överstiga 80 decibel. För din kännedom: detta är ljudnivån på en livlig gata. Detta gränsvärde gäller för leksaker som oftast används nära örat. Standarden förutsätter ett avstånd på 2,5 centimeter.

JUSTERA RESTPOSITIONEN

Barnstolen kan föras till viloläge genom att dra ut styrelementet **20** som visas.

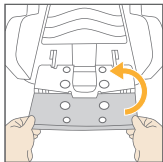
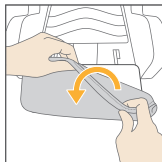
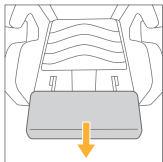
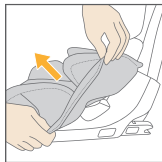
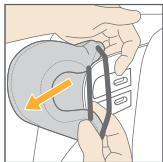
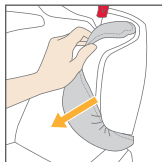
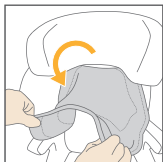
AFTAGNING AF SÆDETS BETRÆK

Betrækket består af 6 komponenter, fastgjort på sædets indkapsling med elastikstropper, tryklåse og bøjler. Når alle fæstelementerne er blevet frigjort, kan man tage de forskellige komponenter af til vask.

- Tag nakkestøttens betræk af ved at trække det fremad
- Tag skulderstøttens betræk af ved at trække det fremad
- Tag ryglænets betræk af
- Tag betrækket af sædets overflade
- Træk benstøtten helt ud og tag benstøttens betræk af
- Udfør handlingerne i den omvendte rækkefølge, for at sætte betrækket på igen

BEMÆRK! Sørg for at benstøttens skum er trykket helt op mod sædets indkapsling under genmontering af benstøttens betræk.

ADVARSEL! Barnesædet må under ingen omstændigheder anvendes uden betrækket.



FJERNING AV SETETREKKET

Trekket består av 6 deler som er festet til setets base med strikkringer, trykknapper og braketter. Når du har løsnet alle festeanordningene kan du fjerne de enkelte delene og vaske dem.

- Fjern hodestøttens trekk ved å dra det fremover
- Fjern skuldertrekket ved å dra det fremover
- Fjern rygglenets trekk
- Fjern setets overtrekk
- Dra fotstøtten helt ut og fjern trekket
- For å sette trekket på igjen på sete, følg de samme stegene i motsatt rekkefølge

MERKNAD! Når du monterer tilbake trekket for fotstøtten, sørg for at setepolstringen til fotstøtten er trykket nær mot setets base.

ADVARSEL! Barnesetet må aldri brukes under noen omstendigheter uten trekk.

BORTTAGNING AV SÄTESSKYDD

Skyddet består av 6 komponenter som är fästa på sätet med elastiska band, trykknappar och fästen. När du har lösgjort alla fästen kan du ta bort de enskilda komponenterna för tvättning.

- Ta bort nackskyddet genom att dra det framåt
- Ta bort axelskyddet genom att dra det framåt
- Ta bort ryggstödet
- Ta bort stolens skydd
- Förläng benstödet helt och ta bort benstödet skydd
- För att sätta tillbaka skyddet på stolen, utför stegen i omvänd ordning

OBS! Vid återmontering av benstödet skydd ska du försäkra dig om att sittskummet på benstödet är tryckt mot sätet.

VARNING! Bältesstolen får under inga omständigheter användas utan skyddet.



RENGØRING

Det er vigtigt, at der altid kun anvendes et originalt sædebetræk, fordi betrækket udgør en væsentlig del af funktionen. Du kan købe nyt betræk hos din forhandler.

BEMÆRK! Fjern alle udtagelige skumdele fra betrækkene før vask. Disse skumdele må ikke vaskes. Sørg for at betrækket vaskes, før det bruges første gang. Sædets betræk kan vaskes i vaskemaskinen ved max. 30°C med en let cyklus. Vaskes det ved en højere temperatur kan betrækkets stof miste farven. Vask betrækket separat og tør det ikke mekanisk! Lad ikke betrækket tørre i direkte sollys! Du kan rense plastikdelene med et mildt rengøringsmiddel og varmt vand

ADVARSEL! Brug under ingen omstændigheder kemiske rengøringsmidler eller blegemidler!

PRODUKTPLEJE

For at sikre, at dit barnesæde formidler den maksimale beskyttelse, er det vigtigt at overholde følgende punkter:

- Alle barnesædets væsentlige komponenter skal jævnligt kontrolleres for skader. De mekaniske dele skal virke uden problemer
- Kontrollér at barnesædet ikke er fastklemt mellem hårde dele, såsom en bildør, sædets skinner etc., da det kan tage skade
- Hvis barnesædet f.eks. tabes, skal det testes af fabrikanten, før det bruges igen

ADVARSEL! Beklædningen udgør en integrerende komponent i barnesædets sikkerhedsdesign. Barnesædet må derfor aldrig anvendes uden beklædning eller med en beklædning fra et andet barnesæde.

RENHOLD

Det er viktig å bruke det originale setetrekket ettersom trekket er en vesentlig del av setets funksjon. Du kan få ekstra trekk hos din detaljhandler.

MERKNAD! Vennligst fjern alle uttakbare skumdeler av og fra trekkene før vasking. Disse må ikke vaskes. Vennligst vask trekket før du bruker det første gang. Setetrekk kan maskinvaskes på maks. 30°C med en delikat syklus. Hvis du vasker det på en høyere temperatur, kan trekket miste farge. Vennligst vask trekket separat og tork det aldri i tørketrommel! Tørk aldri trekket i direkte sollys! Du kan rengjøre plastdelene med et mildt vaskemiddel og varmt vann

ADVARSEL! Vennligst ikke bruk under noen omstendighet kjemiske vaskemidler eller blekemidler!

PRODUKTBEHANDLING

For å garantere at barnesetet dit gir maksimal beskyttelse, er det vesentlig å følge de følgende punkter:

- Alle hoveddelene til barnesetet må regelmessig kontrolleres for skade. De mekaniske delene må fungere uten problemer
- Sørg for at barnesetet ikke er klemt mellom harde deler slik som bildøren, seteskinner osv. som kan skade det
- Hvis barnesetet f.eks. faller, må det testes av fabrikanten før det blir brukt igjen

ADVARSEL! Trekket er en integrert del av barnesetets sikkerhetsdesign. Barnesetet må derfor aldri brukes uten trekket eller med et trekk som tilhører et annet barnesete.

RENGÖRING

Det är viktigt att endast använda ett originalsätesskydd, eftersom skyddet är en viktig del av funktionen. Du kan hitta reservskydd hos din återförsäljare.

OBS! Före tvätten ska du ta bort alla uttagbara skumdelar ur och från kläds-larna. Dessa får inte tvättas. Tvätta skyddet innan du använder det för första gången. Sätesskydden kan tvättas i max. 30 °C med ett program för fintvätt. Om du tvättar dem i högre temperatur kan skyddstyget förlora färg. Tvätta skyddet separat och torka det aldrig mekaniskt! Torka inte skyddet i direkt solljus! Du kan rengöra plastdelarna med mildt rengöringsmedel och varmt vatten

WARNING! Använd inte under några omständigheter kemiska rengöringsmedel eller blekningsmedel!

PRODUKTSKÖTSEL

För att garantera att din bältesstol ger maximalt skydd är det viktigt att följa följande punkter:

- Alla bältesstolens huvuddelar måste kontrolleras för skador regelbundet. De mekaniska delarna måste fungera utan problem
- Se till att bältesstolen inte fastnar mellan hårda delar så som bildörren, sätesskenorna etc., vilket kan skada den
- Om bältesstolen t.ex. tappas i marken måste den testas av tillverkaren innan den används igen

WARNING! Skyddet är en integrerad del av bältesstolens säkerhetsdesign. Bältesstolen får därför aldrig användas utan skyddet eller med ett skydd från en annan bältesstol.

HVAD SKAL DER GØRES EFTER EN ULYKKE

ADVARSEL! En ulykke kan udrette skade på barnesædet, som ikke er synlig med det blotte øje. Udskift venligst ufortrødent sædet efter en ulykke. Kontakt forhandleren eller fabrikanten, hvis du er i tvivl.

PRODUKTINFORMATION

Kontakt først og fremmest din forhandler, hvis du har spørgsmål. Du bør have følgende detaljer ved hånden:

- Serienummer (se mærkat)
- Køretøjets mærke og model samt sædets position i køretøjet, hvorpå barnesædet anvendes
- Barnets vægt, alder og højde

Yderligere information om vores produkter findes på www.recaro-kids.com.

PRODUKTLEVETID

Dette barnesæde er fremstillet til at kunne udføre sine forudsete funktioner ved ordinær brug i en produktlevetid på cirka 9 år. Gradvis slitage på plastik, for eksempel på grund af direkte sollys (UV), kan medføre en mindre reduktion af produktets egenskaber. Da meget store temperaturudsving og andre uforudsigelige stressfaktorer ofte forekommer i køretøjer, er det nødvendigt at følge nedenstående punkter:

- Hvis køretøjet udsættes for direkte sollys i længere perioder, skal barnesædet tages ud af køretøjet eller tildækkes med et lyst klæde
- Kontrollér jævnligt alle sædets plastik- og metaldele for beskadigelse eller ændring af form eller farve. Hvis du bemærker en ændring på barnesædet, bør det kontrolleres af fabrikanten og eventuelt udskiftes
- Ændring af stoffet, især misfarvning, er normalt under brug i et køretøj og påvirker ikke sædets virkedygtighed

HVA MAN SKAL GJØRE ETTER EN ULYKKE

ADVARSEL! En ulykke kan skade barnesetet på en måte som ikke er synlig for øyet. Vennligst skift ut setet etter en ulykke. Ved tvil, kontakt din detaljforhandler eller produsenten.

PRODUKTINFORMASJON

Hvis du har spørsmål, kontakt først din detaljforhandler. Da må du ha følgende informasjon tilgjengelig:

- Serienummer (se etikett)
- Kjøretøyets merke og modell og på hvilket sete barnesetet ble brukt
- Vekt, alder og høyde på barnet

Videre informasjon om våre produkter kan du finne på www.recaro-kids.com.

PRODUKTETS LEVETID

Dette barnesete er utarbeidet for å tilfredsstillе dens tilegnede funksjoner for normal bruk med en levetid på omtrent 9 år. Gradvis slitasje av plasten, for eksempel forårsaket av direkte sollys (UV), kan føre til en noe forringelse av produktets egenskaper. Ettersom veldig høye temperaturer-svingninger og andre uventede stresssituasjoner er normalt for kjøretøy, er det nødvendig å være oppmerksom på følgende punkter:

- Hvis kjøretøyet er utsatt for direkte sollys i lengre perioder, må barnesetet flyttes fra kjøretøyet eller dekket med et lett stoff
- Kontroller regelmessig plast- og metalldeleer for skade eller endring av form og farge. Hvis du merker en endring på barnesetet, må det kontrolleres og eventuelt skiftes ut av produsenten
- Forandringer i stoffet og da særlig falming, er normalt ved bruk i et kjøretøy og påvirker ikke setets funksjon

VAD DU SKA GÖRA EFTER EN OLYCKA

VARNING! En olycka kan skada bältesstolen på ett sätt som inte är synligt för blotta ögat. Byt ut bältesstolen efter en olycka. Vid tvekan, kontakta återförsäljaren eller tillverkaren.

PRODUKTINFORMATION

Om du har några frågor, kontakta din återförsäljare först. Du bör ha följande uppgifter redo:

- Serienummer (se dekal)
- Märke och modell på fordonet och placeringen av fordonssätet där bältesstolen används
- Vikt, ålder och barnets längd

Ytterligare information om våra produkter finns på www.recaro-kids.com.

PRODUKTENS LIVSTID

Denna bältesstol har utformats för att kunna uppfylla sina avsedda funktioner vid vanlig användning med en livslängd på ca. 9 år. Gradvis slitage på plasten, till exempel orsakat av solljus (UV), kan orsaka en liten försämring av produktens egenskaper. Eftersom mycket höga temperaturfluktuationer och andra oförutsebara belastningar är vanliga i fordon är det nödvändigt att observera följande punkter:

- Om fordonet utsätts för starkt solljus under långa perioder måste bältesstolen avlägsnas från fordonet eller täckas med en ljus trasa
- Kontrollera stolens alla plast- och metalldelar regelbundet för skador eller förändringar i form eller färg. Om du märker någon förändring med bältesstolen ska stolen kasseras eller kontrolleras och eventuellt bytas ut av tillverkaren
- Ändringar i tyget, särskilt om färgen blekts, är normala när stolen används i ett fordon och påverkar inte stolens funktion



BORTSKAFFELSE

For at garantere en bortskaffelse af produktet i overensstemmelse med forskrifterne, skal du kontakte din kommunale affaldshåndtering hhv. forvaltningen i din bopælskommune. Overhold i alle tilfælde dit lands bortskaffelsesbestemmelser.

Emballage	Container til papkasser
Sædebetræk	Restaffald, termisk nyttiggørelse
Kunststofdele	I henhold til mærkningerne i respektive container
Metalkomponenter	Container til metaller
Højtaler system	Offentligt indsamlingssted til brugte elapparater

ADVARSEL! Brugte elapparater må under ingen omstændigheder placeres i skraldebøtten til restaffald.

AVHENDING

For å garantere en forskriftsmessig avhending av produktet ber vi deg ta kontakt med din kommunale miljøstasjon hhv. kommuneadministrasjonen der du bor. Du må under alle omstendigheter overholde avfallsforskriften i landet du bor.

Emballasje	Container for kartong
Setetrekk	Restavfall, termisk resirkulering
Plastdeler	I henhold til merkingen på den respektive containeren
Metaldeler	Container for metaller
Høyttalersystem	Miljøstasjon for brukte elektriske apparater

ADVARSEL Elektriske apparater må under ingen omstendigheter kastes i beholderen for restavfall.

AVFALLSHANTERING

För att säkerställa att produkten avfallshandteras enligt gällande föreskrifter, ska du kontakta avfallsenheten i din kommun eller den lokala myndigheten med ansvar för avfallshandtering. Följ alltid de bestämmelser om avfallshandtering som gäller i ditt land.

Förpackning	Container för kartong
Stolens klädsel	Restavfall, termisk återvinning
Plastdeler	Placeras i respektive container enligt märkning
Metaldeler	Container för metaller
Högtalarsystem	Allmän insamlingsplats för uttjänta elektroniska apparater

WARNING! Uttjänta elektroniska apparater får inte under några omständigheter läggas i soptunnor för restavfall.

GARANTI

Den følgende garanti gælder kun i det land, hvor produktet oprindeligt er blevet solgt af en forhandler til en kunde.

1. Garantien dækker enhver fremstillings- og materialedefekt, eksisterende og forekommende på købsdato eller som opstår inden for to (2) år fra købsdato fra forhandleren, som oprindeligt solgte produktet til en kunde (fabriksgaranti). Kontrollér venligst produktet med hensyn til fuldstændighed og fremstillings- eller materialedefekt straks efter købsdato eller straks efter modtagelse. Opbevar venligst altid det datomærkede købsbevis.
2. Ophør straks med at anvende produktet i tilfælde af en defekt. Garantien aktiveres ved at indbringe eller sende produktet til forhandleren, som oprindeligt solgte dette produkt til dig, i ren og komplet tilstand og indsende et originalt købsbevis (salgskvittering eller faktura). Undlad venligst at indbringe eller sende produktet direkte til fabrikanten.
3. Denne garanti dækker ikke eventuelle skader med udspring i misbrug, miljøpåvirkninger (vand, brand, ulykker etc.), almindelig slitage eller tilsidesættelse af de formidlede anvisninger i denne brugervejledning. Garantien bortfalder hvis modifikation eller service er blevet udført af uautoriserede personer eller hvis der er blevet brugt uoriginale komponenter og tilbehør.
4. Denne garanti påvirker ikke forbrugers lovæssige rettigheder, herunder krav og fordringer vedrørende et kontraktbrud, som køberen måtte have overfor produktets sælger eller fabrikant.
5. Alle vores stoffer opfylder høje standarder med hensyn til farveholdbarhed. UV stråler kan dog medføre at farverne blegner. Dette skyldes ikke en materialefejl, men blot almindelig slitage, for hvilken ingen garanti kan gives.

GARANTI

Følgende garanti gjelder utelukkende i landet der produktet er opprinnelig blitt solgt fra en detaljforhandler til en kunde.

1. Garantien dekker alle produksjonsfeil og feil på materiale, de som finnes allerede og de som oppstår, fra kjøpsdatoen eller som oppstår innen to (2) år fra kjøpsdatoen til detaljforhandleren som opprinnelig solgte produktet til en kunde (produsentens garanti). Vennligst sjekk umiddelbart, dagen du kjøper det eller rett etter å ha mottatt det, produktet med hensyn til fullstendighet og produksjonsfeil eller feil på materiale. Vennligst oppbevar ditt kjøpsbevis med dato.
2. I tilfelle feil, stopp umiddelbart å bruke produktet. For at garantien skal gjelde, vennligst lever eller send produktet til den opprinnelige detaljforhandleren, den som opprinnelig solgte produktet, i en ren og fullstendig tilstand. Legg med et originalt kjøpsbevis (salgskvittering eller faktura). Vennligst ikke lever eller send produktet direkte til produsenten.
3. Denne garantien dekker ikke skader som er forårsaket av feil bruk, værforhold (vann, brann, ulykker osv.), normalt bruk og slitasje eller mangel på oppfølging av instruksjonene i denne bruksanvisningen.. Denne garantien er ikke gyldig hvis det er utført endringer eller service av uautorisert personale eller hvis det er brukt deler eller tilbehør som ikke er originale.
4. Denne garantien dekker ingen lovfestet forbrukerrett, inkludert klager ved erstatningsrett og klager på kontraktsbrudd, som kjøperen kan ha mot slegeren eller mot produsenten av produktet.
5. Alle våre stoffer har høy kvalitet når det gjelder fargebestandighet. Uansett, UV-stråler kan forårsake falming av fargene. Dette er ikke feil på materiale, men tegn på normalt bruk og slitasje og er ikke dekket av garantien.

GARANTI

Følgende garanti gjelder endast i det land där denna produkt ursprungligen såldes av en återförsäljare till en kund.

1. Garantien täcker alla tillverknings- och materialdefekter som finns och uppträder vid inköpsdatumet eller som uppträder inom två (2) år från inköpsdatumet från återförsäljaren som ursprungligen sålde produkten till en konsument (tillverkarens garanti). Kontrollera produkten med avseende på helhet och tillverkning eller materialfel omedelbart vid inköpsdatum eller omedelbart efter mottagandet. Spara alltid ditt daterade kvitto från inköpet.
2. Sluta använda produkten omedelbart då en defekt upptäcks. Ta med eller skicka produkten till den ursprungliga återförsäljaren, som ursprungligen sålde den här produkten till dig, ren och i fullständigt skick och lämna in ett originalbevis för inköp (kvitto eller faktura) för att använda garantin. Ta inte med eller skicka produkten direkt till tillverkaren.
3. Denna garanti täcker inga skador som uppstår på grund av felaktig användning, miljöpåverkan (vatten, brand, olyckor etc.), normalt slitage eller misslyckande att följa anvisningarna i denna bruksanvisning. Garantien gäller inte om ändringar och tjänster utförts av obehöriga personer eller om icke-orginalkomponenter och tillbehör användes.
4. Denna garanti påverkar inga lagstadgade konsumenträttigheter, inklusive skadeståndsfördringar och fördringar avseende avtalsbrott som köparen kan ha med säljaren eller produktens tillverkare.
5. Alla våra tyger uppfyller höga krav på färgfasthet. Emellertid kan UV-strålning få färgerna att blekna. Detta är inte ett materialfel, utan helt enkelt normalt slitage, för vilket ingen garanti kan ges.



LUOKITUS

Mako Elite 2

UN R129/02 kokoluokka i

Korkeus: 100–150 cm

Ikäsuositus: noin 3,5-12 vuotta

Soveltuu vain automaattisia kolmipisteturvavöitä

käyttöviin E-säännön nro R16 tai vastaavan standardin hyväksymiin ajoneuvon istuimiin. Kokoluokan i turvaistuimien vartalon pituuksille 100 cm – 135 cm.

Automallikohtainen turvaistuin vartalon pituuksille 135 cm – 150 cm.

PATVIRTINIMAS

Mako Elite 2

UN R129/02 i dydis

Aukštis: 100–150 cm

Amžius: apytiksl. 3,5-12 m.

Tinka tik automobilių sėdynėms su automatiniais trijų taškų saugos diržais, kurie yra patvirtinti vadovaujantis JT reglamentu Nr. R16 arba panašiu standartu. i dydžio sėdynė 100–135 cm ūgio vaikams.

Speciali automobiline kėdutė 135–150 cm ūgio vaikams.

EKSPLUATĀCIJAS ATĻAUJA

Mako Elite 2

UN R129/02 i-Size

Auguma garums: 100 - 150 cm

Vecums: apm. 3,5-12 gadi

Tikai transportlīdzekļu sēdekļiem ar automātiskām trīspunktu jostām, kas apstiprinātas saskaņā ar ANO noteikumiem Nr.

R16 vai līdzvērtīgu standartu. I-Size paaugstinošs sēdekļītis auguma garumam 100 cm – 135 cm.

Īpašs, transportlīdzekļiem paredzēts paaugstinošs sēdekļītis auguma garumam 135 cm – 150 cm.

TURVALLISUUS PERUSTUU LUOTTAMUKSEEN

Kiitos, että valitsit RECAROn. Ainutlaatuisen kokemuksemme ansiosta RECARO on mullistanut ajoneuvojen, lentokoneiden ja kilpa-autojen istuimia yli 100 vuotta. Tämä vertaansa vailla oleva asiantuntemus siirtyy kaikkien valmistamiemme lasten turvajärjestelmien kehitykseen. Tavoitteenamme on tarjota sinulle tuotteita, jotka asettavat uusia standardeja muotoilussa, toiminnallisuudessa, mukavuudessa ja turvallisuudessa. Voimme vakuuttaa, että turvallisuus, mukavuus ja helpokäyttöisyys ovat ensisijalla kehittäessämme lastenistuimia. Tämä tuote on valmistettu poikkeuksellisen tarkan laadunvalvonnan mukaisesti ja täyttää tiukimmat turvallisuusvaatimukset.

Toivotamme sinulle monia hauskoja ja turvallisia matkoja.
RECARO Kids -tiimi

VAROITUS! Jotta lapsi voidaan suojata oikein, on ensiarvoisen tärkeää, että käytät lastenistuinta tässä ohjekirjassa kuvatulla tavalla.

HUOMAA Pidä tämä ohjekirja aina käsillä lastenistuimessa sille varatussa lokerossa.

HUOMAA Maakohtaisista vaatimuksista johtuen (esim. lastenistuinten värimerkinnät), tuotteen ulkonäkö saattaa vaihdella. Tämä ei kuitenkaan vaikuta tuotteen toimintaan.

HUOMAA Kolmipisteturvavyö on ohjattava vain merkittyjen kohtien kautta. Vyön kohdat on kuvattu tarkasti tässä ohjekirjassa, ja ne on merkitty punaisella turvaistuimeen.

UŽTIKRINANT SAUGUMĄ LABAI SVARBUS PASITIKĖJIMAS

Dėkojame, kad pasirinkote RECARO. Sukaupusi didžiulę patirtį RECARO jau daugiau nei 100 metų tobulina automobilių, orlaivių ir lenktyninių automobilių sėdynes. Naudodamasi šia neprilygstama patirtimi įmonė kuria vaikų saugumą užtikrinančias sistemas. Mūsų tikslas – pasiūlyti gaminius, kurie nustatytų naujus dizaino, funkcionalumo, komforto ir saugumo standartus. Kuriant šias vaikus skirtas kėdutes svarbiausia siekėme užtikrinti saugumą, komfortą ir paprastą naudojimą. Gaminant šį gaminį buvo taikoma aukščiausia kokybės kontrolė ir dabar jis atitinka griežčiausius saugos reikalavimus.

Keliaukite saugiai ir patirkite daug smagių akimirklų.
RECARO vaikų kėdučių komanda

ISPĖJIMAS! Kad vaikas būtų tinkamai apsaugotas, vaiko kėdutę būtina naudoti taip, kaip nurodyta šiame vadove.

PASTABA! Ši instrukcija visada turi būti po ranka, todėl rekomenduojame ją laikyti specialiai tam skirtoje vaiko kėdutės dėtuveje.

PASTABA! Atsižvelgiant į šalys taikomus skirtingus reikalavimus (pvz., spalvotas vaikų kėdučių žymėjimas) gaminio funkcijos išoriškai gali atrodyti kitaip. Tai neturi įtakos tinkamam gaminio veikimui.

PASTABA! Trijų taškų saugos diržas turi būti pravedamas per tam skirtas tvirtinimo vietas. Diržo tvirtinimo vietas išsamiai aprašomos šiame vadove, o ant vaiko kėdutes jos yra pažymėtos raudonai.

DROŠIBA IR UZTICĖŠANĖS JAUTĀJUMS

Paldies, ka izvēlējāties RECARO. Pateicoties mūsu unikālajai pieredzei, RECARO vairāk nekā 100 gadus ir bijis revolucionārs auto, lidmašīnu un sacikšu automobiļu sēdekļu ražotājs. Šis nepārspējamās zināšanas palīdz izstrādāt visas mūsu bērnu drošības sistēmas. Mūsu mērķis ir piedāvāt produktus, kas izvirza jaunus dizaina, funkcionalitātes, komforta un drošības standartus. Mēs garantējam, ka, izstrādājot šo bērnu sēdekli, mūsu galvenās prioritātes bija drošība, komforts un lietošanas ērtums. Šis produkts tiek ražots, piemērojot rūpīgu kvalitātes kontroli, un tas atbilst stingrākajām drošības prasībām.

Novēlam jums vienmēr jau un drošu ceļojumu.
Jūs RECARO Kids komanda

BRĪDINĀJUMS! Lai jūsu bērns būtu pienācīgi aizsargāts, ir ļoti svarīgi lietot bērnu sēdekli tā, kā aprakstīts šajā rokasgrāmatā.

IEVĒROTI! Vienmēr glabājiet šo instrukciju pa rokai nodalījumā, kas šim nolūkam īpaši izveidots bērnu sēdekli.

IEVĒROTI! Ņemot vērā prasības katrā valstī (piemēram, krāsas marķējums uz bērnu sēdekliša), produkta ārējā izskata īpašības var atšķirties. Tomēr tas neietekmē pareizu produkta darbību.

IEVĒROTI! Trīs punktu drošības josta ir jāizvieto, tikai vadot cauri tam paredzētajiem punktiem. Drošības jostas izvietojuma punkti ir detalizēti aprakstīti šajā rokasgrāmatā, kā arī apzīmēti ar sarkanu krāsu uz bērnu sēdekliša.

FI

SISÄLTÖ

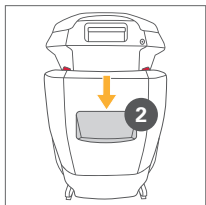
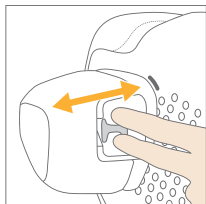
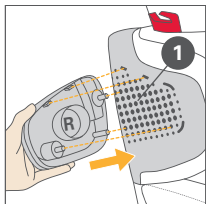
LUOKITUS	36
ENSIMMÄINEN ASENNUS	40
AJONEUVON SUOJAUS.....	40
OIKEA PAIKKA AJONEUVOSSA	42
TURVALLISUUS AJONEUVOSSA	46
LASTENISTUIMEN ASENTAMINEN AJONEUVOON	46
LASTENISTUIMEN ASENTAMINEN ISOFIX-KIINNITYKSELLÄ.....	48
MUKAUTTAMINEN VARTALON KOKOON	50
KIINNITTÄMINEN AJONEUVON TURVAVYÖLLÄ	52
LAPSEN KIINNITTÄMINEN OIKEIN	54
JALKATUEN PIDENTÄMINEN	54
ÄÄNENTOISTOJÄRJESTELMÄ	56
PALAUTTAVAN ASETUKSEN SÄÄTÖ	56
ISTUIMEN SUOJAN POISTO.....	58
PUHDISTUS	60
TUOTTEEN KUNNOSSAPITO	60
ONNETTOMUUDEN JÄLKEISET TOIMENPITEET	62
TUOTETIEDOT	62
TUOTTEEN KÄYTTÖIKÄ.....	62
HÄVITTÄMINEN.....	64
TAKUU	66

LT TURINYS

PATVIRTINIMAS.....	36
PIRMASIS ĮRENGIMAS.....	41
AUTOMOBILIO APSAUGA.....	41
TINKAMA PADĖTIS AUTOMOBILYJE.....	43
SAUGUMO UŽTIKRINIMAS AUTOMOBILYJE.....	47
VAIKO KĖDUTĖS ĮRENGIMAS AUTOMOBILYJE.....	47
VAIKO KĖDUTĖS ĮRENGIMAS NAUDOJANT „ISOFIX“.....	49
REGULIAVIMAS PAGAL VAIKO DYDĮ.....	51
TVIRTINIMAS NAUDOJANT AUTOMOBILIO SAUGOS DIRŽĄ.....	53
TINKAMOS VAIKO SAUGUMO UŽTIKRINIMAS.....	55
KOJŲ ATRAMOS PAILGINIMAS.....	55
GARSO SISTEMA.....	57
REKLAMOS POZICIJOS REGULIAVIMAS.....	57
KĖDUTĖS UŽDANGALO NUĖMIMAS.....	59
VALYMAS.....	61
GAMINIO PRIEŽIŪRA.....	61
KĄ DARYTI ĮVYKUS NELAIMINGAM ATSIDIKIMUI.....	63
GAMINIO INFORMACIJA.....	63
GAMINIO EKSPLOATAVIMO LAIKOTARPIS.....	63
UTILIZAVIMAS.....	65
GARANTIJA.....	67

LV SATURS

EKSPLOATĀCIJAS ATĻĀUJA.....	36
PIRMĀ UZSTĀDĪŠANA.....	41
TRANSPORTLĪDZEKĻA AIZSARDZĪBA.....	41
PAREIZS NOVĪETOJUMS TRANSPORTLĪDZEKLĪ.....	43
DROŠĪBA TRANSPORTLĪDZEKLĪ.....	47
BĒRNU SĒDEKLĪŠA UZSTĀDĪŠANA TRANSPORTLĪDZEKLĪ.....	47
BĒRNU SĒDEKLĪŠA UZSTĀDĪŠANA AR ISOFIX.....	49
PIELĀGŌŠANA AUGUMAM.....	51
TRANSPORTLĪDZEKĻA DROŠĪBAS JOSTAS UZLIKŠANA.....	53
PAREIZA BĒRNA NOSTIPRINĀŠANA.....	55
KĀJU BALSTA PAGARINĀJUMS.....	55
SKAŅU SISTĒMA.....	57
ATPŪTAS POZĪCIJAS REGULĒŠANA.....	57
SĒDEKĻA PĀRVALKA NOŅĒMŠANA.....	59
TĪRĪŠANA.....	61
PRODUKTA KOPŠANA.....	61
RĪCĪBA PĒC NEGADĪJUMA.....	63
INFORMĀCIJA PAR PRODUKTU.....	63
PRODUKTA KALPOŠANAS LAIKS.....	63
UTILIZĀCIJA.....	65
GARANTĪJA.....	67



ENSIMMÄINEN ASENNUS

Aseta olkapäätuken oven puolella olevat "Lisäsivusuoja"-palat (ASP) oikeisiin asennusreikiin **1**. Lukitse ASP painamalla tappia.

HUOMAA Säilytä ohjekirja lähellä tulevaa käyttöä varten ja aseta se istuimen takana olevaan lokeroon **2**.

VAROITUS! Lue ja ymmärrä ohjekirjan ohjeet ja noudata niitä.

HUOMAUTUS! Istuin tarjoaa myös ilman sivusuojaimia riittävän sivutörmäyssuojan. Mikäli ajoneuvossa on riittävästi tilaa, suosittelemme asentamaan mukana toimitetut ASP-elementit.

AJONEUVON SUOJAUS

Istuimen käyttö saattaa aiheuttaa herkistä materiaaleista (esim. veluuri, nahka jne.) valmistetuissa istuimissa käytön jälkiä ja värimuutoksia. Voit välttää tämän käyttämällä esim. ajoneuvon istuimen RECARO-suojaa. Katso tähän liittyen myös puhdistusohjeet. On ensisijaisen tärkeää, että näitä ohjeita noudatetaan ennen turvaistuimen ensimmäistä käyttöä.

PIRMASIS JRENGIMAS

Istatykite „Advanced Side Protection“ (ASP) pažangias šoninės apsaugas į atitinkamas tvirtinimo angas **1**. Spauskite kaištį, kad užfiksuotumėte ASP.

PASTABA! Laikykite šią instrukciją pasiekiamoje vietoje, pvz., kėdutės gale esančiame skyriuje **2**, kad prirėikus galėtumėte ja pasinaudoti.

ĮSPĖJIMAS! Atidžiai perskaitykite šį vadovą ir vadovaukitės jame pateikiamomis instrukcijomis.

PRANEŠIMAS! Kėdūtė ir be šoninių apsaugų užtikrina pakankamą apsaugą iš šonų. Jei transporto priemonėje pakanka vietos, rekomenduojame iš durų pusės pritvirtinti pridedamus ASP apsauginius elementus.

AUTOMOBILIO APSAUGA

Naudojant automobilines kėdutes, iš minkštesnės medžiagos (pvz., veliūro, odos ir kt.) pagaminti sėdynių užvalkalai gali nusidėvėti ir (arba) gali pasikeisti jų spalva. Jei norite to išvengti, naudokite RECARO automobilio sėdynių apsaugą. Taip pat atkreipkite dėmesį į valymo nurodymus. Labai svarbu, kad vadovautumėtės šiais nurodymais prieš pirmą kartą panaudodami vaiko kėdutę.

PIRMĄ UZSTĀDĪŠANA

Ieviojiet „Uzlabotos sąnu aizsardzības“ paliktņus (Advanced Side Protection- ASP) plecu balsta durvju pusē atbilstošajos uzstādīšanas caurumos **1**. Nospiediet tapu, lai fiksētu ASP.

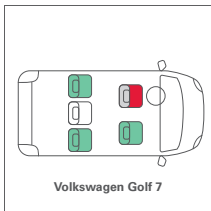
IEVĒROT! Lūdzu, glabājiet lietošanas instrukciju **2** nodalījumā sēdekļa aizmugurē, lai tā vienmēr būt pa rokai, kad nepieciešams tajā ieskatīties.

BRĪDINĀJUMS! Noteikti izlasiet, izprotiet un ievērojiet instrukciju rokasgrāmatu.

IEVĒRĪBA! Sēdekļis nodrošina pietiekamu aizsardzību sēdētājam sadursmes gadījumā arī bez sēdētāja aizsardzības paliktņiem. Ja automašīnā ir pietiekami daudz vietas, mēs iesakām durvju pusē uzstādīt komplektācijā iekļautos ASP paliktņus.

TRANSPORTLĪDZEKĻA AIZSARDZĪBA

Uz atsevišķiem transportlīdzekļa sēdekļiem, kas izgatavoti no smalkiem materiāliem (piemēram, velūra, ādas utt.), var parādīties lietošanas pēdas un/vai krāsas izmaiņas. To var novērst, izmantojot, piemēram, līdzekli RECARO Car Seat Protector. Šajā sakarā skatiet arī mūsu norādījumus par tīrīšanu. Ir ļoti svarīgi, lai pirms pirmās bērnu sēdekļa lietošanas tiktu ievēroti šādi nosacījumi.

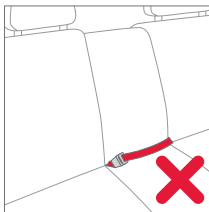
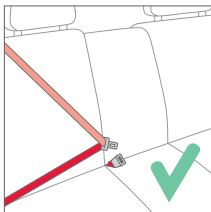


OIKEA PAIKKA AJONEUVOSSA

Tämä on kokoluokan i lasten turvaistuin. Istuin on hyväksytty asetuksen N:o 129 mukaisesti käytettäväksi kokoluokan i kanssa yhteensopivien ajoneuvojen istuimissa ajoneuvon valmistajan ohjekirjan mukaisissa paikoissa. Jos ajoneuvossasi ei ole kokoluokan i kanssa yhteensopivaa istuinpaikkaa, tarkista kotisivullamme olevan ajoneuvojen tyyppiluettelon avulla, onko asennus sallittua.

Istuin on luokiteltu mallikohtaiseksi vartalon pituudelle 135 cm – 150 cm, ja istuin soveltuu kiinnitettäväksi seuraavien ajoneuvojen istuinpaikkoihin:

TÄRKEÄÄ: Katso täydellinen ajoneuvoluettelo osoitteesta www.recaro-kids.com



VAROITUS! Tämä lasten turvaistuin ei sovellu käytettäväksi kaksipiste- tai lannevyön kanssa. Jos istuin kiinnitetään kaksipistevyöllä, onnettomuus saattaa aiheuttaa lapselle vakavia tai jopa hengenvaarallisia vammoja.

TINKAMA PADĒTIS AUTOMOBILIJĒ

Tai i dydzio vaiko apsaugos sistema. Ji patvirtinta vadovaujantis taisykle EEK R129 ir gali būti naudojama su i dydžiu suderinamose automobilio sėdynių padėtyse, kaip tai nurodyta transporto priemonių gamintojų pateikiamuose naudotojų vadovuose. Jei jūsų automobilyje nėra i dydzio sėdynės padėties, peržiūrėkite mūsų pradžios puslapyje pateikiamą automobilių sąrašą ir patikrinkite, ar kėdutės įrengimas galimas jūsų automobilyje.

Ši kėdutė klasifikuojama kaip pritaikyta tam tikriems automobiliams, kai vaiko ūgis 135–150 cm ir gali būti įrengiama tam tikroje padėtyje toliau nurodytuose automobiliuose:

SVARBU: Išsamų automobilių sąrašą rasite apsilankę mūsų svetainėje www.recaro-kids.com

ĮSPĖJIMAS! Ši vaiko kėdutė yra netinkama naudojant dviejų taškų arba juosmens saugos diržą. Jei kėdutė pritvirtinama naudojant dviejų taškų saugos diržą, įvykus nelaimingam atsitikimui vaikas gali patirti labai rimtų sužalojimų arba net žūti.

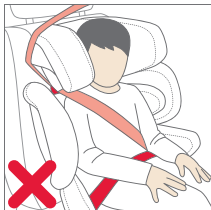
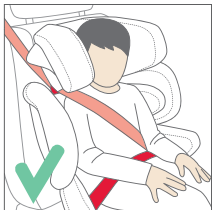
PAREIZS NOVIETOJUMS TRANSPORTLĪDZEKLĪ

Ši ir i-Size bērnu ierobežotājsistēma. Tā ir apstiprināta atbilstoši ECE R129 izmantošanai ar i-Size savietojamās transportlīdzekļa sēdvietās, kā to ir norādījuši transportlīdzekļu ražotāji transportlīdzekļa lietošanas rokasgrāmatā. Ja jūsu transportlīdzeklī nav i-Size sēdvietas, lūdzu, pārbaudiet mūsu mājas lapā transportlīdzekļu tipu sarakstu, lai noskaidrotu, vai uzstādīšana ir atļauta.

Sēdekļitis ir paredzēts konkrētam transportlīdzeklī un auguma garumam 135 cm – 150 cm, un tas ir piemērots nostiprināšanai uz šādu automobiļu sēdekļiem:

SVARĪGI! Pilnu automobiļu sarakstu, lūdzu, skatiet vietnē www.recaro-kids.com

BRĪDINĀJUMS! Bērnu sēdekļitis nav piemērots lietošanai ar divpunktu vai klēpja drošības jostu. Ja sēdekļitis ir nostiprināts, izmantojot divpunktu drošības jostu, nelaimes gadījumā bērnam var radīt smagas vai pat nāvējošas traumas.



VAROITUS! Olkavyön tulee kulkea selkänojan takana, eikä koskaan edessä. Jos istuinta ei voi säätää tällä tavalla, esim. työntämällä turvaistuinta eteenpäin tai asentamalla se toiseen istuimeen, tämä lasten turvaistuin ei sovellu ajoneuvoosi. Jos epäroit, ota yhteyttä lasten turvaistuimen valmistajaan. Ajoneuvossa olevat matkatavarat tai esineet tulee kiinnittää aina tukevasti, jotta ne eivät aiheuta loukkaantumista onnettomuustilanteessa. Muussa tapauksessa ne saattavat lentää ja aiheuttaa hengenvaarallisen loukkaantumisen.

VAROITUS! Lasten turvaistuinta ei saa käyttää sellaisissa ajoneuvon istuimissa, jotka on suunnattu sivulle ajosuuntaan nähden. Turvaistuimen käyttö on sallittua taaksepäin suunnatuissa istuimissa, kuten esimerkiksi pakettiautossa tai minibussissa edellyttäen, että aikuisen on sallittua istua kyseisellä ajoneuvon istuimella. On ensiarvoisen tärkeää varmistaa, että ajoneuvon niskatukea ei poisteta, kun turvaistuin asennetaan taaksepäin suunnattuun ajoneuvon istuimeen.

VAROITUS! Älä koskaan jätä lasta ajoneuvoon ilman valvontaa. Lasten turvaistuimen muoviosat saattavat kuumentua auringossa ja lapsi saattaa saada palovammoja. Suojaa lastasi ja turvaistuinta sekä suoralta auringonvalolta (esim. peittämällä se vaalealla peitolla).

ĪSPĒJIMASI! Įstrižinis diržas turi eiti į galą iki atlošo ir jis niekada neturi eiti priekin, iki viršutinio diržo taško automobilyje. Jei sėdynės negalima nustatyti tokiu būdu, pvz., pastumiant vaiko kėdutę į priekį arba įrengiant ją ant kitos sėdynės, ši vaiko kėdutė yra netinkama jūsų automobiliui. Jei abejojate, kreipkitės į vaiko kėdutės gamintoją. Bagažas ir kiti automobilyje esantys daiktai, kurie nelaimingo atsitikimo atveju gali sužeisti, turi būti tinkamai pritvirtinti. Jei to nepadarysite, jie gali sukelti mirtinų sužalojimų.

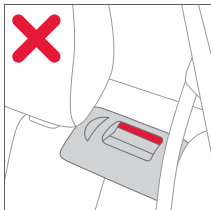
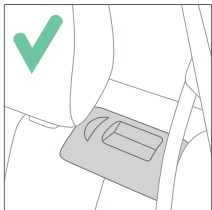
ĪSPĒJIMASI! Vaiko kėdutė negali būti ant sėdynės įrengiama šonu važiavimo kryptiai. Vaiko kėdutė gali būti įrengiama ant atgal nukreiptų sėdynių, pvz., furgonuose arba mikroautobusuose, jei tik tokia sėdynė yra pritaikyta suaugusiam asmeniui. Jei vaiko kėdutė įrengiama ant atgal nukreiptos sėdynės, būtina užtikrinti, kad sėdynės galvos atlošas nebūtų nuimtas.

ĪSPĒJIMASI! Niekada nepalikite vaiko automobilyje be priežiūros. Vaiko tvirtinimo sistemos plastikinės dalys saulėje įkaista ir vaikas gali patirti nudegimų. Apsaugokite vaiką ir vaiko kėdutę nuo tiesioginių saulės spindulių (pvz., uždenkite šviesios spalvos audiniu).

BRĪDINĀJUMS! Diagonālajai drošības jostai vienmēr jāvirzās atpakaļ slīpi, un tā nekad nedrīkst virzīties uz priekšu līdz transportlīdzekļa augšējam jostas stiprinājuma punktam. Ja nav iespējams šādi regulēt sēdekli, piemēram, pabīdot bērnu sēdekli uz priekšu vai novietojot to uz cita sēdekļa, šis bērnu sēdekļiis nav piemērots jūsu transportlīdzeklim. Ja rodas šaubas, sazinieties ar bērnu sēdekļa ražotāju. Bagaža vai citi transportlīdzekļi esošie priekšmeti, kas avārijas gadījumā var radīt traumas, vienmēr ir stingri jānostiprina. Pretējā gadījumā tie var tikt izmesti no savas vietas, radot nāvējošas traumas.

BRĪDINĀJUMS! Bērnu sēdekļi nedrīkst novietot uz transportlīdzekļa sēdekļiem, vēršot to braukšanas kustības virzienā. Bērnu sēdekļi ir atļauts lietot uz aizmuguri vērstos sēdekļos, piemēram, furgonā vai mikroautobusā, ar noteikumu, ka sēdekļi ir paredzēti pieaugušo pārvadāšanai. Ir svarīgi nodrošināt, lai uzstādot bērnu sēdekli, netiktu noņemts transportlīdzekļa galvas balsts, ja bērnu sēdekļi ir uzstādīts uz aizmuguri vērstā transportlīdzekļa sēdekli.

BRĪDINĀJUMS! Nekad neatstājiet savu bērnu automašīnā bez uzraudzības. Plastmasas daļas bērnu ierobežotājsistēmā saulē sakarst, kas bērnam var radīt apdegumus. Aizsargājiet bērnu un bērnu sēdekli no tiešiem saules stariem (piemēram, aplājot to ar gaišas krāsas drānu).



TURVALLISUUS AJONEUVOSSA

VAROITUS! Lapsen turvaistuin on kiinnitettävä aina oikein ajoneuvon turvavyöllä, vaikka turvaistuin ei olisi käytössä. Kiinnittämätön turvaistuin saattaa vahingoittaa onnettomuusilanteessa sinua tai muita matkustajia.

Jotta varmistat kaikkien matkustajien parhaan mahdollisen turvallisuuden, varmista, että:

- ajoneuvon taitettavat selkänöjat on lukittu pystyasentoon
- kun turvaistuin asennetaan etumatkustajan istuimelle, säädä ajoneuvon istuin täysin taakse
- kiinnität kaikki onnettomuuden seurauksena mahdollisesti loukkaantumisen aiheuttavat esineet oikein
- kaikkien ajoneuvon matkustajien turvavyöt on kiinnitetty

LASTENISTUIMEN ASENTAMINEN AJONEUVOON

Aseta lastenistuin ajoneuvoon oikealle istuimelle:

- Varmista aina, että lastenistuimen koko selkänöjan pinta asetetaan täydellisesti ajoneuvon istuimen selkänöjaa vasten
- Jos ajoneuvon istuimen niskatuki on tiellä, vedä se kokonaan ulos tai poista se kokonaan (katso tähän liittyvät poikkeukset osasta "OIKEA PAIKKA AJONEUVOSSA")

VAROITUS! Lastenistuimen koko selkänöjan pinnan tulee olla ajoneuvon istuimen selkänöjaa vasten.

VAROITUS! Älä käytä mitään muita kuormittuvia kosketuskohtia kuin ohjeissa kuvatut ja lastenistuimeen merkityt.

SAUGUMO UŽTIKRINIMAS AUTOMOBILYJĒ

ĪSPĒJIMAS! Vaiko kēdutē automobilyjē visada turī būtī tinkamai prītvirtina automobilio saugos diržu, net jei jī nenaudojama pagal paskirtj. Staiga stabdant ar jvykus nelaimīngam atsitikimui neprītvirtina vaiko kēdutē gali sužeisti jus arba kitus keleivius.

Siekiant užtikrinti aukščiausią visų keleivių saugumą, visada patikrinkite:

- ar nulenkiami sėdynių atlošai užfiksuoti vertikaliajose padėtyje
- ar montuojant vaiko kėdutę priekinėje keleivio sėdynėje ji yra atitraukta į tolimesnią padėtį
- ar tinkamai pritvirtinti visi objektai, kurie nelaimingo atsitikimo atveju galėtų sužeisti
- ar visi automobilio keleiviai yra prisisėgę

VAIKO KĖDUTĖS ĮRENGIMAS AUTOMOBILYJĒ

Vaiko kėdutę įrenkite ant tam tinkamos automobilio sėdynės:

- Visada patikrinkite, ar visas vaiko kėdutės atlošo paviršius visiškai priglundžia prie automobilio sėdynės atlošo
- Jei trukdo automobilio sėdynės galvos atlošas, ištraukite jį iki galo arba visiškai nuimkite (išimtyms yra nurodytos skyriuje „TINKAMA PADĖTIS AUTOMOBILYJĒ“)

ĪSPĒJIMAS! Visas vaiko kėdutės atlošo paviršius turī priglusti prie automobilio sėdynės atlošo.

ĪSPĒJIMAS! Nenaudokite jokių kitų atraminių kontaktinių taškų; naudokite tik instrukcijoje nurodytus ir vaiko apsaugos sistemoje pažymėtus taškus.

DROŠĪBA TRANSPORTLĪDZEKLĪ

BRĪDINĀJUMS! Bērnu sēdekliētīs vienmēr ir pareizi jānostiprina ar transportlīdzekļa drošības jostu pat tad, ja tas netiek lietots. Ārkārtas bremzēšanas vai avārijas gadījumā nenostiprināts bērnu sēdekliētīs var savainot jūs vai citus pasažierus.

Lai visiem pasažieriem garantētu pēc iespējas lielāku drošību, pārliecinieties, ka:

- transportlīdzekļa nolokāmās atzveltnes ir bloķētas vertikālā stāvoklī
- uzstādot bērnu sēdeklieti priekšējā pasažieru sēdekli, transportlīdzekļa sēdekliis ir noregulēts vistālākajā aizmugurējā pozīcijā
- visi priekšmeti, kas avārijas gadījumā var radīt traumas, ir pareizi nostiprināti
- visi transportlīdzekli esošie pasažieri ir aizsprādējuši drošības jostas

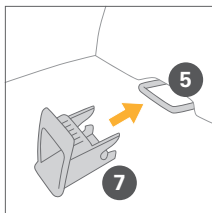
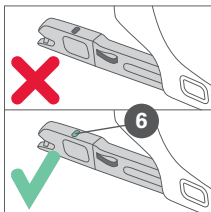
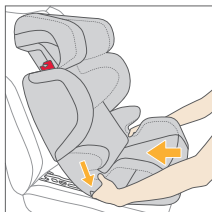
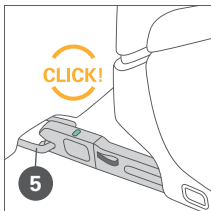
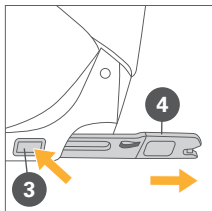
BĒRNU SĒDEKLĪŠA UZSTĀDĪŠANA TRANSPORTLĪDZEKLĪ

Novietojiet bērnu sēdeklieti uz piemērota transportlīdzekļa sēdekļa:

- Vienmēr pārliecinieties, vai visa bērnu sēdekliša atzveltnes virsma ir pilnībā piekļaujās transportlīdzekļa sēdekļa atzveltnēi
- Ja traucē transportlīdzekļa galvas balsts, izvelciet to augšup līdz galam vai izņemiet to (izņēmuma gadījumos šim norādījumam, lūdzu, skatīt sadaļā „PAREIZS NOVĒTOJUMS TRANSPORTLĪDZEKLĪ“)

BRĪDINĀJUMS! Bērnu sēdekļa atzveltnes pilnājai virsmai jābalstās pret transportlīdzekļa atzveltni.

BRĪDINĀJUMS! Neizmantojiet nekādus noslodzes kontaktpunktus, izņemot tos, kas aprakstīti instrukcijās un marķēti uz bērnu ierobežotājsistēmās.



LASTENISTUIMEN ASENTAMINEN ISOFIX-KIINNITYKSELLÄ

ASENNUS

Voit kiinnittää lastenistuimen ajoneuvoon ISOFIX-kiinnikkeellä lapsen turvallisuuden lisäämiseksi. ISOFIX kiinnittää istuimen, kun se ei ole käytössä. Lapsi on edelleen kiinnitettävä ajoneuvon kolmipistevyöllä.

HUOMAA Jokaisessa istuimessa on kaksi metallipidikettä, jotka toimivat ISOFIX-ankkurointipisteinä **5**. Metallipidikkeet on sijoitettu selkänöjan ja ajoneuvon istuimen pinnan välille. Jos epäroit, tarkista ajoneuvosi kuljettajan ohjekirja.

- Käytä lastenistuimen sivussa olevaa säätöpainiketta **3**
- Vedä kaksi ISOFIX-liitintä **4** mahdollisimman pitkälle
- Työnnä kahta ISOFIX-liitintä ISOFIX-ankkurointipisteisiin **5**, kunnes ne lukittuvat paikoilleen, ja kuulet napsahduksen
- Varmista, että lastenistuin on kiinnitetty yrittämällä vetää sitä ulospäin
- Turvaimaisimen **6** tulee olla nyt selkeästi näkyvillä kahdessa liittimessä

Työnnä lastenistuinta taaksepäin, kunnes lastenistuimen koko selkänöjan pinta asettuu ajoneuvon istuimen selkänöjaa vasten.

HUOMAA Jos ajoneuvosi ISOFIX-ankkurointipisteitä **5** on vaikea käyttää, voit käyttää mukana toimitettuja ISOFIX-ohjaimia **7**.

- Aseta mukana toimitetut ISOFIX-ohjaimet **7** pidemmän hihnan kanssa ylöspäin kahteen ISOFIX-ankkurointipisteeseen **5**. Joissakin ajoneuvoissa on parempi kiinnittää ISOFIX-ohjaimet **7** vastakkaiseen suuntaan

VAIKO KĒDUTĒS ĪRENGIMAS NAUDOJANT „ISOFIX”

ĪRENGIMAS

Naudodami ISOFIX galite ģrengti vaiko kĒdute automobilyje ir taip padidinti vaiko saugumā. ISOFIX fiksuoja kĒdute, kai ji yra nenaudojama. Vaikas kĒdutejē turi bŪti prisegamas naudojant trijų taškų automobilio saugos diržā.

PASTABA! ISOFIX tvirtinimo įtaiso **5** taškai yra du metaliniai spausdukai, ģrengti tarp automobilio sėdynių atlošo ir sėdimosios paviršiaus. Jei kyla abejonų, skaitykite automobilio vairuotojo vadovā.

- Pasinaudokite reguliavimo rankenēle **3** vaiko kĒdutēs šone
- Iki galo ištraukite abi ISOFIX jungtis **4**
- Įkiškite abi ISOFIX jungtis į ISOFIX tvirtinimo įtaisus **5** ir stumkite, kol išgirsite užfiksavimo spragtelėjimą
- Patikrinkite vaiko kĒdutēs pritvirtinimą pabandydami ją ištraukti
- Saugos indikatorius **6** turi bŪti aiškiai matomas ant dviejų jungčių

Stumkite vaiko kĒdute atgal, kol visas vaiko kĒdutēs atlošo paviršius priglus prie automobilio sėdynēs atlošo.

PASTABA! Jei jūsų automobilyje ISOFIX tvirtinimo įtaiso taškai **5** sunkiai pasiekiami, galite pasinaudoti pridedamomis ISOFIX kreipiamosiomis **7**.

- Įstatykite pridedamas ISOFIX kreipiamąsias **7** ilgesne dalimi į viršų į du ISOFIX tvirtinimo įtaiso taškus **5**. Kai kuriuose automobiliuose ISOFIX kreipiamąsias **7** geriau montuoti priešinga kryptimi

BĒRNU SĒDEKLĪŠA UZSTĀDĪŠANA AR ISOFIX

UZSTĀDĪŠANA

Izmantojot ISOFIX, jūs varat fiksēt bērnu sēdekli pie transportlīdzekļa, šādi palielinot bērna drošību. ISOFIX nofiksē sēdekli, kad tas netiek lietots. Bērnu joprojām ir jāpiesprādzē ar jūsu transportlīdzekļa trīspunktu drošības jostu.

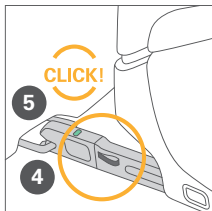
IEVĒROTI! ISOFIX stiprinājuma **5** punkti ir divas metāla slēdzenes katram sēdeklim, kas ir novietotas starp transportlīdzekļa sēdekļa atzveltni un sēdekļa virsmu. Ja rodas šaubas, lūdzu, skatiet jūsu transportlīdzekļa vadītāja rokasgrāmatu.

- Izmantojiet regulēšanas pogu **3** bērnu sēdekliša sānos
- Izvelciet abus ISOFIX savienotājus **4** tik tālu, cik iespējams
- Iespiediet abus ISOFIX savienotājus ISOFIX stiprinājuma punktos **5**, līdz tie nofiksējas ar dzirdamu KLIKŠKĻ
- Pārliecinieties, vai bērnu sēdekliis ir droši nostiprināts, mēģinot to izvilkt ārā
- Drošības indikatoram **6** tagad jābūt skaidri redzāmam uz abiem savienotājēim

Spiediet bērnu sēdekli atpakaļ, līdz visa bērna sēdekļa atzveltnes virsma piekļaujas transportlīdzekļa atzveltnēi.

IEVĒROTI! Ja ISOFIX stiprinājumu punkti **5** jūsu transportlīdzeklī ir grūti sasniedzāmi, varat izmantot komplektācijā iekļautās ISOFIX vadotnes **7**.

- Ievietojiet komplektācijā iekļautās ISOFIX vadotnes **7** ar garāko siksnu uz augšu abās ISOFIX stiprinājuma vietās **5**. Dažos transportlīdzekļos labāk montēt ISOFIX vadotnes **7** pretējā virzienā



LASTENISTUIMEN IRROTTAMINEN AJONEUVOSTA

Suorita asennusvaiheet käänteisessä järjestyksessä.

- Vapauta ISOFIX-liittimien **4** lukitus vetämällä molemmilla sivuilla olevia lenkkejä ja työntämällä liittimiä
- Vedä lastenistuin ulos ISOFIX-ankkurointipisteistä **5**
- Paina liittimet **4** mahdollisimman pitkälle sisään.

HUOMAA Kun painat ISOFIX-liittimet **4** takaisin, et pelkäästään suojaajoneuvon istuinta, vaan myös liittimiä iältä ja vaurioilta.

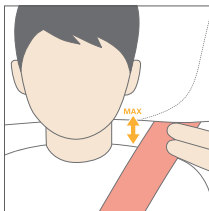


MUKAUTTAMINEN VARTALON KOKOON

NISKATUEN SÄÄTÄMINEN

HUOMAA Niskatuki **8** varmistaa parhaan mahdollisen suojan lapsellesi vain, jos se on asetettu ihanteelliselle korkeudelle. Asetettavia korkeusasettoja on 11.

- Niskatuki **8** tulee säätää niin, että lapsen olkapään ja niskatuen välillä on korkeintaan 3 cm (noin kahden sormen leveys) tai vähemmän
- Aktiivi säätökahva **9** niskatuen alapuolella ja siirrä se vaadittavaan asentoon



VAIKO KĒDUTĒS IŠĒMIMAS IŠ AUTOMOBILIO

Atlikite kēdutēs jrengimo veiksmus atvirkstine tvarka.

- Atlaisvinkite ISOFIX jungtis **4** patrauddami kilpas abejose pusēs ir ištraukite jungtis
- Iškelkite vaiko kēdute iš ISOFIX tvirtinimo įtaiso taškų **5**
- Iki galo įstumkite jungtis **4**.

PASTABA! Sustumdami ISOFIX jungtis **4** jūs ne tik apsaugosite automobilio sėdynes, bet tuo pačiu apsaugosite jungtis nuo nešvarumų ir pažeidimų.

REGULIAVIMAS PAGAL VAIKO DYDĮ

GALVOS ATLOŠO REGULIAVIMAS

PASTABA! Galvos atlošas **8** padeda užtikrinti optimalią vaiko apsaugą, jei jis yra nustatytas reikiamame aukštyje. Yra 11 skirtingo aukščio padėčių.

- Galvos atlošas **8** turi būti nustatytas taip, kad nuo vaiko pečių iki galvos atlošo liktų maks. 3 cm (apytiksliai dviejų pirštų plotis)
- Pasinaudokite reguliavimo rankenėle **9** apatinėje galvos atramos dalyje ir nustatykite reikiamą padėtį

IZŪNĖMOT BĖRNU SĖDEKLĪTI NO TRANSPORTLIDZEKLĀ

vieciēt uzstādīšanas darbības pretējā secībā.

- Atbloķējiet ISOFIX savienotājus **4**, pavelkot cilpu abās pusēs un nospiežot savienotājus
- Izvelciēt bērnu sēdekli no ISOFIX stiprinājuma punktiem **5**
- Iespiediet savienotājus **4** uz iekšu līdz galam.

IEVĒROTI! Atbīdot ISOFIX savienotājus **4**, jūs aizsargājat ne tikai transportlīdzekļa sēdekli, bet arī savienotājus no netīrumiem un bojājumiem.

PIELĀGOŠANA AUGUMAM

GALVAS BALSTA REGULĒŠANA

IEVĒROTI! Galvas balsts **8** nodrošina vislabāko iespējamo aizsardzību jūsu bērnam tikai tad, ja tas ir noregulēts optimālā augstumā. Iespējams noregulēt 11 augstuma pozīcijas.

- Galvas balsts **8** jānoregulē tā, lai starp bērna plecu un galvas balstu paliek brīvi maks. 3 cm (apm. divu pirkstu plātums) vai mazāk
- Aktivizējiet regulēšanas rokturī **9** galvas balsta apakšdaļā un pārvietojiet to vajadzīgajā pozīcijā

KIINNITTÄMINEN AJONEUVON TURVAVYÖLLÄ

Aseta lapsi lastenistuimeen. Vedä kolmipistevyö suoraan ulos ja siirrä se vyön soljen **10** kanssa lapsen eteen.

VAROITUS! Älä koskaan kierrä vyötä.

Aseta vyön kieli **11** vyön solkeen **10**. Sen tulee lukittua paikoilleen niin, että kuulet napsahduksen. Aseta seuraavaksi lannevyö **12** lastenistuimen alemmaan vyön ohjaimen **13**. Vedä olkavyötä **14** tukevasti, jotta lannevyö **12** kiristyy. Mitä kireämmällä vyö on, sitä paremmin se suojaa loukkaantumiselta.

HUOMAA Vyön soljen sivussa **10**, olkavyö **14** ja lannevyö **12** on asetettava yhdessä alempaan vyön ohjaimen **13**.

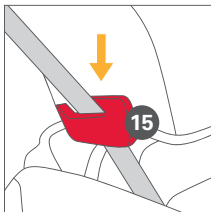
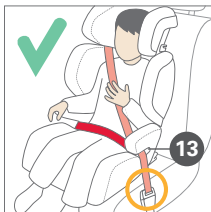
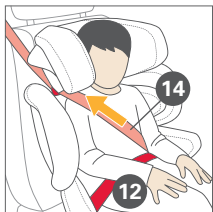
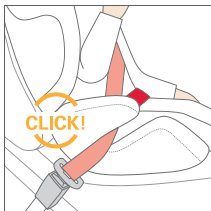
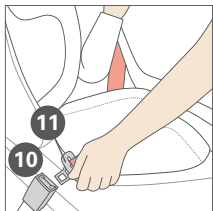
VAROITUS! Ajoneuvon vyön ohjain **10** ei saa koskaan ylittää kyynärtukea. Jos vyöjärjestelmä on liian pitkä, lastenistuin ei sovellu käytettäväksi ajoneuvon tässä paikassa. Jos epäroit, pyydä lisätietoja ajoneuvosi valmistajalta.

Lannevyö **12** tulee viedä istuinpehmusteen molemmilla puolilla olevien alempien vyön ohjainten kautta.

HUOMAA Opeta lapsellesi alusta alkaen, että hän varmistaa vyön kireyden ja opeta tarvittaessa, kuinka vyö kiristetään.

VAROITUS! Lannevyön **12** tulee kulkea mahdollisimman alhaalla molemilla puolella lapsen nivusia, jotta lastenistuin tarjoaa optimaalisen suojan onnettomuustilanteessa.

Vie nyt olkavyö **14** punaisen ylemmän vyön ohjaimen **15** kautta niskatukeen, kunnes se on vyön ohjaimen sisällä. Varmista, että olkavyö kulkee lapsen olkapään ulkopuolen ja niskan välissä. Säädä niskatuen **8** korkeutta tarvittaessa, jotta voit muuttaa vyön paikkaa. Niskatuen korkeutta voidaan edelleen säätää ajoneuvossa.



TVIRTINIMAS NAUDOJANT AUTOMOBILIO SAUGOS DIRŽĄ

Ikdēkite vaiku j vaiko kēdute. Ištraukite triju tašku saugos diržā ir veskite j per diržo sagtj **10** vaiko priekyje.

ISPĒJIMAS! Niekada nepersukite diržo.

Jkiškite saugos diržo liežuvēlj **11** j diržo sagtj **10**. Jis bus uzfiksuoats, kai išgirsite spragtelējimā. Tada pravēskite juosmens saugos diržā **12** per vaiko kēdutes apatinē diržo kreipiamajā **13**. Tvirtai patempkite jstrižinj diržā **14**, kad jtempumēte juosmens diržā **12**. Kuo geriau priglunda diržas, tuo geriau jis apsaugo nuo sužeidimju.

PASTABA! Diržo sagties **10** šone, jstrižinis diržas **14** ir juosmens diržas **12** turi būtj kartu jstatyti j apatinē diržo kreipiamajā **13**.

ISPĒJIMAS! Automobilio saugos diržo sagtis **10** niekada neturi eiti per porankj. Jei diržas yra per ilgās, vaiko kēdute automobilyje negali būtj naudojama šioje padētyje. Jei kyla abejoniuj, pasitarkite su automobilio gamintoju.

Juosmens diržas **12** turi būtj pavedamas per apatines diržo kreipiamāsias abeiose kēdutes pusēs.

PASTABA! Išmokykite vaikā patikrinti, ar diržas yra užsegtas tinkamai ir, jei reikia, kaip jam pačiam jį užsegti.

ISPĒJIMAS! Juosmens diržas **12** abeiose pusēs turi eiti kuo žemiau, ties kirkšnimi, kad nelaimingo atsitikimo atveju būtų užtikrintas optimalus sistemos veikimas.

Pravēskite jstrižinj diržā **14** per raudonā viršutinē diržo kreipiamajā **15** galvos atlošē, kad jis būtų diržo kreipiamosios viduje. Patikrinkite, ar jstrižinis diržas eina tarp vaiko peties ir kaklo. Jei reikia, pakoreguokite galvos atlošo **8** aukštj, kad pakeistumēte diržo padētj. Galvos atlošo aukštj galima reguliuoti ir jdėjus kēdute j automobilij.

TRANSPORTLĪDZEKLĀ DROŠĪBAS JOSTAS UZLIKŠANA

Ielieciat bērnu sēdekli. Izvelciat trīs punktu drošības jostu un padodiet to pa jostas sprādzi **10** bērna priekšā.

BRĪDINĀJUMS! Nekad neļaujiet jostai savērtties.

Ievietojiet jostas mēliti **11** jostas sprādzē **10**. Tai ir jānofiksējas ar dzirdamu KLIKŠĶJ. Pēc tam ievietojiet jostasvietas drošības jostu **12** bērnu sēdekļa apakšējā jostas vadtnē **13**. Tagad stingri pavelciat diagonālo jostu **14**, lai savilktu klēpja jostu **12**. Jo ciešāk drošības josta pievilka, jo labāk tā aizsargā no traumām.

IEVĒROTI! Jostas sprādzēs **10** pusē diagonālā drošības josta **14** un klēpja josta **12** kopā jāievieto apakšējā jostas vadtnē **13**.

BRĪDINĀJUMS! Transportlīdzekļa drošības jostas sprādze **10** nedrīkst šķērsot roku balstu. Ja drošības jostas sistēma ir pārāk gara, bērnu sēdeklis nav piemērots lietošanai transportlīdzeklī šajā pozīcijā. Ja rodas šaubas, lūdzu, sazinieties ar jūsu transportlīdzekļa ražotāju.

Klēpja jostu **12** ir jāvada cauri apakšējām drošības jostas vadotnēm sēdekļa spilvena abās pusēs.

IEVĒROTI! Māciet bērnam jau no paša sākuma vienmēr pārliecināties, ka drošības josta ir cieši pieguoša un, ja tā nav, kā savilkt jostu pašam.

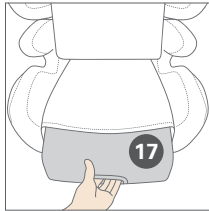
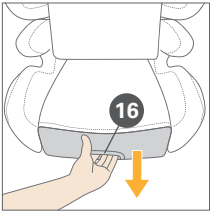
BRĪDINĀJUMS! Klēpja jostai **12** jābūt novietotai tik zemu cik iespējams bērnu gurnu abās pusēs, lai nodrošinātu optimālu aizsardzību avārijas gadījumā.

Tagad virziet diagonālo drošības jostu **14** caur sarkano augšējo jostas vadotni **15** galvas balstā, līdz tā atrodas jostas vadotnē. Pārliecinieties, vai diagonālā drošības josta virzās starp pleca ārpusi un bērnu kaklu. Ja nepieciešams, noregulējiet galvas balsta **8** augstumu, lai mainītu drošības jostas pozīciju. Galvas balsta augstumu vēl var regulēt, atrodoties automašīnā.

LAPSEN KIINNITTÄMINEN OIKEIN

Jotta lapsen turvallisuus voidaan varmistaa, tarkista aina ennen matkan aloittamista, että:

- lastenistuimen koko selkänojan pinta asettuu ajoneuvon istuimen selkänojaa vasten
- lannevyö **12** on viety punaisten istuinpehmusteen molemmilla puolilla olevien alempien vyön ohjainten **13** kautta
- lannevyö **14** on myös viety istuimen punaisten istuinpehmusteen molemmilla puolilla olevien alempien vyön ohjainten **13** kautta
- olkavyö **14** on viety punaisella olkatukeen merkityn vyön ohjaimen **15** kautta
- olkavyö **14** on selkänojassa takaperin
- koko vyö **12** on kireällä lapsen vartaloa vasten, eikä vyö ole kiertynyt
- lannevyö asettuu alas lantiolle
- niskatuki **8** on säädetty oikealle korkeudelle
- jos käytetään ISOFIX-kiinnitystä, istuin on lukittu paikoilleen molemmilta puolilta liittimillä **4** ISOFIX-ankkurointipisteisiin ja molemmat vihreät turvaimaimimet **6** näkyvät selvästi



JALKATUEN PIDENTÄMINEN

Voit pidentää jalkatukea painamalla istuimen edessä **17** olevaa painiketta **16** ja vetämällä sitä ulospäin.

TINKAMAS VAIKO SAUGUMO UŽTIKRINIMAS

Siekdami užtikrinti optimālų vaiko saugumą, prieš leisdami sī kelionę visada patikrinkite:

- ar vaiko kėdutės atlošo paviršius priglunda prie automobilio sėdynės atlošo
- ar juosmens diržas **12** pravestas per raudonas apatines diržo kreipiamąsias **13** abejuose kėdutės pusėse
- ar įstrižinis diržas **14** diržo sagties pusėje yra pravestas per kėdutės raudoną apatinę diržo kreipiamąją **13**
- ar įstrižinis diržas **14** pravestas per pečių atramoje raudonai pažymėtą diržo kreipiamąją **15**
- ar įstrižinis diržas **14** eina per atlošą
- ar diržas **12** tinkamai priglunda prie vaiko ir ar jis nėra persuktas
- ar juosmens diržas guli žemai, ties dubeniu
- ar galvos atramos **8** aukštis nustatytas tinkamai
- ar naudojant ISOFIX tvirtinimo sistemą kėdutė abejuose pusėse tinkamai užfiksuota jungtyse **4** su ISOFIX tvirtinimo įtaisu taškais ir abu žali saugos indikatoriai **6** yra aiškiai matomi

KOJŲ ATRAMOS PAILGINIMAS

Jei norite pailginti kojų atramą, paspauskite mygtuką **16** kėdutės priekyje **17** ir ištraukite atramą.

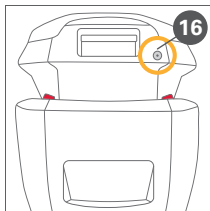
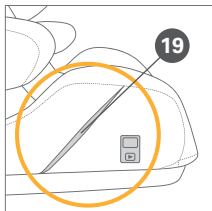
PAREIZA BĖRNA NOSTIPRINĀŠANA

Lai nodrošinātu bērna optimālu drošību, pirms brauciena uzsākšanas vienmēr pārbaudiet, vai:

- bērnu sēdekliša atzveltne pilnībā pieguļ transportlīdzekļa atzveltnei
- klēpja drošības josta **12** ir padota caur sarkanajām apakšējās drošības jostas vadotnēm **13** sēdekļa spilvena abās pusēs
- arī diagonālā drošības josta **14** jostas sprādzes pusē ir padota caur sarkano sēdekļa apakšējās jostas vadotni **13**
- diagonālā drošības josta **14** virzās caur jostas vadotni **15** ar sarkanu marķējumu plecu balstā
- diagonālā drošības josta **14** ir novietota slīpi atpakaļ
- visa drošības josta **12** cieši pieguļ jūsu bērna ķermenim un nav savērpusies
- klēpja drošības josta ir novietota zemu uz gurniem
- galvas balsts **8** ir noregulēts pareizajā augstumā
- izmantojot ISOFIX, sēdekliis ir nofiksējis abās pusēs ar savienotājiem **4** ISOFIX stiprinājuma punktus, un abi zaļās krāsas drošības indikatorī **6** ir skaidri redzami

KĀJU BALSTA PAGARINĀJUMS

Lai pagarinātu kājas balstu, nospiediet sēdekļa priekšpusē **17** esošo pogu **16** un pavelciet to uz āru.

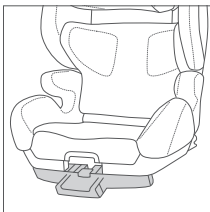
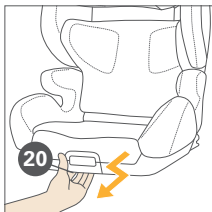


ÄÄNENTOISTOJÄRJESTELMÄ

- Kaupallisen musiikkisoittimen kiinnittämiseen tarkoitettu pistorasia **18** sijaitsee niskatuen takana
- Äänentoistojärjestelmän liitäntäjohto sisältyy toimitukseen
- Se voidaan asettaa verhoilun ennen käyttöä
- Musiikkisoittimen tasku **19** sijaitsee istuinpehmusteen oikealla puolella

HUOMIO: Vältä johdon kiertymistä pään alueella ja istuimen sekä selkänojan välisellä alueella! Voit tehdä tämän vetämällä liitäntäjohtoa hieman istuimessa ja aseta ylimääräinen johto musiikkisoittimen taskuun **19**.

VAROITUS! Jotta voit estää kuulovauriot, varmista, että lapsi ei kuuntele musiikkia tai äänisisältöä suurella äänenvoimakkuudella pitkiä aikoja. Euroopan lelujen turvallisuudesta annettu direktiivi ja vastaava Euroopan standardi EN 71 / 1 määräävät lelujen suurimman äänenvoimakkuuden. Tämän mukaan korvia lähellä olevien lelujen enimmäisäänenvoimakkuus ei saa ylittää 80 desibeliä. Viitteeksi: tämä on kiireisen kadun äänen taso. Tämä raja-arvo koskee leluja, joita käytetään enimmäkseen korvien lähellä. Standardi olettaa, että etäisyys on 2,5 cm.



PALAUTTAVAN ASETUKSEN SÄÄTÖ

Lastenistuin voidaan tuoda lepoasentoon vetämällä ohjausosa **20** kuvan osoittamalla tavalla.

GARSO SISTEMA

- Lizdas **18**, prie kurio galima prijungti komerciņus muzikos grotuvus, yra galinēje galvos atlošo pusēje
- Garso sistemos prijungimo laidas yra pridedamas
- Prieš pradēdami naudoti jį galite prvesti po kēdētēs apmušalu
- Muzikos grotuvo kišenē **19** yra vaiko kēdētēs dešīnēje pusēje

PASTABA: Prižiūrēkite, kad prie galvos ir zonoje tarp kēdētēs ir atlošo nesusidarytų laido kilpos! Kad to išvengtumēte, kēdūtēje īstaukite šiek tiek jungiamojo laido, o likusią jo daļi laikykite muzikos grotuvo kišenēje **19**.

ISPĒJIMAS! Jei norīte īsvengti klausos pažeidīmų, pasirūpinkite, kad vaikas nesiklausytų muzikos ar kitų medijų dideliu garsu ilgā laikā. Europos žaislų saugos direktīva ir atitinkamas Europos standartas EN 71 / 1 reglamentuoja maksimalų žaislų garsumą. Maksimalus garsumas, kurį skleidžia „netoli ausų esantys žaislai“ neturi viršyti 80 decibelų. Palyginimui: triukšmo lygis judrioje gatvėje. Šis apribojimas taikomas žaislams, kurie dažniausiai naudojami prie ausų. Standarte nurodomas 2,5 centimetrų atstumas.

REKLAMOS POZICIJOS REGULIAVIMAS

Vaikų kēdūtę galima atstatyti į ramybės padėtį, īstaukus valdymo elementą **20**, kaip parodyta.

SKAŅŲ SISTEMĀ

- Komerciālās mūzikas atskaņotāja kontaktligzda **18** atrodas galvas balsta aizmugurē
- Skaņās sistēmas savienojuma kabelis ir pievienots
- Pirms lietošanas to var novietot zem polsterējuma
- Mūzikas atskaņotāja kabata **19** atrodas sēdekļa spilvena labajā pusē

PIEZĪME: Izvairieties no kabelu cilpu veidošanās galvas rajonā un zonā starp sēdekli un atzveltni! Lai to izdarītu, viegli izvelciet savienojošo kabeli sēdekli un noglabājiet lieko garumu mūzikas atskaņotāja kabatā **19**.

BRĪDINĀJUMS! Lai nepieļautu dzirdes traucējumus, nodrošiniet, lai bērns ilgāku laiku neklausītos mūziku vai audio nesējus lielā skaļumā. Eiropas Rotāļlietu drošuma direktīva un attiecīgais Eiropas standarts EN 71 / 1 nosaka maksimālo skaļumu rotaļlietām. Attiecīgi maksimālais skaļums, rotaļlietām, kas atrodas tuvu ausīm* nedrīkst pārsniegt 80 decibelus. Jūsu zināšanai: tas ir rosīgas ielas skaļuma līmenis. Šī robežvērtība attiecas uz rotaļlietām, ko galvenokārt izmanto tuvu ausi. Standartā pieņem, ka attālums ir 2,5 centimetri.

ATPŪTAS POZĪCIJAS REGULĒŠANA

Bērnu sēdekliņi var novietot miera stāvoklī, izvelkot vadības elementu **20**, kā parādīts.

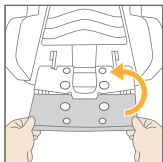
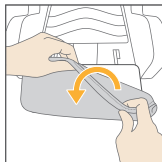
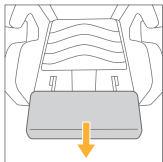
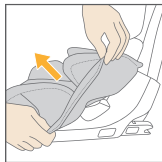
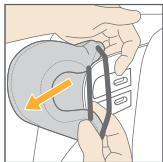
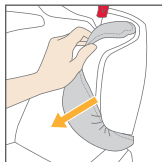
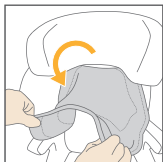
ISTUIMEN SUOJAN POISTO

Suoja koostuu kuudesta istuimen kuoreen joustavilla lenkeillä, neppareilla ja kannattimilla kiinnitetystä komponentista. Kun olet irrotanut kaikki kiinnikkeet, voit irrottaa yksittäiset osat pesemistä varten.

- Irrota niskatuen suoja vetämällä sitä eteenpäin
- Irrota olkapään suoja vetämällä sitä eteenpäin
- Irrota selkänöjan suoja
- Irrota istuimen pinnan suoja
- Pidennä jalkatuki kokonaan ja irrota jalkatuen suoja
- Voit kiinnittää suojan uudelleen istuimeen noudattamalla ohjeita käänteisessä järjestyksessä

HUOMAA Kun kiinnität jalkatuen suojan takaisin, varmista, että jalkatuen istuimen pehmuste painautuu lähelle istuimen kuorta vasten.

VAROITUS! Lastenistuinta ei saa missään tapauksessa käyttää ilman suojaa.



KĒDUTĒS UŽDANGALO NUĒMIMAS

Uždangalā sudaro 6 daļas, kurios prie kēdutēs konstrukcijas tvirtinamos elastingomis kilpomis, užsegimais ir fiksatoriais. Atlaisvinē visas fiksavimo priemones galite nuimti atskiras dalis ir jas išskalbti.

- Galvos atlošo uždangalą nuimkite patraukdami jį į priekį
- Pečių zonos uždangalą nuimkite patraukdami jį į priekį
- Nuimkite nugaros atlošo uždangalą
- Nuimkite sėdimosios dalies uždangalą
- Iki galo ištieskite kojų atramą ir nuimkite kojų atramos uždangalą
- Norėdami sugrąžinti uždangalus į vietas, pakartokite veiksmus atvirkštine tvarka

PASTABA! Uždėdami kojų atramos uždangalą pasirūpinkite, kad sėdynės kojų atramos paminkštėjimas būtų prispaustas prie kėdutės korpuso.

ĮSPĖJIMAS! Vaiko kėdutę draudžiama naudoti, jei jos uždangalai yra nuimti.

SĖDEKĶLA PĀRVALKA NOŅEMŠANA

Pārvalks sastāv no 6 daļām, kas ar elastīgām cilpām, fiksācijas pogām un kronšteiniem piestiprinātas pie sēdekļa korpusa. Kad visi stiprinājumi ir izvērti, var noņemt atsevišķas daļas mazgāšanai.

- Noņemiet galvas balsta pārvalku, pavelkot to uz priekšu
- Noņemiet plecu daļas pārvalku, pavelkot to uz priekšu
- Noņemiet atzveltnes pārvalku
- Noņemiet sēdekļa virsmas pārvalku
- Pilnībā izstiepiet kāju balstu un noņemiet kāju balsta pārsegu
- Lai uzliktu pārvalku uz sēdekļa, veiciet šīs darbības pretējā secībā

IEVĒROTI! Noņemot kāju balsta pārvalku, pārliecinieties, vai kāju balsta putu materiāls ir cieši piespiests sēdekļa korpusam.

BRĪDINĀJUMS! Bērnu sēdekliņi nekādā gadījumā nedrīkst lietot bez pārvalka.



PUHDISTUS

On tärkeää käyttää alkuperäistä istuimen suojaa, koska suoja on olennainen osa toimintaa. Voit hankkia varasuojan jälleenmyyjältä.

HUOMAA ! Poista ennen pesua kaikki irrotettavat vaahtomuoviosat päällisistä. Vaahtomuoviosia ei saa pestä. Pese suoja ennen kuin käytät sitä ensimmäistä kertaa. Istuimen suojat ovat konepestäviä korkeintaan 30 °C:ssa hienovaraisella ohjelmalla. Jos haluat pestä korkeammassa lämpötilassa, suojan kangas saattaa haalentua. Pese suoja erikseen, äläkä koskaan kuivaa sitä mekaanisesti! Älä kuivaa suojaa suorassa auringonvalossa! Voit puhdistaa muoviosat miedolla puhdistusaineella ja lämpimällä vedellä

VAROITUS! Älä käytä missään tilanteissa kemiallisia puhdistus- tai valkaisuaineita!

TUOTTEEN KUNNOSSAPITO

Jotta voit varmistaa, että lastenistuin tarjoaa maksimaalisen suojan, on tärkeää noudattaa seuraavia ohjeita:

- Kaikki lastenistuimen pääosat on tarkistettava säännöllisesti vaurioiden osalta. Mekaanistenosien tulee toimia ongelmitta
- Varmista, että lastenistuin ei ole juuttunut osien väliin, kuten esimerkiksi, ajoneuvon ovi, istuinkiskot jne., jotka saattavat vaurioittaa sitä
- Jos lastenistuin esimerkiksi pudotetaan, valmistajan on testattava istuin ennen uudelleenkäyttöä

VAROITUS! Suoja on kiinteä osa lastenistuimen turvarakennetta. Lastenistuinta ei saa tämän vuoksi missään tapauksessa käyttää ilman suojaa tai toisen lastenistuimen suojan kanssa.

VALYMAS

Labai svarbu, kad būtū naudojami originalūs kēdētēs uždangalai, nes būtent jie uztikrina funkcionalumā. Atsarginiū uždangaliū galite įsigyti iš savo pardavējo.

PASTABA! Prieš skalbdami iš ir nuo apmušaliū išimkite visas išimamas putū dalis. Jū skalbti negalima. Išskalbkite uždangalus prieš naudodami juos pirmā kartā. Kēdētēs uždangalus galima skalbti skalbimo mašinoje, nustačius maks. 30 °C temperatūrā ir pasirinkus švelnū skalbimo ciklā. Jei skalbsite nustať aukštesnē temperatūrā, uždangalo audinio spalva gali išblukti. Uždangalus skalbkite atskirai ir niekada nedžiovinkite džiovyklėje! Nedžiovinkite uždangaliū tiesioginiuose saulēs spinduliuose! Plastikines dalis galima valyti šiltu vandeniu ir švelnia valymo priemone

ĮSPĖJIMAS! Jokiomis aplinkybėmis nenaudokite cheminių valikliū arba balikliū!

GAMINIO PRIEŽIŪRA

Jei norite, kad vaiko kēdūtē suteiktū maksimaliā apsaugā, būtina įgyvendinti šiuos reikalavimus:

- Būtina reguliariai tikrinti visus pagrindinius vaiko kēdūtēs komponentus, ar neatsirado jų pažeidimū. Mechaninės dalys turi veikti nepriekaištingai
- Pasistenkite, kad vaiko kēdūtē nebūtū suspausta tarp kietū daliū, tokiū kaip užsidarančios durys ar sėdyniū kreipiamosios ir t. t., nes taip jā galima pažeisti
- Pvz., jei vaiko kēdūtē nukristū, prieš tęsiant jos naudojimą jā turētū patikrinti jos gamintojas

ĮSPĖJIMAS! Uždangalai yra sudėtinis vaiko kēdūtēs saugos dizaino komponentas. Vaiko kēdūtē draudžiama naudoti, jei jos uždangalai yra nuimti, arba jei yra uždėti kitos kēdūtēs uždangalai.

TĪRŠANA

Ir svarigi izmantot tikai oriđinālo sēdekliša pārvalku tāpēc, ka pārvalks nodrošina būtisku funkcijas daļu. Jūs varat iegādāties rezerves pārvalku pie sava mazumtirgotāja.

IEVĒROT! Pirms mazgājāt pārvalkus, izņemiet visas izņemamās putupoliuretāna daļas. Tās nedrīkst mazgāt kopā ar pārvalkiem. Lūdzu, izmazgājiet pārvalku, pirms to lietojat pirmo reizi. Sēdekliša pārvalki ir mazgājami veļas mazgājamajā mašīnā maks. 30 °C temperatūrā, izmantojot saudzīgas mazgāšanas programmu. Mazgājot tos augstākā temperatūrā, pārvalku audums var zaudēt krāsu. Lūdzu, mazgājiet pārvalku atsevišķi un nekad nežāvējiet to mehāniski! Nežāvējiet pārvalku tiešos saules staros! Plastmasas detaļas var tīrīt ar vieglu mazgāšanas līdzekli un siltu ūdeni

BRĪDINĀJUMS! Lūdzu, nekādos apstākļos neizmantojiet ķīmiskos mazgāšanas līdzekļus vai balināšanas līdzekļus!

PRODUKTA KOPŠANA

Lai garantētu, ka jūsu bērnu sēdeklišs nodrošina maksimālu aizsardzību, ir būtiski ievērot šādus norādījumus:

- Regulāri pārbaudiet visas bērnu sēdekliša galvenās sastāvdaļas, pārlicinoties, vai tās nav bojātas. Mehāniskajām detaļām jāstrādā bez traucējumiem
- Pārlicinieties, vai bērnu sēdeklišs nav iespiests starp cietām daļām, piemēram, automašīnas durvīm, sēdekļa margām utt., kas var to sabojāt
- Ja, piemēram, bērnu sēdeklišs ir pārcietis kritienu, pirms atkārtotas lietošanas tas ir jāpārbauda ražotājam

BRĪDINĀJUMS! Pārsegs ir bērnu sēdekliša drošības konstrukcijas neatņemama sastāvdaļa. Tāpēc bērnu sēdekliši nekādā gadījumā nedrīkst lietot bez pārvalka vai ar cita bērnu sēdekliša pārvalku.

ONNETTOMUUDEN JÄLKEISET TOIMENPITEET

VAROITUS! Onnettomuus saattaa aiheuttaa lastenistuimeen vaurioita, jotka eivät ole näkyvissä silmämääräisesti. Vaihda istuin onnettomuuden jälkeen. Jos epäröit, ota yhteyttä valmistajaan.

TUOTETIEDOT

Jos sinulla on kysymyksiä, ota ensin yhteyttä jälleenmyyjään. Sinulla tulisi olla seuraavat tiedot:

- Sarjanumero (katso tarra)
- Ajoneuvon merkki ja malli sekä ajoneuvon istuimen paikka, jossa lastenistuinta käytetään
- Lapsenpaino, ikä ja pituus

Katso lisätietoja tuotteistamme osoitteesta www.recaro-kids.com.

TUOTTEEN KÄYTTÖIKÄ

Tämä lastenistuin on suunniteltu täyttämään sille suunniteltu käyttötarkoitus normaalissa käytössä noin yhdeksän vuoden ajan. Asteittainen muovin kuluminen esimerkiksi auringonvalolle (UV) altistumisesta johtuen saattaa heikentää tuotteen ominaisuuksia hieman. Koska ajoneuvoihin liittyy tavallisesti suuria lämpötilanvaihteluita ja odottamattomia rasituksia, seuraavien asioiden tarkkailu on välttämätöntä:

- Jos ajoneuvo altistuu suoralle voimakkaalle auringonvalolle pitkiä aikoja, lastenistuin on poistettava ajoneuvosta tai peitettävä vaalealla peitteellä
- Tarkista istuimen kaikki muoviset ja metalliset osat säännöllisesti vaurioiden, muodonmuutosten tai väriaihteluiden osalta. Jos havaitset lastenistuimessa muutoksia, istuin on poistettava käytöstä tai tarkistettava ja valmistajan on mahdollisesti vaihdettava se
- Kankaan muutokset ja erityisesti haalistuminen on normaalia, kun istuinta käytetään ajoneuvossa, eikä tämä heikennä istuimen toimintaa

KĀ DARYTI ĪVYKUS NELAIMINGAM ATSTITIKUMI

ĪSPĒJIMASI Īvykus nelaimingam atsitikimui vaiko kĕdutĕ gali bŭti paŕeista ir Ŗis paŕeidimas gali bŭti nematomas plika akimi. Īvykus nelaimingam atsitikimui rekomenduojame pakeisti kĕdutĕ. Jei kyla abejonių, kreipkitĕs į pardavĕjĀ arba gamintojĀ.

GAMINIO INFORMACIJA

Jei turite klausimų, pirmiausiai kreipkitĕs į pardavĕjĀ. Norĕdami gauti atsakymus, turĕsite pateikti toliau nurodytĀ informacijĀ:

- Serijos numeris (ant lipduko)
- Automobilio markĕ ir modelis bei automobilio sĕdynĕs, ant kurios naudojama vaiko kĕdutĕ, padĕtis
- Vaiko svoris, amŕius ir ūgis

Daugiau informacijos apie mŭsų gaminius galima rasti svetainĕje www.recaro-kids.com.

GAMINIO EKSPLOATAVIMO LAIKOTARPIS

Naudojant įprastai, Ŗi vaiko kĕdutĕ suprojektuota atlikti savo numatytas funkcijas apytiksliai 9 metus. Dĕl plastiko nusidĕvĕjimo, kuris gali atsirasti pvz., dĕl saulĕs poveikio (UV), gaminio ypatybĕs gali suprastĕti. Kadangi didelis temperatŭrų svyravimas ir kitoks agresyvus poveikis automobilyje yra daŕnas reiškinys, bŭtina atkreipti dĕmesį į toliau nurodytus punktus:

- Jei automobilis patiria ilgalaikį tiesioginĕs saulĕs Ŗviesos poveikį, vaiko kĕdute reikĕtų iŖimti arba jĀ reikĕtų uŖdengti Ŗviesos spalvos audiniu
- Reguliariai tikrinkite, ar neatsirado plastikiniŭ ir metaliniŭ kĕdutĕs dalių paŕeidimų, ar nepasikeitĕ jŭ forma arba spalva. Jei pastebĕsite bet kokius vaiko kĕdutĕs pasikeitimų, kĕdutĕ laikoma netinkama naudoti arba jĀ turi patikrinti ir, jei reikia, pakeisti jos gamintojas
- Kĕdutĕs audinio pasikeitimas, ypač išblukimas, yra įprastas reiškinys naudojant kĕdutĕ automobilyje; dĕl to kĕdutĕs funkcijos nesuprastĕja

RĪCĪBA PĒC NEGADĪJUMA

BRĪDINĀJUMSI Negadįjums var izraisit bērnu sĕdekliŖa bojĀjumus, kas nav redzami ar neapbruņotu aci. Pĕc negadįjuma, lŭdzu, noteikti sĕdekliiti nomainiet. Ja rodas Ŗaubas, sazinieties ar mazumtirgotĀju vai raŕotĀju.

INFORMĀCIJA PAR PRODUKTU

Ja jums ir kĀdi jautĀjumi, vispirms sazinieties ar savu mazumtirgotĀju. Savlaicigi sagatavojiet Ŗadu informĀciju:

- Sĕrijas numurs (sk. uzlĭmi)
- Transportlĭdzekļa marka un modelis, kĀ arī tĀ transportlĭdzekļa sĕdekļa pozīcija, kurĀ tiek izmantots bērnu sĕdekliitis
- Bĕrna svars, vecums un auguma garums

PlaŖĀku informĀciju par mŭsu produktiem var atrast Ŗeit www.recaro-kids.com.

PRODUKTA KALPOŖANAS LAIKS

Ŗis bērnu sĕdekliitis ir konstruĕts tĀ, lai varĕtu pildit tam paredzĕtĀs funkcijas ierastas lietošanas laikĀ aptuveni 9 gadus. PakĀpenisks plastmasas nodilums, ko rada, piemĕram, saules iedarbĭba (UV), var izraisit nelielu produkta īpaŖību pasliktinĀšanos. TĀ kĀ transportlĭdzekļos bieŖi ir vĕrojamas ļoti lielas temperatŭras svĕrstības un cita neparedzama noslodze, ir jāievĕro Ŗādi nosacįjumi:

- Ja transportlĭdzeklis ilgstoŖi ir tieŖi pakļauts spĕcīgai saules iedarbībai, bērnu sĕdekliitis ir jāizņem no transportlĭdzekļa vai jāapsĕdz ar gaiŖu drĀnu
- RegulĀri pĀrbaudiet, vai visĀm sĕdekļa plastmasas un metĀla daļĀm nav bojĀjumu, kĀ arī formas vai krĀsas izmaiņu. Ja pamanĀt izmaiņas bērnu sĕdekliiti, sĕdekliitis ir jānoņem vai jāpĀrbauda un, iespĕjams, jānomaina raŕotĀjam
- Audekla izmaiņas, īpaŖi izbalĕšana, ir parasta parĀdība, izmantojot sĕdekliiti transportlĭdzeklĭ, un tĀs nepaslikcina sĕdekliiŖa darbību



HÄVITTÄMINEN

Varmistaaksesi määräystenmukaisen tuotteen hävittämisen, ota yhteyttä kuntasi jätehuoltoon tai asuinpaikkasi hallintoon. Noudata aina asuinmaasi jätehuoltomääräyksiä.

Pakkaus	Pakkauspahvien keräyssäiliö
Istuinpäällinen	Kaatopaikkajäte, terminen hyödyntäminen
Muoviosat	Kyseisen säiliön merkintöjen mukaisesti
Metalliosat	Metallien keräyssäiliö
Kaiutinjärjestelmä	Vanhojen sähkölaitteiden julkinen keräyspiste

VAROITUS! Vanhoja sähkölaitteita ei saa missään tapauksessa viedä jäännösjättesäiliöön.

UTILIZAVIMAS

Kad produktas būtū tinkamai utilizuotas pagal galiojančius reglamentus, susisiekiite su savo vietine atliekų perdirbimo ūmone ar atsakingaja institucija. Visada laikykitēs ūalyje galiojančių atliekų perdirbimo direktivyū.

Pakuotē	Konteineris kartoninēms dēžēms
Sēdynēs uūzvalkalas	Deginamos atliekos
Plastikinēs daļas	Skirtos iūmesti ū specialijū dēžē plastikui
Metalinēs daļas	Konteineris metalui
Garsiakalbio sistema	Senū elektros prietaisū surinkimo vieta

ISPĒJIMASI! Nebenauojamū elektros prietaisū niekada neiūmeskiite kartu su kitomis buitinēmīs atliekomiis.

UTILIZĀCIJA

Lai nodrošinātu noteikumiem atbilstīgu izstrādājuma utilizāciju, saziņieties ar komunālo atkritumu apsaimniekošanas iestādī vai savu pašvaldību. Vienmēr ievērojiet savas valsts utilizācijas noteikumus.

Iepakojums	Kartona konteiners
Sēdekļa pārvalks	Sadzīves atkritumi, siltumenerģijas reģenerācija
Plastmasas daļas	Atbilstīgi attiecīgā konteinerā marķējumam
Metāla daļas	Metālu konteiners
Skafurņu sistēma	Nolietotu elektroierīču pieņemšanas punkts

BRĪDINĀJUMSI! Nolieotas elektroierīces nedrīkst utilizēt kopā ar sadzīves atkritumiem.

TAKUU

Seuraava takuu koskee pelkästään sitä maata, jossa vähittäismyyjä myi tämän tuotteen asiakkaalle.

1. Takuu kattaa kaikki valmistus- ja materiaaliviat, olemassa olevat ja uudet, ostopäivänä tai kahden (2) vuoden aikana ostopäivästä vähittäismyyjältä, joka myi tuotteen alun perin asiakkaalle (valmistajan takuu). Tarkista tuotteen täydellisyys sekä mahdolliset materiaali- ja valmistusvialt ostopäivänä tai välittömästi vastaanottamisen jälkeen. Säilytä aina ostopäivämäärän sisältävä ostotodistus.
2. Jos kyseessä on vika, lopeta tuotteen käyttö välittömästi. Voit lunastaa takuun viemällä tai toimittamalla tuotteen puhtaana ja täydellisenä sille alkuperäiselle jälleenmyyjälle, joka myi tämän tuotteen sinulle ja toimittamalla jälleenmyyjälle alkuperäisen ostotodistuksen (ostokuitin tai laskun). Älä vie tai toimita tuotetta suoraan valmistajalle.
3. Tämä takuu ei kata mitään vahinkoja, jotka aiheutuvat virheellisestä käytöstä, ympäristön vaikutuksista (vesi, tuli, onnettomuudet jne.), normaalista kulumisesta tai tämän käyttöohjeen ohjeiden noudattamatta jättämisestä. Takuu ei ole voimassa, jos valtuuttamattomat henkilöt ovat suorittaneet muutoksia tai korjauksia tai jos lastenistuimen kanssa on käytetty muita kuin alkuperäisiä osia ja tarvikkeita.
4. Tämä takuu ei vaikuta mihinkään kuluttajan lakisääteisiin oikeuksiin, mukaan lukien vahingonkorvausvaatimukset ja sopimusrikkomusvaateet ostajan ja myyjän tai valmistajan välillä.
5. Kaikki kankaamme on valmistettu korkeiden standardien mukaisesti värin pysyvyyden varmistamiseksi. Ultraviolettisäteily saattaa kuitenkin haalistaa värejä. Tämä ei ole materiaalivika, vaan normaalia kulumista, jota takuu ei korvaa.

GARANTĪJA

Šī garantija taikoma tik toje šalyje, kurioje pirkējas šis gaminį iš pardavėjo.

1. Garantija taikoma visiemis gamybos ir medžiagu defektams, pastebētiems šisigijus gaminį arba atsiradusiems per dvejus (2) metus nuo šisigijimo datos, kuomet pardavējas pardavē gaminį naudotojui (gamintojo garantija). Tik šisigijē gaminį arba iš karto, kai tik jis jums pristatomas, patikrinkite ar yra visos jo dalys, ar nēra gamybinių arba medžiagu pažeidimų. Išsaugokite pirkimā įrodantį čekį su data.
2. Jei pastebējote defektā, gaminio nebenaudokite. Jei norite pasinaudoti garantija, pristatykite arba atsiųskite gaminį pardavėjui, iš kurio jį šisigijote; gaminys turi būti švarus ir su visomis detalėmis, taip pat būtina pridēti originalų šisigijimą patvirtinantį dokumentā (kasos čekis arba sąskaita). Nevežkite ir nesiųskite gaminio tiesiogiai gamintojui.
3. Ši garantija netaikoma pažeidimams, kurie atsirado dėl netinkamo naudojimo, aplinkos poveikio (vandens, gaisro, nelaimingo atsitikimo ir t. t.), įprasto nusidėvėjimo arba nesilaikant šiame naudotojo vadove pateikiamų instrukcijų. Garantija netaikoma, jei gaminio modifikacijos ir techninę priežiūrā atliko neįgalioti asmenys arba, jei buvo naudojamos ne originalios detalės arba priedai.
4. Ši garantija neturi įtakos įstatyminėms vartotojų teisėms, įskaitant pretenzijas dėl civilinių teisių pažeidimo ir pretenzijas dėl sutarties pažeidimo, kurias pirkējas gali pareikšti gaminio pardavėjui arba gamintojui.
5. Visi mūsų naudojami audiniai atitinka aukštus spalvų atsparumo standartus. Tačiau, dėl UV spindulių, spalvos gali išblukti. Išblukimas nepažeidžia medžiagos ir yra laikomas įprastu jos nusidėvėjimu, dėl kurio garantija nēra taikoma.

GARANTĪJA

Turpmāk minētā garantija attiecas tikai uz valsti, kurā mazumtirgotājs šo produktu sākotnēji pārdevis klientam.

1. Garantija attiecas uz visiem ražošanas un materiālu defektiem, kas pastāv un parādās iegādes dienā vai parādās divu (2) gadu laikā no iegādes dienas no mazumtirgotāja, kurš sākotnēji pārdeva produktu patērētājam (ražotāja garantija). Lūdzu, pārbaudiet produkta komplektāciju un iespējamās ražošanas vai materiālu defektiem uzreiz iegādes dienā vai tūlīt pēc tā saņemšanas. Lūdzu, vienmēr glabājiet savu datēto pirkuma apliecinājumu.
2. Defekta gadījumā nekavējoties pārtrauciet produkta lietošanu. Lai saņemtu garantiju, lūdzu, nogādājiet tīru produktu pilnā komplektācijā oriģinālajam mazumtirgotājam, kurš sākotnēji pārdeva šo produktu jums, un iesniedziet pirkuma apliecinājuma oriģinālu (čeku vai rēķinu). Lūdzu, nevediet un nenositiet izstrādājumu tieši ražotājam.
3. Šī garantija neattiecas uz bojājumiem, kas radušies nepareizas lietošanas, vides ietekmes (ūdens, ugunsgrēka, avārijas u.c.), normālas nolietojšanās vai šajā lietošanas instrukcijā sniegto norādījumu neievērošanas dēļ. Garantija nav spēkā, ja modifikācijas un pakalpojumus veica nepilnvarotas personas vai ja tika izmantotas neoriģinālas detaļas un piederumi.
4. Šī garantija neietekmē likumā noteiktās patērētāju tiesības, tostarp prasības saistībā ar civiltiesību pārkāpumu un prasības saistībā ar līguma laušanu, kas pircējam varētu būt pret pārdevēju vai šī produkta ražotāju.
5. Visi mūsu audumi atbilst augstiem krāsu noturības standartiem. Tomēr UV starojums var izraisīt krāsu izbalēšanu. Šī nav materiāla vaina, bet vienkārši normāls nolietojums, par kuru nav iespējams sniegt garantiju.



HOMOLOGACIJE

Mako Elite 2

UN R129/02 i-Size

Visina: 100 – 150 cm

Dob: otprilike 3,5-12 godina

Prikladno je isključivo za sjedala vozila s automatskim sigurnosnim pojasom s učvršćenjem u tri točke, odobrenim sukladno UN regulativom br. R16 ili sličnom normom. Dječja sjedalica i-Size za djecu visine 100 cm – 135 cm.

Posebna autosjedalica za djecu visine 135 cm – 150 cm.

HOMOLOGACE

Mako Elite 2

UN R129/02 i-Size

Výška: 100–150 cm

Věk: přibliž. 3,5-12 let

Vhodná pouze pro sedadla vozidel s automatickými tříbodovými pásy, schválená podle předpisu UN č. R16 nebo srovnatelné normy. Zvýšení autosedačky i-Size pro výšku postavy 100 cm – 135 cm.

Speciální zvýšení autosedačky ve vozidle pro výšku postavy 135 cm – 150 cm.

HOMOLOGIZÁCIA

Mako Elite 2

UN R129/02 typ „i-Size“

Výška: 100 – 150 cm

Vek: cca 3,5-12 rokov

Vhodné iba pre sedadlá vo vozidle s automatickými trojbodovými bezpečnostnými pásmi schválenými podľa Predpisu EHK OSN č. R16 alebo porovnateľnej normy. Autosedačka typu „booster“, i-Size“ pre postavu s výškou 100 cm – 135 cm.

Špecifikovaná autosedačka typu „booster“ pre postavu s výškou 135 cm – 150 cm.

SIGURNOST JE STVAR POVJERENJA

Hvala što ste odabrali RECARO. Zahvaljujući jedinstvenom iskustvu koje pruža, RECARO donosi inovacije u svijet autosjedalica, sjedala za zrakoplove i sjedala trkaćih automobila već više od 100 godina. Taj stručnjak bez premca aktivno sudjeluje u razvoju svih naših sustava za sigurnost djece. Naš je cilj ponuditi vam proizvode koji postavljaju nove standarde po pitanju dizajna, funkcionalnosti, udobnosti i sigurnosti. Uvjeravamo vas da su nam vaša sigurnost, udobnost i jednostavnost upotrebe najviši prioriteti pri razvoju dječjih sjedalica. Ovaj proizvod proizveden je pod izvanrednim uvjetima kvalitete i udovoljava najstrožim sigurnosnim zahtjevima.

Želimo vam puno zabave i sigurno putovanje svaki put.

Vaš tim RECARO Kids

UPOZORENJE! Kako bi vaše dijete bilo pravilo zaštićeno nužno je da se pridržavate pravila upotrebe dječje sjedalice iz ovog priručnika.

PAŽNJA! Ovaj priručnik s uputama uvijek držite pri ruci u posebnom odjeljku na naslonu dječje sjedalice.

PAŽNJA! Zbog posebnih zahtjeva važećih u određenoj državi (primjerice, oznake u boji na dječjoj sjedalici), značajke proizvoda mogu biti različite po pitanju vanjskog izgleda. Međutim, to ne utječe na ispravnost rada proizvoda.

PAŽNJA! Sigurnosni pojas s učvršćenjem u tri točke mora se provesti kroz za to namijenjene točke prolaza. Način provođenja pojasa detaljno je opisan u ovom priručniku, a točke prolaza označene su crvenom bojom na dječjoj sjedalici.

BEZPEČNOST JE VĚC DŮVĚRY

Děkujeme, že jste si vybrali RECARO. Díky našim jedinečným zkušenostem RECARO přináší revoluční řešení v oblasti výroby sedadel pro automobily, letadla i závodní speciály více než 100 let. Tyto bezkonkurenční odborné zkušenosti přispívají k vývoji všech našich dětských bezpečnostních systémů. Naším cílem je nabídnout vám produkty, které stanoví nové standardy z hlediska designu, funkčnosti, pohodlí a bezpečnosti. Můžeme vás ujistit, že bezpečnost, komfort a snadnost použití jsou při vývoji dětské sedačky naší nejvyšší prioritou. Tento produkt je vyráběn při mimořádně náročných kontrolách kvality a splňuje nejpřísnější bezpečnostní požadavky.

Přejeme vám, aby vaše cesty byly vždy bezpečné a plně zábavy.
Váš tým RECARO Kids

UPOZORNĚNÍ! Aby bylo vaše dítě správně chráněno, je bezpodmínečně nutné používat dětskou sedačku, jak je popsáno v tomto návodu.

POZNÁMKA! Tento návod k obsluze uchovávejte vždy v přihrádce, která je k tomu určena na dětské sedačce.

POZNÁMKA! Vzhledem ke specifickým požadavkům pro konkrétní země (např. barevné štítky na dětské sedačce) se vlastnosti produktu mohou lišit ve svém největším vzhledu. To ale nemá vliv na správnou funkci produktu.

POZNÁMKA! Tříbodový bezpečnostní pás musí procházet pouze určenými cestami pro vedení pásu. Vedení pásu je podrobně popsáno v tomto návodu a červeně vyznačeno na dětské sedačce.

BEZPEČNOST JE VECOU DŮVĚRY

Ďakujeme, že ste si vybrali RECARO. Vďaka našim jedinečným skúsenostiam RECARO revolucionizuje sedadlá do áut, lietadiel a pretekárskych áut vyše 100 rokov. Tento bezkonkurenčný know-how sa premieta do vývoja všetkých našich detských zadržiavacích systémov. Naším cieľom je ponúknuť vám výrobky, ktoré stanovujú nové normy z hľadiska dizajnu, funkčnosti, pohodlia a bezpečnosti. Môžeme vás ubezpečiť, že pri vývoji detských autosedačiek sú našimi najvyššími prioritami bezpečnosť, pohodlie a jednoduché používanie. Tento výrobok je vyrobený s mimoriadnou kontrolou kvality a spĺňa najvyššie bezpečnostné normy.

Prajeme vám veľa zábavy a vždy bezpečnú cestu.
Váš tím RECARO Kids

UPOZORNENIE! Aby bolo vaše dieťa správne chránené, je absolútne nevyhnutné, aby ste detskú sedačku používali tak, ako je opísané v tomto návode.

POZNÁMKA: Tento návod majte vždy poruke v priehradke na detskej sedačke určenej na tento účel.

POZNÁMKA: Vzhľadom na požiadavky špecifické pre danú krajinu (napr. farebné označenie na detskej autosedačke) sa môžu výrobky vonkajším vzhľadom líšiť. To však neovplyvňuje správne fungovanie výrobku.

POZNÁMKA: Trojbodový bezpečnostný pás musí prechádzať iba bez určené miesta. Vedenie bezpečnostného pásu je podrobne opísané v tomto návode a červeným vyznačené na autosedačke.

HR

SADRŽAJ

HOMOLOGACIJE	68
PRVO POSTAVLJANJE	72
ZAŠTITA VOZILA	72
ISPRAVAN POLOŽAJ U VOZILU	74
SIGURNOST U VOZILU	78
POSTAVLJANJE DJEČJE SJEDALICE U VOZILO	78
POSTAVLJANJE DJEČJE SJEDALICE S UČVRŠĆENJEM ISOFIX	80
PRILAGOĐAVANJE TJELESNOJ GRAĐI	82
VEZIVANJE SIGURNOSNIM POJASOM VOZILA	84
PRAVILNO UČVRŠĆIVANJE DJETETA U SJEDALICI	86
PRODULJIVANJE OSOLONCA ZA NOGE	86
SUSTAV OZVUČENJA	88
POPRAVAK NAJBOLJEG POLOŽAJA	88
SKIDANJE NAVLAKE SJEDALICE	90
ČIŠĆENJE	92
NJEGA PROIZVODA	92
POSTUPCI NAKON NESREĆE	94
INFORMACIJE O PROIZVODU	94
VIJEK TRAJANJA PROIZVODA	94
ODLAGANJE U OTPAD	96
JAMSTVO	98

CS OBSAH

HOMOLOGACE.....	68
PRVNÍ INSTALACE.....	73
OCHRANA VOZIDLA.....	73
SPRÁVNÁ POLOHA VE VOZIDLE.....	75
BEZPEČNOST VE VOZIDLE.....	79
INSTALACE DĚTSKÉ SEDAČKY VE VOZIDLE.....	79
INSTALACE DĚTSKÉ SEDAČKY POMOCÍ SYSTÉMU ISOFIX.....	81
PŘÍZPŮSOBENÍ PODLE VELIKOSTI TĚLA.....	83
UPEVNĚNÍ BEZPEČNOSTNÍM PÁSEM VOZIDLA.....	85
SPRÁVNÉ UPOUTÁNÍ DÍTĚTE.....	87
PRODLOUŽENÍ OPĚRKY PRO NOHY.....	87
ZVUKOVÝ SYSTÉM.....	89
NASTAVENÍ RESTOVÉ POLOHY.....	89
SEJMUTÍ POTAHU SEDAČKY.....	91
ČIŠTĚNÍ.....	93
PÉČE O PRODUKT.....	93
CO DĚLAT PO NEHODĚ.....	95
INFORMACE O PRODUKTU.....	95
ŽIVOTNOST PRODUKTU.....	95
LIKVIDACE.....	97
ZÁRUKA.....	99

SK OBSAH

HOMOLOGIZÁCIA.....	68
PRVÁ INŠTALÁCIA.....	73
OCHRANA VOZIDLA.....	73
SPRÁVNÁ POLOHA VO VOZIDLE.....	75
BEZPEČNOSŤ VO VOZIDLE.....	79
INŠTALOVANIE DĚTSKEJ AUTOSEDAČKY VO VOZIDLE.....	79
INŠTALOVANIE DĚTSKEJ AUTOSEDAČKY SO SYSTÉMOM ISOFIX.....	81
PRÍSPŮSOBENIE VEĽKOSTI POSTAVY.....	83
UPEVNENIE BEZPEČNOSTNÝM PÁSAM VOZIDLA.....	85
SPRÁVNE ZAISTENIE DIEŤAŤA.....	87
PREDĽŽENIE OPIERKY NŮH.....	87
ZVUKOVÝ SYSTÉM.....	89
NASTAVENIE RESTNEJ POLOHY.....	89
STIAHNUTIE POŤAHU AUTOSEDAČKY.....	91
ČIŠTENIE.....	93
STAROSTLIVOSŤ O VÝROBKU.....	93
ČO ROBIŤ PO NEHODE.....	95
INFORMÁCIE O VÝROBKU.....	95
ŽIVOTNOSŤ VÝROBKU.....	95
LIKVIDÁCIA.....	97
ZÁRUKA.....	99

DA

NO

SV

FI

LT

LV

HR

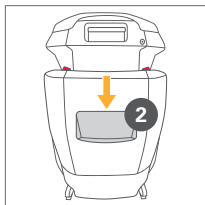
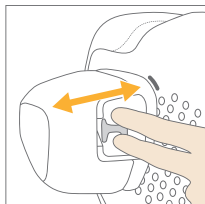
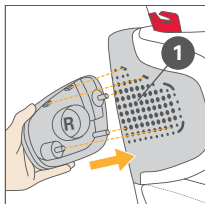
CS

SK

ET

AR

HE



PRVO POSTAVLJANJE

Umetnite jastučiće „Advanced Side Protection“ (ASP) za naprednu zaštitu bočno oslonca za rame na strani vrata u odgovarajuće montažne rupe **1**. Stisnite zatik kako biste zabravili ASP.

PAŽNJA! Držite priručnik s uputama pri ruci za buduću referencu tako što ćete ga odložiti u odjeljak **2** na naslonu sjedalice.

UPOZORENJE! Obavezno s razumijevanjem pročitajte i pridržavajte se svih uputa iz priručnika.

NAPOMENA! Sjedalica pruža dovoljnu zaštitu od bočnog sudara i bez bočnih štitnika. Ako u vozilu ima dovoljno prostora, preporučujemo postavljanje priloženih ASP elemenata na strani vrata.

ZAŠTITA VOZILA

Tragovi korištenja i/ili gubitak boje mogu se pojaviti na nekim sjedalima vozila izrađenim od osjetljivih materijala (npr. brušena koža, koža i sl.) pri upotrebi autosjedalica. To možete izbjeći upotrebom, primjerice, sredstva za zaštitu RECARO Car Seat Protector. Pritom se pridržavajte i naših uputa za čišćenje. Istih se morate pridržavati prije prve upotrebe dječje sjedalice.

PRVNÍ INSTALACE

Vložte podložky ASP (pokročilá boční ochrana) na boku ramenních opěrek do odpovídajících instalačních otvorů **1**. ASP zaaretujte stisknutím čepu.

POZNÁMKA! Návod k obsluze uschovejte po ruce pro pozdější použití uložením do přihrádky **2** v zadní části sedačky.

UPOZORNĚNÍ! Ujistěte se, že jste si přečetli, pochopili a dodržíte návod k použití.

OZNÁMENÍ! Sedačka poskytuje dostatečnou ochranu proti bočnímu nárazu i bez bočních chráničů. Pokud je ve vozidle dostatek místa, doporučujeme upevnit přiložené prvky pro ochranu proti bočnímu nárazu na stranu ke dveřím.

OCHRANA VOZIDLA

Na některých sedadlech vozidel vyrobených z jemných materiálů (např. velur, kůže atd.), kde se používají autosedačky, se mohou objevit stopy po používání a/ nebo změna barvy. Tomu můžete předjet např. použitím chrániče sedadla vozidla RECARO. V této souvislosti se také podívejte na naše pokyny pro čištění. Ty je nutné bezpodmínečně dodržovat před prvním použitím dětské sedačky.

PRVÁ INŠTALÁCIA

Vložte chrániče ASP (zvyšená bočná ochrana) do príslušných inštalačných otvorov, ktoré sa nachádzajú po bokoch operadiel pliec **1**. Zatláčajte kolík na aretáciu ASP.

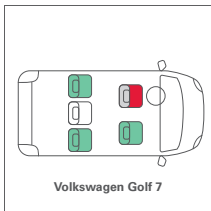
POZNÁMKA: Návod na používanie uchovávajte poruke v odkladacej priehradke **2** na zadnej strane sedačky pre prípad, že by ste doň potrebovali v budúcnosti nahliadnuť.

UPOZORNENIE! Je dôležité, aby ste si návod na používanie prečítali, porozumeli mu a dodržiavali ho.

OZNÁMENIE! Autosedačka poskytuje dostatočnú ochranu pred bočným nárazom aj bez bočných protektorov. Ak je vo vozidle k dispozícii dostatok miesta, odporúčame umiestniť na stranu dverí dodané prvky ASP (Advanced Side Protection, postranné absorbery energie).

OCHRANA VOZIDLA

Ak používate detskú autosedačku, na niektorých sedadlách auta vyrobených z chúlolistých materiálov (napr. zamat, koža a pod.) sa môžu zjaviť stopy používania a/alebo zmeny farby. Môžete tomu zabrániť, ak budete používať chrániče sedadiel, napr. RECARO Car Seat Protector. V tejto súvislosti si prečítajte aj naše pokyny na čistenie. Je dôležité, aby ste ich dodržiavali pred prvým použitím detskej autosedačky.

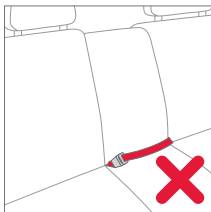
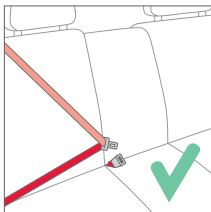


ISPRAVAN POLOŽAJ U VOZILU

Ovo je sustav za držanje djeteta i-Size. Usklađen je s odredbom ECE R129 za upotrebu u vozilima kompatibilnim sa sjedalicama i-Size, sukladno uputama proizvođača vozila navedenim u priručniku za korisnike vozila. Ako vaše vozilo nije kompatibilno sa sjedalicama i-Size, na našoj početnoj stranici provjerite popis modela vozila u koja je postavljanje dopušteno.

Sjedalica je klasificirana kao autosjedalica za djecu visine 135 cm – 150 cm i prikladna je za pričvršćivanje na sjedala vozila u sljedećim modelima automobila:

VAŽNO: Kompletan popis modela automobila potražite na web-mjestu www.recaro-kids.com



UPOZORENJE! Ova dječja sjedalica nije prikladna za upotrebu s pojasom s učvršćenjem u dvije točke ni krilnim pojasom. Ako se sjedalica pričvrsti s pojasom s učvršćenjem u dvije točke, može doći do nezgode u kojoj dijete može ozbiljno, pa čak i smrtno nastradati.

SPRÁVNÁ POLOHA VE VOZIDLE

Toto je dětský zádržný systém i-Size. Je schválen podle ECE R129 pro použití na sedadlech vozidel kompatibilních s i-Size, jak je uvedeno výrobcí vozidel v návodu k použití vozidla. Pokud ve vašem vozidle není místo pro sezení kompatibilní s i-Size, nahlédněte prosím do seznamu typů vozidel na naší domovské stránce, zda je instalace povolena.

Sedačka je určena pro konkrétní vozidla pro výšku postavy 135 cm – 150 cm a je vhodná pro upevnění na místech k sezení následujících vozidel:

DŮLEŽITÉ: Kompletní seznam vozidel naleznete na www.recaro-kids.com

UPOZORNĚNÍ! Dětská sedačka není vhodná pro použití s dvoubodovým nebo tříbodovým pásem. Pokud je sedačka upevněna pomocí dvoubodového pásu, může dojít k těžkým, nebo dokonce smrtelným zraněním dítěte.

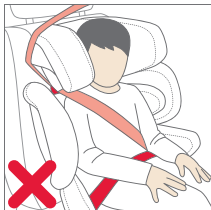
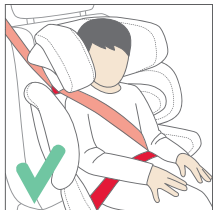
SPRÁVNÁ POLOHA VO VOZIDLE

Ide o zadržovací systém pre dieťa typu „i-Size“. Je schválený podľa ECE R129 na používanie do vozidla kompatibilného s i-Size, ako uvádzajú výrobcovia áut v návode na používanie vozidla. Ak vaše vozidlo nemá sedadlá kompatibilné s autosedačkou typu i-Size, pozrite si zoznam typov vozidiel na našej domovskej stránke, či je inštalácia povolená.

Sedačka je klasifikovaná ako autosedačka špecifikovaná podľa vozidla pre postavy s výškou 135 cm – 150 cm a je vhodná na pripevnenie na sedadlá nasledujúcich áut:

DŮLEŽITÉ: Úplný zoznam áut nájdete na stránke www.recaro-kids.com

UPOZORNENIE! Detská autosedačka nie je vhodná na použitie s dvojbodovým alebo brušným pásom. Ak je sedačka zaistená dvojbodovým pásom, pri nehode môže dôjsť k vážnym až smrteľným zraneniam dieťaťa.



UPOZORENJE! Dijagonalni pojas mora padati unatrag na naslonu, a nikada prema naprijed prema gornjoj točki pričvršćenja pojasa u vašem vozilu. Ako se sjedalo ne može prilagoditi na taj način, primjerice, pomicanjem dječje sjedalice prema naprijed ili postavljanjem iste na drugo sjedalo u vozilu, ova dječja sjedalica nije prikladna za vaše vozilo. Ako niste sigurni obratite se proizvođaču dječje sjedalice. Prtljaga i drugi predmeti u vozilu koji mogu prouzročiti ozljede u slučaju nezgode uvijek moraju biti dobro učvršćeni. U protivnom se mogu pretvoriti u opasne projekte koji mogu prouzročiti ozljede sa smrtnim posljedicama.

UPOZORENJE! Dječja sjedalica ne smije se upotrebljavati na sjedalima vozila okrenutim bočno u odnosu na smjer vožnje. Upotreba dječje sjedalice dopuštena je na sjedalima okrenutim u položaj leđa u smjeru vožnje, primjerice u kombijima i minibusima, pod uvjetom da je u sjedalu na koje se postavlja dopušten prijevoz odrasle osobe. Obavezno provjerite da naslon za glavu vozila nije uklonjen kada se dječja sjedalica postavlja na sjedalo vozila okrenuto u položaj leđa u smjeru vožnje.

UPOZORENJE! Nikada ne ostavljajte dijete bez nadzora u automobilu. Plastični dijelovi na sustavu za držanje djeteta zagrijavaju se na suncu i dijete se može opeći. Zaštitite svoje dijete i dječju sjedalicu od izravne sunčeve svjetlosti (primjerice, prekrijte sjedalicu krpom u boji od lagana materijala).

UPOZORNĚNÍ! Diagonální pás musí být veden zadem v místě opření a nesmí být nikdy veden předem k hornímu upevňovacímu bodu pásu ve vašem vozidle. Pokud není možné nastavit sedačku tímto způsobem, např. posunutím dětské sedačky dopředu nebo použitím na jiném sedadle, tato dětská sedačka není vhodná pro vaše vozidlo. V případě pochybností se obraťte na výrobce dětské sedačky. Zavazadla nebo jiné předměty ve vozidle, které mohou v případě nehody způsobit zranění, musí být vždy řádně zajištěny. Jinak mohou být vymrštěny a způsobit smrtelná zranění.

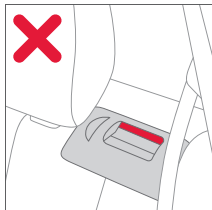
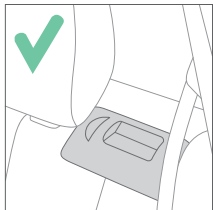
UPOZORNĚNÍ! Dětská sedačka nesmí být používána na sedadlech vozidla umístěných příčně na směr jízdy. Použití dětské sedačky je povoleno na sedadlech otočených proti směru jízdy, např. v dodávce nebo minibusu, za předpokladu, že sedadlo lze používat k přepravě dospělé osoby. Je bezpodmínečně nutné dbát na to, aby při instalaci dětské sedačky na sedadlo otočené proti směru jízdy nebyla demontována opěrka hlavy.

UPOZORNĚNÍ! Nikdy nenechávejte své dítě ve vozidle bez dozoru. Plastové díly v dětském zadržném systému se na slunci zahřívají a dítě může utrpět popáleniny. Chraňte své dítě a dětskou sedačku před přímým slunečním zářením (např. zakrytím světlou tkaninou).

UPOZORNENIE! Priečny pás musí viesť pri naklopení dozadu a nikdy nesmie viesť dopredu k hornému bodu pásu vo vašom vozidle. Ak nie je možné upraviť sedadlo týmto spôsobom, t. j. potlačení detskej autosedačky dopredu alebo ju použiť na iné sedadlo, táto autosedačka nie je vhodná pre vaše vozidlo. V prípade pochybností sa obráťte na výrobcu detskej autosedačky. Batožina alebo iné predmety vo vozidle, ktoré môžu v prípade nehody spôsobiť zranenie, musia byť vždy pevne zaistené. Inak môžu byť vymrštené a spôsobiť smrteľné zranenia.

UPOZORNENIE! Detská autosedačka sa nesmie používať na sedadlách, ktorú sú otočené bokom k smeru jazdy. Je dovoľené používať detskú autosedačku na sedadlách obrátených dozadu, napr. v dodávke alebo minibusu za podmienky, že na tomto sedadle je dovoľená preprava dospelých osôb. Keď je detská sedačka nainštalovaná na sedadle obrátenom dozadu, je dôležité zabezpečiť, aby opierka hlavy nebola odstránená.

UPOZORNENIE! Nikdy nenechávajte dieťa v aute bez dozoru. Plastové časti detského zadržiavacieho systému sa na slnku zahrievajú a dieťa môže utrpieť popáleniny. Chráňte svoje dieťa a detskú autosedačku pred vystavením priamemu slnku (napr. zakrytím látkou svetlej farby).



SIGURNOST U VOZILU

UPOZORENJE! Dječja sjedalica uvijek mora biti pravilno učvršćena sigurnosnim pojasom vozila, čak i kada se vozilo ne upotrebljava. U slučaju naglog kočenja ili nezgode, neučvršćena dječja sjedalica može ozlijediti druge putnike ili vas.

Za osiguranje najviše razine sigurnosti za sve putnike pobrinite se za sljedeće:

- da su sklopivi nasloni sjedala u vozilu zabravljeni u uspravnom položaju,
- prilikom postavljanja dječje sjedalice na sjedalo suvozača sjedalo namjestite u položaj do kraja unatrag,
- pravilno učvrstite sve predmete koji mogu prouzročiti ozljede u slučaju nezgode,
- pobrinite se da su svi putnici u vozilu vezani

POSTAVLJANJE DJEČJE SJEDALICE U VOZILO

Postavite dječju sjedalicu na odgovarajuće sjedalo u vozilu:

- Uvijek provjerite je li čitava površina naslona dječje sjedalice priljubljena do kraja uz naslon sjedala vozila
- Ako vam smeta naslon za glavu u vozilu, izvucite ga do kraja ili ga izvadite (iznimke ovog slučaja potražite u odjeljku „ISPRAVAN POLOŽAJ U VOZILU“)

UPOZORENJE! Čitava površina naslona dječje sjedalice mora u potpunosti pritanjati uz naslon sjedala u vozilu.

UPOZORENJE! Ne upotrebljavajte druge dodirne točke za nošenje tereta osim onih koje su opisane u uputama i označene na dječjoj sjedalici.

BEZPEČNOST VE VOZIDLE

UPOZORNĚNÍ! Dětská sedačka musí být vždy správně upevněna pomocí bezpečnostního pásu vozidla, i když se nepoužívá. V případě nouzového brzdění nebo nehody může nezajištěná dětská sedačka zranit ostatní cestující nebo vás.

Aby byla zaručena co nejvyšší bezpečnost pro všechny cestující, ujistěte se, že:

- sklopná opěradla ve vozidle jsou zajištěna ve vzpřímené poloze;
- při instalaci dětské sedačky na sedadlo předního spolujezdce je sedadlo vozidla posunuto úplně dozadu;
- jste řádně upevnili všechny předměty, které by v případě nehody mohly způsobit zranění;
- všichni cestující ve vozidle jsou připoutáni

INSTALACE DĚTSKÉ SEDAČKY VE VOZIDLE

Umístěte dětskou sedačku na vhodné sedadlo ve vozidle:

- Dbejte na to, aby se celý povrch opěradla dětské sedačky zcela dotýkal opěradla sedadla vozidla;
- Pokud opěrka hlavy vozidla překáží, vytáhněte ji až na doraz nebo ji zcela vyjměte (výjimky naleznete v části „SPRÁVNÁ POLOHA VE VOZIDLE“)

UPOZORNĚNÍ! Celý povrch opěradla dětské sedačky se musí zcela dotýkat opěradla sedadla vozidla.

UPOZORNĚNÍ! Nepoužívejte žádné jiné nosné kontaktní body než ty, které jsou popsány v návodu a označeny na dětském zadržném systému.

BEZPEČNOSŤ VO VOZIDLE

UPOZORNENIE! Dětská autosedačka musí být vo vozidle vždy správne zaistená bezpečnostným pásmom, aj keď sa nepoužíva. V prípade núdzového brzdenia alebo nehody môže nezaistená dětská autosedačka zranit iných pasažierov alebo vás.

Aby ste najlepšie zaistili bezpečnosť všetkých pasažierov, dbajte, aby:

- sklopné operadlá vo vozidle boli uzamknuté vo vzpriamenej polohe;
- pri inštalovaní detskej autosedačky na predné sedadlo nastavte sedadlo vozidla do krajnej zadnej polohy;
- ste správne zaistili všetky predmety, ktoré by mohli spôsobiť zranenie v prípade nehody;
- všetci pasažieri vo vozidle boli pripútaní

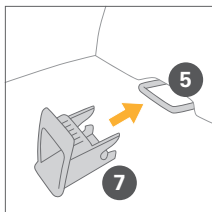
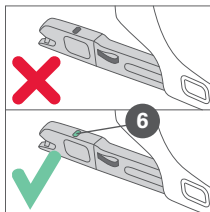
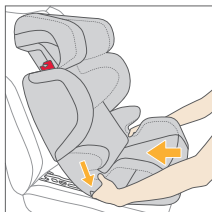
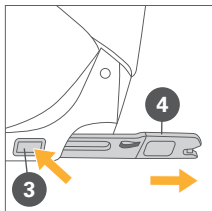
INŠTALOVANIE DETSKEJ AUTOSEDAČKY VO VOZIDLE

Položte detskú autosedačku na príslušné sedadlo vo vozidle:

- Vždy zabezpečte, aby sa celý povrch zadnej opierky detskej autosedačky opieral o zadné operadlo sedadla auta
- Ak opierka hlavy vo vozidle prekáža, celú ju vytiahnite a úplne vyberte (výnimky nájdete v časti SPRÁVNÁ POLOHA VO VOZIDLE)

UPOZORNENIE! Celý povrch zadnej opierky detskej autosedačky sa musí opierať o zadné operadlo sedadla auta.

UPOZORNENIE! Nepoužíajte iné kontaktné body zaťaženia okrem tých, ktoré sú opísané v návode a vyznačené na detskej autosedačke.



POSTAVLJANJE DJEČJE SJEDALICE S UČVRŠĆENJEM ISOFIX

POSTAVLJANJE

Pomoću sustava ISOFIX možete učvrstiti dječju sjedalicu u vozilu i tako povećati sigurnost djeteta. ISOFIX učvršćuje sjedalicu dok se ne upotrebljava. Dijete i dalje treba dodatno osigurati pomoću sigurnosnog pojasa vozila s učvršćenjem u tri točke.

PAŽNJA! Sidrište ISOFIX s **5** točaka učvršćenja sačinjavaju dvije metalne kopče za svako sjedalo koje se nalazi između naslona sjedala i sjedišta sjedala vozila. Ako imate nejasnoća, pogledajte priručnik za korisnike vozila.

- Upotrijebite gumb za namještanje **3** bočno na dječjoj sjedalici
- Izvucite do kraja dva priključka ISOFIX **4**
- Gurnite dva priključka ISOFIX u sidrišne točke ISOFIX **5** tako da se zavrave u mjestu uz zvučni „KLICK“
- Pokušajte izvuci dječju sjedalicu kako biste provjerili je li dobro učvršćena
- Indikator sigurnosti **6** mora biti jasno vidljiv na dvama priključcima

Gurnite dječju sjedalicu unatrag tako da čitava površina naslona dječje sjedalice prione uz naslon sjedala u vozilu.

PAŽNJA! Ako su sidrišne točke ISOFIX **5** teško dostupne u vašem vozilu, možete upotrijebiti isporučene vodilice ISOFIX **7**.

- Umetnite isporučene vodilice ISOFIX **7** s duljim remenom okrenutom prema gore u dvije sidrišne točke ISOFIX **5**. Na nekim je vozilima bolje umetnuti vodilice ISOFIX **7** u suprotnom smjeru

INSTALACE DĚTSKÉ SEDAČKY POMOCÍ SYSTÉMU ISOFIX

INSTALACE

Pomocí systému ISOFIX můžete dětskou sedačku upevnit do vozidla, a zvýšit tak bezpečnost dítěte. Systém ISOFIX zajišťuje sedačku, když se nepoužívá. Dítě musí být stále připoutáno třibodovým pásem vašeho vozidla.

POZNÁMKA! Upevňovací body ISOFIX **5** jsou dvě kovové spony pro každé sedadlo a jsou umístěny mezi opěradlem a sedákem sedadla vozidla. V případě pochybností se řiďte návodem pro řidiče vašeho vozidla.

- Použijte tlačítko nastavení **3** na boku dětské sedačky
- Vytáhněte dva spojovací prvky ISOFIX **4**, až kam to jde
- Tlačte dva spojovací prvky ISOFIX do upevňovacích bodů ISOFIX **5**, dokud se nezajistí na svém místě se slyšitelným „CVAKNUTÍM“
- Zatažením se ujistěte se, že je dětská sedačka bezpečně zajištěna
- Bezpečnostní indikátor **6** musí být na obou spojovacích prvcích jasně viditelný

Dětskou sedačku tlačte směrem dozadu, dokud se celý povrch opěradla dětské sedačky zcela nedotýká opěradla sedadla vozidla.

POZNÁMKA! Pokud jsou upevňovací body ISOFIX **5** ve vašem vozidle těžko přístupné, můžete použít dodaná vodítka ISOFIX **7**.

- Dodaná vodítka ISOFIX **7** s prodlouženým popruhem nahore vložte do dvou upevňovacích bodů ISOFIX **5**. V některých vozidlech je lepší namontovat vodítka ISOFIX **7** v opačném směru

INŠTALOVANIE DĚTSKEJ AUTOSEDAČKY SO SYSTÉMOM ISOFIX

INŠTALÁCIA

Pomocou systému ISOFIX môžete detskú autosedačku pripevniť vo vozidle, a tým zvýšiť bezpečnosť svojho dieťaťa. ISOFIX zaisťuje sedadlo, keď sa nepoužíva. Dieťa aj tak musí byť zaistené trojbodovým bezpečnostným pásmom vášho vozidla.

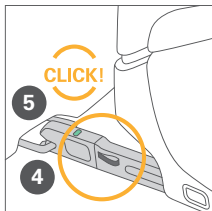
POZNÁMKA: Kotviacimi bodmi **5** systému ISOFIX sú dve kovové spony pre každé sedadlo a sú umiestnené medzi zadným operadlom a povrchom sedacej časti sedadla vo vozidle. V prípade pochybností sa pozrite do príručky vášho vozidla.

- Použite nastavovacie tlačidlo **3** naboku detskej autosedačky
- Čo najviac vytiahnite dve spojky ISOFIX **4**
- Zatlačte dve spojky ISOFIX do kotviacich bodov ISOFIX **5**, až kým sa nezozve kliknutie, čo znamená, že sa uzamkli
- Presvedčte sa, či je detská autosedačka zaistená, tak, že sa ju pokúsite vytiahnuť
- Na oboch spojkách musí byť teraz jasne viditeľný bezpečnostný indikátor **6**

Zatlačte detskú autosedačku dozadu, aby sa celý povrch zadného operadla detskej autosedačky opieral o zadné operadlo sedadla auta.

POZNÁMKA: Ak sú kotviace body ISOFIX **5** vo vašom vozidle ťažko dostupné, môžete použiť priložené vodiace prvky ISOFIX **7**.

- Zasuňte dodané vodiace prvky ISOFIX **7** s dlhším popruhom nahor do dvoch kotviacich bodov ISOFIX **5**. V niektorých vozidlách je lepšie namontovať vodiace prvky ISOFIX **7** opačným smerom



VAĐENJE DJEČJE SJEDALICE IZ VOZILA

Primijenite iste korake kao za postavljanje samo obrnutim redoslijedom.

- Odbravite priključke ISOFIX **4** povlačenjem petlje s obje strane i pritiskanjem priključaka
- Izvadite dječju sjedalicu iz sidrišnih točaka ISOFIX **5**
- Pritisnite priključke **4** do kraja.

PAŽNJA! Povlačenjem priključaka ISOFIX **4** unatrag štitite sjedalo vozila, ali i same priključke, od prljavštine i oštećenja.

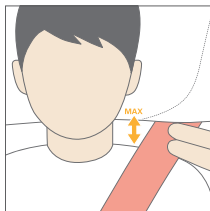


PRILAGOĐAVANJE TJELESNOJ GRAĐI

PRILAGOĐAVANJE NASLONA ZA GLAVU

PAŽNJA! Naslon za glavu **8** jamči najbolju zaštitu vašeg djeteta samo ako je namješten na optimalnu visinu. Dostupno je 11 položaja za namještanje.

- Naslon za glavu **8** mora se namjestiti tako da ostaje najviše 3 cm (otprilike dva prsta širine) ili manje slobodnog prostora između ramena djeteta i naslona za glavu
- Djelujte na ručicu za namještanje **9** s donje strane na naslonu za glavu i pomaknite je u željeni položaj



DEMONTÁŽ DĚTSKÉ SEDAČKY Z VOZIDLA

Instalační kroky proveďte v opačném pořadí.

- Uvolněte spojovací prvky ISOFIX **4** tahem za smyčku na obou stranách a zatlačeníím spojovacích prvků
- Vytáhněte dětskou sedačku z upevňovacích bodů ISOFIX **5**
- Zatlačte spojovací prvky **4**, až kam to jde.

POZNÁMKA! Zatlačením spojovacích prvků ISOFIX **4** zpět chráníte nejen sedadlo vozidla, ale také spojovací prvky před znečištěním a poškozením.

PŘÍZPŮSOBENÍ PODLE VELIKOSTI TĚLA

NASTAVENÍ OPĚRKY HLAVY

POZNÁMKA! Opěrka hlavy **8** zajišťuje nejlepší možnou ochranu vašeho dítěte pouze v případě, že je nastavena do optimální výšky. Lze nastavit 11 výškových poloh.

- Opěrka hlavy **8** musí být nastavena tak, aby zbývaly max. 3 cm volného prostoru nebo méně mezi ramenem dítěte a opěrkou hlavy
- Aktivujte nastavovací rukojeť **9** na spodní straně opěrky hlavy a posuňte ji do požadované polohy

VYBRATIE DETSKEJ AUTOSEDAČKY Z VOZIDLA

Postupujte ako pri inštalácii, ale v opačnom poradí.

- Odomknite spojky ISOFIX **4** potiahnutím slučky na oboch stranách a zatlačením spojok
- Vytiahnite autosedačku z kotviacich bodov ISOFIX **5**
- Zatlačte spojky **4** dnu, pokiaľ to ide.

POZNÁMKA: Zatlačením spojok ISOFIX **4** nielen chránite sedadlo auta, ale aj spojky pred zašpinením a poškodením.

PRISŔOBOBENIE VEĽKOSTI POSTAVY

ÚPRAVA OPIERKY HLAVY

POZNÁMKA: Opierka hlavy **8** zabezpečuje najlepšiu možnú ochranu pre vaše dieťa, iba ak je nastavená na optimálnu výšku. Možno ju nastaviť do 11 výškových polôh.

- Opierka hlavy **8** musí byť upravená tak, aby medzi plecóm dieťaťa a opierkou hlavy zostali voľné max. 3 cm (cca šírka dvoch prstov)
- Aktivujte nastavovaciu rukojeť **9** na spodnej strane opierky hlavy a posuňte ju do želanaj polohy

VEZIVANJE SIGURNOSNIM POJASOM VOZILA

Stavite dijete u dječju sjedalicu. Izvucite sigurnosni pojas s učvršćenjem u tri točke iz kalema za namatanje i provedite zajedno s kopčom **10** ispred djeteta.

UPOZORENJE! Nemojte uvrtati pojas.

Umetnite jezičak kopče **11** u kopču pojasa **10**. Mora se završiti u mjestu uz zvučni „KLIK“. Zatim postavite kriлни pojas **12** u donju vodilicu pojasa **13** dječje sjedalice. Nakon toga snažno povucite dijagonalni pojas **14** kako biste zategnuli kriлни pojas **12**. Što je pojas napetiji i bolje priljubljen, to bolje štiti od ozljeda.

PAŽNJA! Na strani kopče pojasa **10**, dijagonalni pojas **14** i kriлни pojas **12** treba zajedno umetnuti u donju vodilicu pojasa **13**.

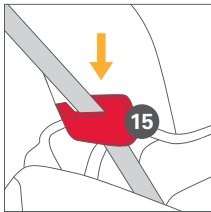
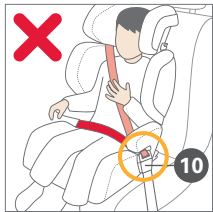
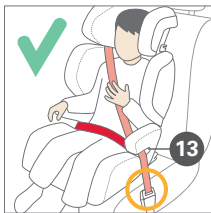
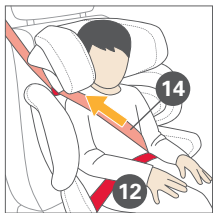
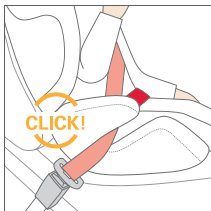
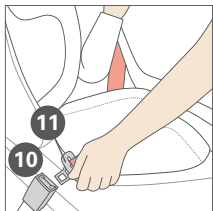
UPOZORENJE! Kopča pojasa vozila **10** ni u kojem slučaju ne smije prelaziti preko naslona za ruku. Ako je sustav pojasa predugačak, dječja sjedalica nije prikladna za upotrebu u tom položaju u vozilu. Ukoliko niste sigurni, obratite se proizvođaču vozila.

Kriлни pojas **12** mora se provesti kroz donje vodilice pojasa s obje strane jastuka sjedala.

PAŽNJA! Dijete od početka naučite da mu pojas mora biti zategnut te, prema potrebi, kako da ga samo dotegne.

UPOZORENJE! Kriлни pojas **12** mora se provesti što je niže moguće s obje strane uz djetetova bedra kako bi se osigurao maksimalni učinak u slučaju nezgode.

Zatim provedite dijagonalni pojas **14** kroz crvenu gornju vodilicu pojasa **15** na naslonu za glavu tako da uđe u vodilicu. Provjerite prolazi li dijagonalni pojas vanjskom stranom ramena i vrata djeteta. Ako je potrebno, prilagodite visinu naslona za glavu **8** kako biste promijenili položaj pojasa. Visinu naslona za glavu možete namještati i nakon ulaska u automobil.



UPEVNĚNÍ BEZPEČNOSTNÍM PÁSEM VOZIDLA

Umístěte své dítě do dětské sedačky. Vytáhněte tříbodový pás přímo ven a vedte jej podél zámku pásu **10** před svým dítětem.

UPOZORNĚNÍ! Pás nesmí být nikdy překroucený.

Vložte jazýček pásu **11** do zámku pásu **10**. Musí se zajistit na svém místě se slyšitelným „CVAKNUTÍM“. Poté umístěte břišní pás **12** do spodního vodička pásu **13** dětské sedačky. Nyní přitáhněte diagonální pás **14**, abyste utáhli břišní pás **12**. Čím těsněji je pás veden, tím lépe chrání před zraněním.

POZNÁMKA! Na straně zámku pásu **10** musí být diagonální pás **14** a břišní pás **12** položeny společně do spodního vedení pásu **13**.

UPOZORNĚNÍ! Zámek pásu vozidla **10** nesmí nikdy křížit loketní opěrku. Pokud je systém pásu příliš dlouhý, dětská sedačka není vhodná pro použití na tomto místě ve vozidle. V případě pochybností se obraťte na výrobce vašeho vozidla.

Břišní pás **12** by měl být veden skrz spodní vodička pásu na obou stranách sedáku sedačky.

POZNÁMKA! Naučte své dítě od samého počátku, aby se ujistilo, že je pás těsný, a pokud je to nutné, jak si může samo pás dotáhnout.

UPOZORNĚNÍ! Břišní pás **12** musí být veden co nejnižší po obou stranách rozkroku dítěte, aby měl v případě nehody optimální účinek.

Nyní vedte diagonální pás **14** skrz červené horní vodičko pásu **15** v opěrce hlavy, dokud nebude uvnitř vodička pásu. Ujistěte se, že diagonální pás prochází mezi vnějším okrajem ramene a krkem vašeho dítěte. V případě potřeby nastavte výšku opěrky hlavy **8**, abyste změnilí polohu pásu. Výšku opěrky hlavy lze ještě nastavit ve vozidle.

UPEVNENIE BEZPEČNOSTNÝM PÁSAM VOZIDLA

Posaďte dieťa do autosedačky. Vytiahnite trojbodový bezpečnostný pás a prevlečte ho sponou **10** pred dieťaťom.

UPOZORNENIE! Nikdy pás neprekrúťte.

Zasuňte jazýček pásu **11** do spony pásu **10**. S kliknutím musí zapadnúť. Potom umiestnite brušný pás **12** do spodného vodiaceho prvku pásu **13** detskej sedačky. Teraz vytiahnite priečny pás **14**, aby ste pevne utiahli brušný pás **12**. Čím je pás tesnejší, tým lepšie chráni pred zranením.

POZNÁMKA! Na strane spony pásu **10** priečny pás **14** a brušný pás **12** musia byť spolu zasunuté v spodnom vodiacom prvku pásu **13**.

UPOZORNENIE! Spona bezpečnostného pásu vozidla **10** nesmie nikdy prechádzať krížom cez opierku ruky. Ak je systém pásov prídlhý, detská autosedačka nie je vhodná na použitie v tejto polohe vo vozidle. V prípade pochybností sa poraďte s výrobcom vášho vozidla.

Brušný pás **12** by mal byť prevlečený cez spodné vodiace prvky pásu na oboch stranách sedacej časti.

POZNÁMKA! Od začiatku dieťa naučte, aby sa vždy uistilo, že pás je utiahnutý, a ak je to potrebné, ako si má samo pás utiahnuť.

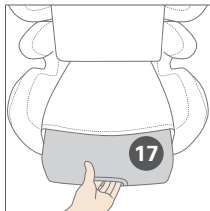
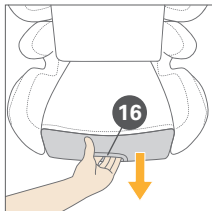
UPOZORNENIE! Brušný pás **12** musí prechádzať čo najnižšie na oboch stranách pozdĺž slabín dieťaťa, aby mal optimálnu účinnosť v prípade nehody.

Teraz prevlečte priečny pás **14** cez horný červený vodiaci prvok pásu **15** v opierke hlavy, až kým nie je vnútri vodiaceho prvku pásu. Zabezpečte, aby priečny pás viedol medzi vonkajšou stranou pleca a krkom dieťaťa. V prípade potreby nastavte výšku opierky hlavy **8**, čím sa zmení poloha pásu. Výšku opierku hlavy možno nastaviť v aute.

PRAVILNO UČVRŠĆIVANJE DJETETA U SJEDALICI

Za osiguranje optimalne sigurnosti djeteta prije početka putovanja provjerite sljedeće:

- je li naslon dječje sjedalice u potpunosti priljubljen uz naslon sjedala,
- je li krilni pojas **12** proveden kroz crvenu donju vodilicu pojasa **13** s obje strane jastuka sjedala,
- je li dijagonalni pojas **14** na strani kopče pojasa također proveden kroz crvenu donju vodilicu pojasa **13** na sjedalu,
- je li dijagonalni pojas **14** proveden kroz vodilicu pojasa **15** označenu crvenom bojom na osloncu za rame,
- je li dijagonalni pojas **14** nagnut unatrag,
- je li čitavi pojas **12** čvrsto priljubljen uz djetetovo tijelo, bez uvrtnja,
- počiva li krilni pojas nisko na zdjelici,
- je li naslon za glavu **8** namješten na ispravnu visinu,
- pri upotrebi sustava ISOFIX, je li sjedalica zabravljena u mjestu s obje strane pomoću priključaka **4** u sidrišnim točkama ISOFIX te jesu li oba zelena indikatora sigurnosti **6** jasno vidljivi



PRODULJIVANJE OSLONCA ZA NOGE

Za produljivanje oslonca za noge pritisnite gumb **16** na prednjem dijelu **17** sjedalice i izvučite oslonac.

SPRÁVNÉ UPOUTÁNÍ DÍTĚTE

Abyste zajistili optimální bezpečnost pro své dítě, vždy před zahájením cesty zkontrolujte, že:

- opěradlo dětské sedačky je zcela v jedné rovině s opěradlem dětské sedačky;
- břišní pás **12** je veden skrz spodní červená vodítka pásu **13** na obou stranách sedáku sedačky;
- diagonální pás **14** na straně zámku pásu je veden skrz spodní červené vodítko pásu **13** sedačky;
- diagonální pás **14** je veden vodítkem pásu **15** označeným červeně v ramenní opěrce;
- diagonální pás **14** je v místě opění vzadu;
- celý pás **12** pevně přiléhá k tělu dítěte a není překroucený;
- břišní pás je veden nízko na pánvi;
- opěrka hlavy **8** je nastavena na správnou výšku;
- při použití systému ISOFIX je sedačka zajištěna na obou stranách pomocí spojovacích prvků **4** v upevňovacích bodech ISOFIX a oba zelené bezpečnostní indikátory **6** jsou jasně viditelné

PRODLOUŽENÍ OPĚRKY PRO NOHY

Pokud chcete prodloužit opěrky pro nohy, stiskněte tlačítko **16** na přední straně **17** sedačky a vytáhněte jej směrem ven.

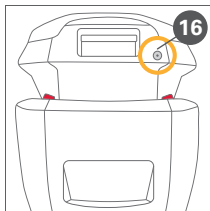
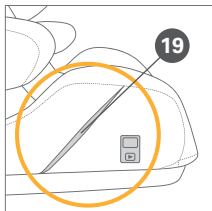
SPRÁVNÉ ZAISTENIE DIEŤAŤA

Na zaistenie optimálnej bezpečnosti dieťaťa pred začiatkom cesty vždy skontrolujte, či:

- zadné operadlo detskej autosedačky je úplne zarovno so zadným operadlom sedadla;
- brušný pás **12** je prevlečený cez spodné vodiace prvky pásu **13** na oboch stranách sedacej časti;
- priečny pás **14** na strane spony pásu je tiež prevlečený cez spodný červený vodiaci prvok pásu **13** sedadla;
- priečny pás **14** je vedený cez vodiaci prvok pásu **15** označený červenou na opierke pleca;
- priečny pás **14** smeruje pri naklopení dozadu;
- celý pás **12** tesne prilieha k telu dieťaťa a nie je pokrútený;
- brušný pás sedí nízko na panve;
- opierka hlavy **8** je nastavená do správnej výšky;
- ak používate systém ISOFIX, sedadlo je zamknuté na mieste na oboch stranách spojkami **4** do kotviacich bodov ISOFIX a oba zelené bezpečnostné ukazovatele **6** je jasne vidieť

PREDĽŽENIE OPIERKY NÔH

Ak potrebujete predĺžiť opierku nôh, zatlačte tlačidlo **16** vpredu **17** na sedačke a vyťahnite ju.

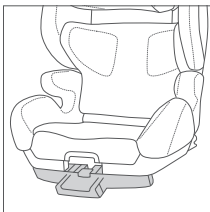
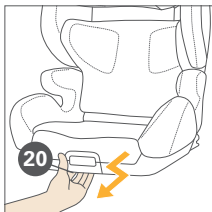


SUSTAV OZVUČENJA

- Utičnica **18** za priključivanje tržišno dostupnog glazbenog reproduktora nalazi se na stražnjoj strani naslona za glavu
- Priključni kabel sustava ozvučenja priložen je
- Može se prije upotrebe postaviti ispod preslake sjedala
- Džep za odlaganje **19** za glazbeni reproduktor nalazi se s desne strane jastuka sjedala

NAPOMENA: Pripazite da se ne stvore petlje od kabela u predjelu glave i na području iza sjedišta i naslona! Da biste to spriječili, malo izvucite priključni kabel i višak umetnite u džep za odlaganje glazbenog reproduktora **19**.

UPOZORENJE! Kako ne bi došlo do oštećenja sluha, pobrinite se da vaše dijete dugo ne sluša preglasnu glazbu ili audio medije. Europska direktiva o sigurnosti igraćaka i odgovarajuća europska norma EN 71 / 1 propisuju maksimalnu glasnoću dopuštenu kod igraćaka. Prema tima nuputcima, najveća glasnoća za „igračke u blizini ušiju“ ne smije biti veća od 80 decibela. Za vašu informaciju: to odgovara razini buke na prometnoj ulici. Ta se granična vrijednost odnosi na igračke koje se najčešće upotrebljavaju pored uha. Normom je propisana i minimalna udaljenost od 2,5 centimetra pri upotrebi.



POPRAVAK NAJBOLJEG POLOŽAJA

Dječje sjedalo možete staviti u položaj mirovanja izvlačenjem upravljačkog elementa **20**, kao što je prikazano.

ZVUKOVÝ SYSTÉM

- Konektor **18** pro připojení komerčního hudebního přehrávače je umístěn na zadní straně opěrky hlavy
- Připojovací kabel pro zvukový systém je přiložen
- Před použitím může být veden pod čalouněním
- Kapsa **19** pro hudební přehrávač je na pravé straně sedáku sedačky

POZN: Vyvarujte se vytváření smyček na kabelu v oblasti hlavy a v prostoru mezi sedákem a opěradlem! To uděláte tak, že lehce vytáhnete připojovací kabel ze sedačky a přebytečnou délku uložíte do kapsy na hudební přehrávač **19**.

UPOZORNĚNÍ! Abyste předešli poškození sluchu, zajistěte, aby vaše dítě po delší dobu neposlouchalo hudbu nebo zvuková média při vysoké hlasitosti. Evropská směrnice pro bezpečnost hraček a odpovídající evropská norma EN 71/1 stanoví maximální hlasitost hraček. Maximální hlasitost „hraček v těsné blízkosti uší“ tedy nesmí překročit 80 decibelů. Pro vaši informaci: to je hladina hluku na rušné ulici. Tato mezní hodnota platí pro hračky, které jsou většinou používány v blízkosti ucha. Norma předpokládá vzdálenost 2,5 cm.

NASTAVENÍ RESTOVÉ POLOHY

Dětskou sedačku lze uvést do klidové polohy vytažením ovládacího prvku **20**, jak je znázorněno.

ZVUKOVÝ SYSTÉM

- Zásuvka **18** na připojení komerčního hudebního přehrávače sa nachádza na zadnej strane opierky hlavy
- Prípojovací kábel zvukového systému je priložený
- Pred použitím ho možno uložiť pod čalúnenie
- Vreko **19** na hudobný prehrávač je na pravej strane sedacej časti

POZNÁMKA: Dbajte, aby kábel netvoril slučky v oblasti hlavy a medzi sedadlom a zadným operadlom! Kábel na sedadle trochu potiahnite a nadbytočnú dĺžku uložte do vreka na hudobný prehrávač **19**.

UPOZORNENIE! Zabezpečte, aby vaše dieťa nepočúvalo hudbu alebo audio média dlhšiu dobu s vysokou hlasitosťou, môže to poškodiť sluch. Európska smernica týkajúca sa bezpečnosti hračiek a príslušná európska norma EN 71/1 stanovujú maximálnu hlasitosť pre hračky. Podľa nich maximálne hlasitosť hračiek v tesnej blízkosti uší nesmie presahovať 80 decibelov. Pre porovnanie: je to úroveň hluku na rušnej ulici. Táto hranica platí pre hračky, ktoré sa používajú prevažne tesne pri ušiach. Norma predpokladá vzdialenosť 2,5 cm.

NASTAVENIE RESTNEJ POLOHY

Detskú sedačku je možné uviesť do pokojovej polohy vyťahnutím ovládacieho prvku **20**, ako je znázornené.

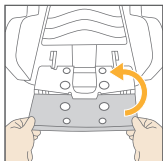
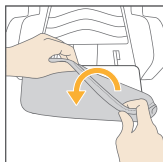
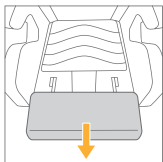
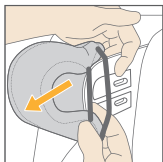
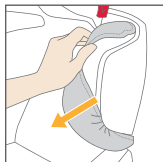
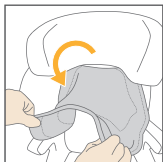
SKIDANJE NAVLAKE SJEDALICE

Navlaka se sastoji od 6 sastavnih dijelova pričvršćenih na školjku sjedalice elastičnim vezicama, uskočnim gumbima i držačima. Nakon oslobađanja svih pričvršćivača možete uklanjati pojedinačne sastavne dijelove radi pranja.

- Skinite presvlaku naslona za glavu povlačenjem prema naprijed
- Skinite presvlaku ramenog dijela povlačenjem prema naprijed
- Skinite presvlaku naslona
- Skinite presvlaku sjedišta
- Do kraja izvucite oslonac za noge i skinite presvlaku s njega
- Za ponovno postavljanje presvlake izvršite iste korake samo obrnutim redoslijedom

PAŽNJA! Prilikom ponovnog postavljanja presvlake oslonca za noge provjerite je li pjenasti ispun oslonca za noge priljubljen uz školjku sjedalice.

UPOZORENJE! Dječja sjedalice se ni u kojim okolnostima ne smije upotrebljavati bez presvlake.



SEJMUTÍ POTAHU SEDAČKY

Potah se skládá ze 6 částí připevněných ke skořepině sedačky pružnými oky, patentními knoflíky a držáky. Jakmile uvolníte všechny upevňovací prvky, můžete jednotlivé části odstranit za účelem praní.

- Odstraňte potah opěrky hlavy tahem vpřed
- Odstraňte potah ramenní části tahem vpřed
- Odstraňte potah opěradla
- Odstraňte potah sedáku
- Úplně vysuňte opěrku pro nohy a odstraňte potah opěrky pro nohy
- Při opětovné instalaci potahů sedačky postupujte v opačném pořadí

POZNÁMKA! Při opětovné montáži potahu opěrky pro nohy zajistěte, aby dosadila pěna opěrky pro nohy byla přitlačena těsně ke skořepině sedačky.

UPOZORNĚNÍ! Dětská sedačka nesmí být za žádných okolností používána bez potahu.

STIAHNUTIE POŤAHU AUTOSEDAČKY

Poťah sa skladá zo 6 častí pripievněných ku kostre sedačky elastickými slučkami, patentnými gombíkmi a svorkami. Po uvoľnení všetkých upnutí môžete jednotlivé časti zvliecť a oparať.

- Poťah opierky hlavy stiahnite smerom dopredu
- Poťah výčnelkov pri pleci stiahnite smerom dopredu
- Stiahnite poťah zadného operadla
- Stiahnite poťah sedacej časti
- Úplne rozťahnite opierku nôh a stiahnite kryt opierky
- Pri opätovnom navliekaní poťahov na sedačku postupujte v opačnom poradí

POZNÁMKA: Pri nasadzovaní poťahu opierky nôh dbajte, aby pena na opierke nôh tesne priliehala ku kostre sedačky.

UPOZORNENIE! Detská autosedačka sa v žiadnom prípade nesmie používať bez poťahu.



ČIŠĆENJE

Važno je upotrebljavati isključivo originalnu presvlaku sjedalice jer i ona sama igra ključnu ulogu u samoj funkciji sjedalice. Rezervne presvlake možete nabaviti kod svog prodavača.

PAŽNJA! Prije pranja uklonite sve odvojive spužvaste umetke sa i iz navlaka. Oni se ne smiju prati. Prije prve upotrebe operite presvlaku. Presvlake sjedalice perive su strojno na maksimalnoj temperaturi od 30 °C i programu za osjetljivo rublje. Ako ih perete na višoj temperaturi, tkanina može izgubiti boju. Presvlake perite zasebno i nikada ih nemojte strojno sušiti! Nemojte presvlaku sušiti na izravnoj sunčevoj svjetlosti! Plastične dijelove možete prati blagim deterdžentom i toplom vodom

UPOZORENJE! Strogo je zabranjena upotreba deterdženata koji sadrže kemikalije, kao i sredstava za izbjeljivanje!

NJEGA PROIZVODA

Kako bi dječja sjedalica zajamčeno pružala maksimalnu zaštitu, važno se pridržavati sljedećeg:

- Redovno provjeravajte sve glavne sastavne dijelove dječje sjedalice na oštećenja. Svi mehanički dijelovi uvijek moraju biti ispravni
- Pazite da se dječja sjedalica ne zaglavi između tvrdih dijelova kao što su vrata automobila, šine sjedala itd. jer to može prouzročiti njeno oštećenje
- Ako vam, primjerice, dječja sjedalica padne, prije ponovne upotrebe morate je odnijeti kod proizvođača na provjeru

UPOZORENJE! Presvlaka je sastavni dio sigurnosnog sustava dječje sjedalice. Zato se dječja sjedalica ni u kojem slučaju ne smije upotrebljavati bez presvlake ili s presvlakom neke druge dječje sjedalice.

POSTUPCI NAKON NESREĆE

UPOZORENJE! Uslijed nesreće može doći do oštećenja dječje sjedalice koja nisu vidljiva golim okom. Nakon nesreće zamijenite sjedalicu. Ukoliko niste sigurni, obratite se prodavaču ili proizvođaču.

INFORMACIJE O PROIZVODU

Ako imate pitanja, prvo se obratite prodavaču. Pripremite sljedeće podatke:

- serijski broj (pogledajte naljepnicu),
- model i marka vozila te položaj sjedala u vozilu na kojem se dječja sjedalice upotrebljava,
- težina, dob i visina djeteta

Dodatne informacije o proizvodima potražite na web-mjestu www.recaro-kids.com.

VIJEK TRAJANJA PROIZVODA

Predviđen vijek trajanja u uobičajenim uvjetima upotrebe za ovu dječju sjedalicu iznosi otprilike 9 godina. Postepeno trošenje plastike, primjerice uslijed izlaganja sunčevoj svjetlosti (UV zračenje), može neznatno utjecati na svojstva proizvoda. Budući da su velike temperaturne promjene i druge nepredvidive okolnosti uobičajeni u vozilima, važno se pridržavati sljedećeg:

- Ako je vozilo dulje vrijeme izloženo izravnoj sunčevoj svjetlosti, dječju sjedalicu treba izvaditi iz vozila ili prekriti laganom krpom
- Redovno provjeravajte sve plastične i metalne dijelove sjedalice kako biste utvrdili ima li oštećenja ili promjena u obliku ili boji. Ako primijetite neke promjene na dječjoj sjedalici, sjedalicu odvezite na otpad ili odnesite na provjeru i moguću zamjenu kod proizvođača
- Promjene na tkanini, posebice blijeđenje boje, uobičajene su prilikom upotrebe u vozilu i ne utječu negativno na samu funkciju sjedalice

CO DĚLAT PO NEHODĚ

UPOZORNĚNÍ! Nehoda může způsobit poškození dětské sedačky, které není viditelné pouhým okem. Po nehodě proveďte výměnu sedačky za bezvadnou. V případě pochybností se obraťte na prodejce nebo výrobce.

INFORMACE O PRODUKTU

Pokud máte nějaké dotazy, obraťte se nejprve na prodejce. Měli byste mít připravené následující podrobnosti:

- Sériové číslo (viz štítek);
- Výrobce a model vozidla a poloha sedadla ve vozidle, kde je dětská sedačka používána;
- Hmotnost, věk a výška dítěte;

Další informace o našich produktech naleznete na adrese www.recaro-kids.com.

ŽIVOTNOST PRODUKTU

Tato dětská sedačka byla navržena tak, aby splňovala zamýšlené funkce běžným použitím po dobu životnosti produktu přibližně 9 let. Postupné opotřebení plastu, například vlivem vystavení slunečnímu záření (UF), může způsobit mírné zhoršení vlastností produktu. Protože ve vozidlech jsou běžná velmi vysoká kolísání teploty a jiná nepředvídatelná namáhání, je nutné dodržovat následující body:

- Pokud je vozidlo dlouhodobě vystaveno silnému slunečnímu svitu, musí být dětská sedačka vyjmuta z vozidla nebo zakryta světlou tkaninou;
- Pravidelně kontrolujte všechny plastové a kovové části sedačky z hlediska poškození nebo změny tvaru nebo barvy. Pokud na dětské sedačce zjistíte jakoukoli změnu, musí být sedačka zlikvidována nebo zkontrolována a případně vyměněna výrobcem;
- Změny tkaniny, zejména vyblednutí, jsou normální při použití ve vozidle a narušují funkci sedačky;

ČO ROBIŤ PO NEHODE

UPOZORNENIE! Pri nehode môže dôjsť k poškodeniu detskej autosedačky, ktoré nie je voľným okom viditeľné. Po nehode sedačku bezpodmienečne vymeňte. V prípade pochybností sa obraťte na maloobchod alebo výrobcu.

INFORMÁCIE O VÝROBKU

V prípade otázok sa najprv obraťte na maloobchodnú predajňu. Mali by ste si pripraviť nasledujúce údaje:

- Sériové číslo (na nálepke)
- Značku a model vozidla a polohu sedadla vo vozidle, na ktorom sa detská autosedačka používa
- Hmotnosť, vek a výšku dieťaťa

Ďalšie informácie o výrobkoch nájdete na stránke www.recaro-kids.com.

ŽIVOTNOSŤ VÝROBKU

Táto detská autosedačka bola navrhnutá tak, aby mohla plniť určené funkcie pri bežnom používaní počas životnosti výrobku približne 9 rokov. Postupné opotrebovanie plastu, spôsobené napríklad vystavením slnečnému svetlu (UV), môže mierne zhoršiť vlastnosti výrobku. Pretože v autách sú bežné vysoké výkyvy teploty a iné nepredvídateľné záťažové podmienky, je potrebné dodržiavať nasledujúce:

- Ak je vozidlo dlhšie priamo vystavené silnému slnečnému svitu, autosedačku treba z auta vybrať alebo ju prikryť svetlou látkou
- Pravidelne kontrolujte všetky plastové a kovové časti autosedačky, či nie sú poškodené, nezmenili tvar alebo farbu. Ak zbadáte akékoľvek zmeny autosedačky, sedačku treba zlikvidovať alebo dať ju skontrolovať výrobcovi, prípadne vymeniť
- Zmeny látky, najmä vyblednutie, sú pri normálnom používaní sedačky vo vozidle normálne a neznižujú funkčnosť sedačky



ODLAGANJE U OTPAD

Kako biste zajamčili propisno odlaganje proizvoda u otpad, kontaktirajte lokalnu komunalnu službu za zbrinjavanje otpada odnosno upravu u mjestu stanovanja. U svakom se slučaju pridržavajte odredaba koje se tiču zbrinjavanja otpada, a koje vrijede u Vašoj zemlji.

Ambalaža	kontejner za kartonski otpad
Navlaka	komunalni otpad, termička obrada
Plastični dijelovi	odgovarajući kontejner sukladno istaknutim oznakama
Metalni dijelovi	kontejner za metalni otpad
Sustav zvučnika	javno mjesto za prikupljanje starih električnih uređaja

UPOZORENJE! Stari električni uređaji nipošto se ne smiju odlagati u kontejnere za komunalni otpad.

LIKVIDACE

Aby byla zaručena řádná likvidace výrobku dle předpisů, kontaktujte své obecní zařízení na likvidaci odpadů nebo obecní úřad. V každém případě dodržujte předpisy pro likvidaci platné ve vaší zemi.

Obal	kontejner na obaly
Potah sedačky	běžný odpad, tepelná recyklace
Plastové části	podle označení do příslušného kontejneru
Kovové části	kontejner na kovy
Systém reproduktorů	veřejné sběrné místo pro stará elektrická zařízení

VAROVÁNÍ! Stará elektrická zařízení se nesmějí v žádném případě vyhazovat do běžného odpadu.

LIKVIDÁCIA

Pre zabezpečenie likvidácie produktu podľa predpisov sa obráťte na orgán pre likvidáciu odpadu príp. na miestny samosprávny orgán v mieste vášho bydliska. V každom prípade sa riadte predpismi pre likvidáciu odpadu vo vašej krajine.

Obal	Kontajner na kartóny
Potah sedačky	Netriedený odpad, tepelné zužitkovanie
Plastové diely	Podľa označenia na príslušnom kontajneri
Kovové diely	Kontajner na kovy
Reprodukčný systém	Verejné zberné miesto pre elektroodpad

VAROVANIE! Elektroodpad sa v žiadnom prípade nesmie vyhadzovať do kontajnerov na netriedený odpad.

JAMSTVO

Sljedeće jamstvo vrijedi isključivo u državama u kojima je prodavač izvorno prodao vozilo kupcu.

1. Jamstvo pokriva sve nedostatke u proizvodnji materijalne nedostatke, postojeće i vidljive u trenutku kupnje ili koji se pojave u roku od dvije (2) godine od datuma kupnje kod prodavača koji je proizvod izvorno prodao kupcu (jamstvo proizvođača). Proizvod odmah, na datum kupnje ili po primitku, provjerite kako biste utvrdili jesu li isporučeni svi dijelovi te da nema materijalnih nedostataka. Zadržite dokaz o kupnji s istaknutim datumom.
2. U slučaju neispravnosti, odmah prestanite upotrebljavati proizvod. Za ostvarenje prava po jamstvu čist i cijeli proizvod odnesite ili pošaljite izvornom proizvođaču koji vam ga je prodao te priložite dokaz o kupnji (potvrdu ili račun). Nemojte nositi ni slati proizvod izravno proizvođaču.
3. Ovo jamstvo ne pokriva oštećenja nastala kao posljedica zloupotrebe i okolinom uvjetovanih utjecaja (voda, požar, nezgode itd.), oštećenja nastala kao posljedica uobičajenog trošenja i habanja te ona koja su posljedica nepridržavanja uputa iz ovog priručnika za korisnike. Jamstvo postaje nevažeće u slučaju neovlaštenih preinaka i servisiranja od strane neovlaštenog osoblja ili upotrebom neoriginalnih sastavnih dijelova i dodatne opreme.
4. Ovo jamstvo ne utječe na zakonska prava potrošača, uključujući odštetne zahtjeve i tužbe za kršenje ugovora, koje kupac može podnijeti protiv prodavača ili proizvođača proizvoda.
5. Sve naše tkanine udovoljavaju visokim normama za postojanost boje. Međutim, UV zračenje može prouzročiti izbljeđivanje boje. Ne radi se o nedostatku u samom materijalu, već o uobičajenom trošenju i habanju za koje se ne daje jamstvo.

ZÁRUKA

Následující záruka platí pouze v zemi, kde byl tento výrobek původně prodán prodejcem zákazníkovi.

1. Záruka se vztahuje na všechny výrobní a materiálové vady, existující a vyskytující se v době nákupu nebo objevující se ve lhůtě dvou (2) let od data zakoupení u prodejce, který původně produkt prodal spotřebiteli (záruka výrobce). Zkontrolujte produkt s ohledem na jeho úplnost a výrobní nebo materiálové vady ihned v okamžiku nákupu nebo ihned po jeho obdržení. Uchovávejte prosím vždy datovaný doklad o nákupu.
2. V případě závady ihned produkt přestaňte používat. Pokud chcete uplatnit záruku, zanechte tento produkt k původnímu prodejci, který vám tento produkt původně prodal, v čistém a úplném stavu a předložte originální doklad o nákupu (účtenku nebo fakturu). Nevozte ani nezasílejte produkt přímo výrobci.
3. Tato záruka se nevztahuje na škody vzniklé v důsledku nesprávného použití, vlivu okolí (voda, oheň, nehody atd.), běžného opotřebení nebo nedodržení pokynů uvedených v tomto návodu k použití. Záruka se nevztahuje na případy, kdy byly úpravy a servis provedeny neoprávněnými osobami nebo byly použity neoriginální součásti a příslušenství.
4. Tato záruka se nedotýká zákonných práv spotřebitelů, včetně nároků na náhradu škody a nároků při porušení smlouvy, které může mít kupující vůči prodávajícímu nebo výrobcí produktu.
5. Všechny naše tkaniny splňují vysoké standardy s ohledem na stálost barev. UV záření ale může způsobit vyblednutí barev. Nejedná se o vadu materiálu, ale pouze o běžné opotřebení, na které nelze poskytnout žádnou záruku.

ZÁRUKA

Následující záruka platí výlučně v krajine, kde bol tento výrobok pôvodne predaný zákazníkom v maloobchodnej predajni.

1. Záruka pokrývá všetky výrobné chyby a chyby materiálu, existujúce, alebo ktoré sa ukážu v deň predaja alebo sa ukážu do dvoch (2) rokov od zakúpenia v maloobchodnej predajni, ktorá výrobok pôvodne predala spotrebiteľovi (záruka výrobcu). Hneď v deň nákupu alebo po prevzatí skontrolujte, či je výrobok úplný a či nemá výrobné alebo materiálové chyby. Vždy si ponechajte potvrdenie o nákupe.
2. V prípade chyby ihneď prestaňte výrobok používať. Na uplatnenie záruky odneste alebo pošlite výrobok pôvodnému maloobchodnému predajcovi, ktorý vám výrobok pôvodne predal, čistý a úplný, a predložte potvrdenie o predaji (potvrdenku o predaji alebo faktúru). Nenoste ani neposielajte výrobok priamo výrobcovi.
3. Táto záruka nepokrýva škody, ktoré vznikli v dôsledku nesprávneho používania, vplyvu prostredia (voda, oheň, nehody a pod.), normálneho opotrebovania alebo nedodržania pokynov uvedených v tomto návode na používanie. Záruka neplatí, ak neoprávnené osoby vykonali na výrobku úpravy alebo servis alebo ak boli použité iné súčiastky a príslušenstvo ako originálne.
4. Táto záruka neovplyvňuje nijaké zákonné práva spotrebiteľa, vrátane nárokov z porušenia práva alebo nárokov z porušenia zmluvy, ktoré môže kupujúci mať voči predajcovi alebo výrobcovi výrobku.
5. Všetky naše látky spĺňajú vysoký štandard, pokiaľ ide o stálosť farieb. UV žiarenie však môže spôsobiť vyblednutie farieb. Nie je to chyba materiálu, ale iba normálne opotrebovanie, na čo nemožno poskytnúť záruku.



HOMOLOGATSIOON

Mako Elite 2

UN R129/02 i-suurus

Pikkus: 100–150 cm

Vanus: ligikaudu 3,5-12 aastat

Sobib ainult autoistmetele, millel on automaatsed kolmepunktilised turvavööd, mis on heaks kiidetud ÜRO määrusega nr. R16 või samaväärse standardiga. i-suurusega turvatool pikkusele 100 cm kuni 135 cm. Sõiduki turvatool pikkusele 135 cm kuni 150 cm.

الاعتماد

Mako Elite 2

UN R129/02 i-Size

طول القامة: 100-150 سم

العمر: حوالي 3,5-12 سنة

مناسب فقط لمقاعد السيارات المجهزة بأحزمة أوتوماتيكية ثلاثية النقاط، والمعتمدة وفقاً لتشريع UN رقم R16 أو مواصفة مماثلة. المقعد المعزز i-Size المخصص لطول القامة 100 سم – 135 سم. المقعد المعزز المخصص المخصص لطول القامة 135 سم – 150 سم.

אישור רשמי

Mako Elite 2

UN R129/02 i-Size

גובה: 100-150 ס"מ

גיל: בערך 3,5-12 שנים

מתאים רק עבור מושבי רכב בעלי חגורות עם שלוש נקודות עיגון המאושרות בהתאם לתקן UN מס' R16 או תקן תואם. מושב הגבהה i-Size עבור גובה 100 ס"מ - 135 ס"מ. מושב הגבהה לרכב המיועד עבור גובה 135 ס"מ - 150 ס"מ.

TURVALISUS SAAB ALGUSE USALDUSEST

Täname Teid, et valisite RECARO. Tänu ainulaadsetele kogemustele on RECARO olnud juhtivaks autoistmete, lennukiistmete ja ralliauto istmete tootjaks enam kui 100 aastat. Meie võrreldamatu kogemus peegeldub ka kõigis meie arendatud lapse turvasüsteemides. Meie eesmärk on pakkuda tooteid, mis loovad uusi standardeid disaini, funktsionaalsuse, mugavuse ja turvalisuse vallas. Võime Teile kinnitada, et turvatooli arendades seadsime esikohale turvalisuse, mugavuse ja kasutuslihtsuse. See toode on valmistatud kompromissitu kvaliteedikontrolli all ja täidab kõige rangemaid ohutusnõudeid.

Soovime Teile lõbusaid ja turvalisi reise!

Teie RECARO Kids

HOIATUS! Teie lapse tõhusaks kaitsmiseks tuleb turvatooli kasutada täpselt seda juhendit järgides.

MÄRKUS! Hoidke see juhend alati käeulatuses sektsioonis, mis on selle jaoks turvatoolile lisatud.

MÄRKUS! Riigipõhiste nõuete tõttu (nt turvatooli värvipõhised sildid) võib toote välisilme erineda. See ei mõjuta kuidagi toote funktsioone.

MÄRKUS! Kolmepunktiline turvavöö tuleb kindlasti paigaldada läbi ettenähtud kohtade. Turvavöö paigaldust on juhendis üksikasjalikult kirjeldatud ja selle paigalduskohad on turvatoolil märgitud punase värviga.

תשכר כמ לחתיראק מעד RECARO. לקד אכנתת התגריה הריריה מע מעד RECARO תורה האלה עלו מעאד הסיארות והפטרות וסיארות הסיאק למה יזיד עלו 100 סנה. ותסב הנה הכירה והתגריה הריריה פי תטוויר מניע אנטמה שלמה ואמן האפול האסנה בנא. הגייר באלכר אנוה תהפ אלו טרז מנתגת תסע מעלייר'א גדידה פימה יכס תסמימ והאדא הוטיפי הפאק והרעה והשלמה. ומכנתו התאכיד עלו אן השלמה והרעה והשוילה האסנה קאנת עלו עמה אולויאנתו ענד תטוויר מעד האפול. וימ תסניע הנה המנתג פי זל רקהה גודה אסנתאניה וילבי מתלביה השלמה האכזר סרמה.

תמני לכו ופר המעה ורלות סלמה פי מניע האוקות.
מע תגיית פריק RECARO ללאפול

תחזיר! כי תכאפטו! עלו המיהה השלימה לאפולכו, בלזמ בשכל סרמ אסנה מעד האפול כמה הו מוזכ בהזו הדלייל.

מלחצה! אכנתז דאנמה בדלייל התעלימה פי המתולל דאחל המיית המסמ להזו הערש בעמד האפול.

מלחצה! נתגייה למתלביה האסנה בכל בנד (מתל מלסוק הלון עלו מעד האפול), קד תכנתל כסונס המנתג מן היחל הארכי. ומע דלז לא יווזר דלז עלו האדא הוטיפי השלימ למנתג.

מלחצה! גיב תמריר הזרמ תלתי תנקאט קפט עבר המסרות המכסנה. וימ שרז מסרות הזרמ באלתסויל פי הנה הדלייל, והי מניה בללון האכזר עלו מעד האפול.

תודה בשחרת RECARO. הודות לניסיון הייחודי שלנו RECARO מבצעת מהפיכות במושבים למכונית, לכלי תעופה ולמכונית מרוז יותר מ-100 סנה. מומחיות חסרת מתחרים זו מזינה את הפיתוח של כל מערכות הבטיחות לילדים. היעד שלנו הוא להציג לך מוצרים שמגדירים סטנדרטים חדשים במחני עיצוב, פונקציונליות, נוחות ובטיחות. אנו יכולים להבטיח לך שהבטיחות, הנוחות וקלות השימוש היו בראש סדר העדיפויות שלנו בעת פיתוח המושב לילד. מוצר זה מיוצר בפקיח בקרת איכות יוצאת דופן והוא עומד בדרישות הבטיחות הקפדניות ביותר.

אנו מאחלים לך נסיעה מהנה ובטוחה בכל פעם ופעם.
צוות RECARO Kids

אזהרה! כדי לשמור על הגנה מלאה של ילדך, הכרחי להשתמש במושב לילד כפי שמתואר במדריך זה.

הערה! יש לשמור תמיד את המדריך בתא המיועד לך במושב לילד.

הערה! עקב דרישות ספציפיות לארצות מסוימות(למשל . סימון צבעוני על השב לילד), מאפייני המוצר עשויים להיראות שונים. אולם הדבר אינו משפיע על התפקוד הנכון של המוצר.

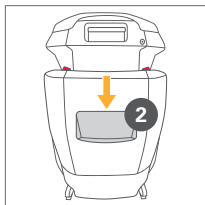
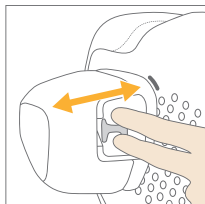
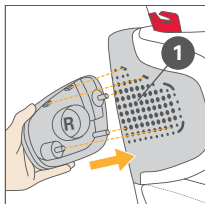
הערה! יש להעביר את החגורה בעלת שלוש נקודות העיגון רק דרך המקומות המסומנים. המקומות להעברת החגורה מתוארים בפירוט במדריך זה ומסומנים באדום על-גבי המושב לילד.

ET

SISUKORD

HOMOLOGATSIOON	100
ESMANE PAIGALDUS	104
SÕIDUKI KAITSMINE	104
ÕIGE ASEND SÕIDUKIS	106
OHUTUS SÕIDUKIS	110
TURVATOOLI PAIGALDAMINE SÕIDUKISSE	110
TURVATOOLI PAIGALDAMINE ISOFIX-KINNITUSEGA	112
KOHANDAMINE KEHAMÕÕTMETE JÄRGI	114
KINNITAMINE SÕIDUKI TURVAVÕÕGA	116
LAPSE ÕIGESTI KINNITAMINE	118
JALATOE PIKENDUS	118
HELISÜSTEEM	120
LÕPPPOSITSIOONI REGULEERIMINE	120
ISTMEKATTE EEMALDAMINE	122
PUHASTAMINE	124
TOOTE HOOLDAMINE	124
MIDA TEHA ÕNNETUSE JÄREL?	126
TOOTE TEAVE	126
TOOTE ELUIGA	126
JÄÄTMEKÄITLUS	128
GARANTII	130

100	..... الاعتماد	100	..... אישור רשמי
105	..... التركيب الأول	105	..... התקנה ראשונה
105	..... حماية السيارة	105	..... הגנה על כלי הרכב
107	..... الموضوع المناسب بالسيارة	107	..... מיקום נכון בכלי הרכב
111	..... السلامة داخل السيارة	111	..... בטיחות בכלי הרכב
111	..... تركيب مقعد الأطفال داخل السيارة	111	..... התקנת המושב לילד בכלי הרכב
113	..... تركيب مقعد الأطفال باستخدام نظام ايزوفيكس	113	..... התקנת המושב ליד עם ISOFIX
115	..... المواءمة مع حجم الجسم	115	..... התאמה לגודל הגוף
117	..... الربط باستخدام حزام مقعد السيارة	117	..... שימוש בחגורת הבטיחות של כלי הרכב
119	..... تأمين طفلك بشكل صحيح	119	..... אבטחה נכונה של הילד
119	..... فرد مسند القدمين	119	..... הארכת הדום הרגליים
121	..... النظام الصوتي	121	..... מערכת קול
121	..... تعديل موقف الراحة	121	..... התאמת עמדת המנוחה
123	..... إزالة كسوة المقعد	123	..... הסרת כיסוי המושב
125	..... التنظيف	125	..... ניקוי
125	..... العناية بالمنتج	125	..... טיפול במוצר
127	..... كيفية التصرف بعد وقوع حادث	127	..... מה לעשות אחרי תאונה
127	..... معلومات المنتج	127	..... מידע על המוצר
127	..... العمر الافتراضي للمنتج	127	..... אורך חי המוצר
129	..... التخلص من المنتج	129	..... סילוק
131	..... الضمان	131	..... אחריות



ESMANE PAIGALDUS

Paigaldage „Täiustatud küljekaitse“ padjad (ASP) õlatoest ukse pool õigesse paigaldusavadesse **1**. Vajutage tihvti ASP fikseerimiseks.

MÄRKUS! Hoidke kasutusjuhendit tulevikus vaatamiseks käepäraselt sektsioonis **2** istme taga.

HOIATUS! Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja järgige selles kirjeldatud juhiseid.

TEATIS! Ka ilma küljekaitseteta pakub ise piisavalt kaitset külgmise kokkupõrke korral. Kui sõidukis on piisavalt ruumi, soovitame paigaldada kaasa antud ASP-elementid uksepoolelt.

SÕIDUKI KAITSMINE

Õrnast materjalist (veluur, nahk jne) autoistmetele võivad turvatooli kasutamise järel jääda kasutusjäljed ja/või võib nende värv kuluda. Seda saab ära hoida, kasutades RECARO istmekaitset. Lugege samal põhjusel kindlasti ka meie puhastusjuhiseid. Neid tuleb tingimata enne turvatooli esimest kasutuskorda järgida.

אدخل بطانات الحماية الجانبية المتطورة "Advanced Side Protection" (ASP) جهة الباب الخاصة بمسند الكف في فتحات التركيب المناسبة 1. اضغط الدبوس لتعشيق نظام ASP.

ملاحظة! برجاء الاحتفاظ بدليل التعليمات في المتناول للرجوع إليه لاحقاً من خلال حفظه في المبيت 2 الموجود بظهر المقعد.

تحذير! احرص على قراءة واستيعاب واتباع دليل التعليمات.

إرشاد! حتى بدون الواقيات الجانبية، يقدم المقعد حماية كافية من الاصطدام الجانبي. إذا كان هناك مكان كافٍ في السيارة، نوصي بتركيب عناصر الحماية الجانبية المتقدمة (ASP) المرفقة جهة الباب.

הכנס את רפידות «ההגנה הצידית המתקדמת» (ASP) של צד הדלת של משענת הכתפיים לתוך חורי ההתקנה המתאימים 1. לחצו על הפין כדי לנעול את מנגנון ASP.

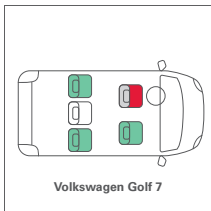
הערה! יש לשמור את חוברת ההוראות לעיון עתידי בתא 2 שבגב הושב.

אזהרה! הקפד לקרוא את חוברת ההוראות, להבין אותה ולפעול בהתאם.

שימו לב! המושב מציע הגנה מספקת נגד פגיעות צד גם ללא מגיני הצד. אם יש מספיק מקום ברכב, אנו ממליצים להתקין את רכיבי ה-ASP המסופקים בצד הדלת.

يمكن أن تظهر آثار الاستخدام وأو تغير لوني على بعض مقاعد السيارة المصنوعة من خامات رقيقة (مثل القטיפه والجلد وغيره) من جراء استخدام مقاعد السيارة. يمكنك تجنب ذلك من خلال استخدام واقي مقعد السيارة RECARO. في هذا السياق انظر أيضاً تعليمات التنظيف الخاصة بنا. ويلزم اتباع هذه التعليمات قبل الاستخدام الأول لمقعد الأطفال.

שימוש במושב לילד עלול להשאיר סימני שימוש ואו שינוי צבע על מושבי רכב מסוימים העשויים מחומרים עדינים (למשל ולור, עור וכו'). ניתן להימנע מכך, למשל על-ידי שימוש במגן מושב הרכב של RECARO. בהקשר זה יש לעיין גם בהוראות הניקוי. הכרחי לעקוב אחריהן לפני השימוש הראשון במושב לילד.

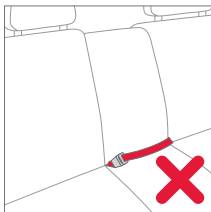
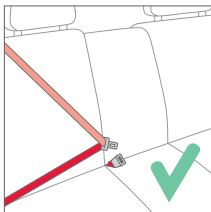


ÕIGE ASEND SÕIDUKIS

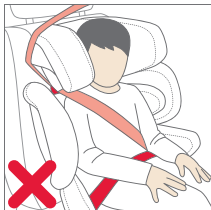
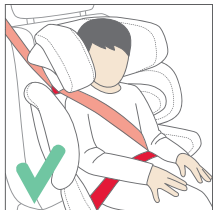
See on i-suuruses lapse turvasüsteem. See täidab standardi ECE R129 nõudeid kasutamisele i-suurusega ühilduval autoistmel, nagu sõiduki tootja on kirjeldanud sõiduki kasutusjuhendis. Kui teie sõidukil ei ole i-suurusega ühilduvat istekohta, kontrollige meie veebilehel olevast sõidukite tüübini-mekirjast, kas paigaldamine on lubatud.

Turvatool on klassifitseeritud sõiduki turvatoolina pikkusele 135 cm kuni 150 cm ja sobib kinnitamiseks järgmiste autode istekohale:

TÄHTIS! Autode täielikku nimekirja vaadake aadressil www.recaro-kids.com



HOIATUS! Turvatool ei sobi kasutamiseks kahepunktilise turvavööga. Kui iste kinnitatakse kahepunktilise turvavööga, võib laps õnnetuse korral saada raskeid või koguni surmavaid vigastusi.



HOIATUS! Diagonaalrihm peab teie sõidukis jooksma tagant seljatoe juurest ega tohi kunagi joosta eest turvavöö ülemise punkti juurde. Kui istet ei ole võimalik nii reguleerida, nt lükates turvatooli ettepoole või kasutades seda muul istekohal, ei sobi see turvatool teie autos kasutamiseks. Kui teil on kahtlusi, pöörduge turvatooli tootja poole. Sõidukis olev pagas ja muud esemed, mis võivad õnnetuse korral vigastusi tekitada, tuleb alati korralikult kinnitada. Vastasel korral võivad need ringi lennata ja surmava vigastuse põhjustada.

HOIATUS! Turvatooli ei tohi kasutada autoistmetel, mis on suunatud küljele. Turvatooli tohib kasutada taha suunatud istmetel, näiteks pakiautos või väikebussis, kui sellel istmel on lubatud transportida täiskasvanud inimest. Taha suunatud istme peatuge ei tohi mingil juhul eemaldada, kui sellele turvatool paigaldatakse.

HOIATUS! Ärge jätke last kunagi järelevalveta autosse. Lapse turvasüsteemi plastosad lähevad päikese käes kuumaks ja võivad lapsele põletushaavu tekitada. Kaitske last ja turvatooli otsese päiksevalguse eest (nt katke heleda riidega).

تحذیر! يجب تمرير الحزام القطني للخلف بزوايا ميل ويُحظر تمريره للأمام إلى نقطة الحزام العلوية بسيارتك. إذا تعذر ضبط المقعد بهذه الطريقة، مثلاً من خلال دفع مقعد الأطفال للأمام أو تثبيتته على مقعد آخر، يكون مقعد الأطفال هذا غير مناسب لهذه السيارة. في حالة الشك، تواصل مع الجهة الصانعة لمقعد الأطفال. يجب دائماً تأمين الأمتعة أو الأغراض الأخرى الموجودة بالسيارة بشكل جيد، حيث قد تتسبب في وقوع إصابات في حالة وقوع حادث. وإلا فقد يتم قذفها، مما يتسبب في وقوع إصابات مميتة.

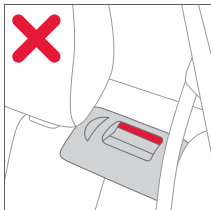
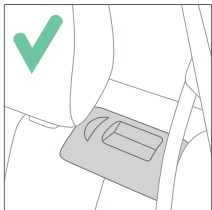
تحذیر! قد يتعذر استخدام مقعد الأطفال على مقاعد السيارات الموجهة في اتجاه السير. يُسمح باستخدام مقعد الأطفال على المقاعد الموجهة للخلف، مثلاً في سيارات الفان أو الميني باص، شريطة السماح بنقل شخص بالغ على المقعد. يلزم التأكد من عدم إزالة مسند الرأس عند تركيب مقعد الأطفال على مقعد سيارة موجه للخلف.

تحذیر! يُحظر ترك الطفل في السيارة دون مراقبة. تتعرض الأجزاء البلاستيكية لنظام تثبيت الأطفال للسخونة في الشمس وقد يتعرض الطفل لحروق. احم طفلك ومقعد الأطفال من التعرض المباشر لأشعة الشمس (مثلاً من خلال تغطيته بقطعة قماش فاتحة اللون).

أזהרה! על הרצועה האלקטרונית לחזור לאחור בשיפוע לאחור ואף פעם לא לפנות קדימה אל נקודת החגורה העליונה בכלי הרכב. אם לא ניתן לכוון את המושב באופן זה, כלומר. על-ידי דחיפת המושב לילד לפניו או שימוש בו על מושב אחר, המושב לילד אינו מתאים לכלי הרכב שלך. במקרה של ספק יש ליצור קשר עם יצרן המושב לילד. יש לעגן היטב מזוודות או עצמים אחרים הנמצאים בכלי הרכב שעלולים לגרום לפציעה במקרה של תאונה. אחרת הם עלולים להיזרק ולגרום לפציעות קטלניות.

אזהרה! אין להשתמש במושב לילד במושבי כלי הרכב שפונים לצד כיוון הנסיעה. השימוש במושב לילד על כיסאות הפונים לאחור, למשל בוואן או במיניבוס מותרת אם המושב מיועד להסעה של מבוגר. יש לוודא שמשענת הראש של כלי הרכב נמצאת במקומה כאשר מותקן מושב לילד במושב רכב הפונה לאחור.

אזהרה! לעולם אין להשאיר ילד במכונית ללא השגחה. חלקי הפלסטיק במערכת הריסון לילדים עלולים להתחמם בשימוש ולגרום לילד לכוויות. יש להגן על הילד ועל מושב הילד מחשיפה לשמש ישירה (למשל על-ידי כיסוי בבד בצבע בהיר).



OHUTUS SÕIDUKIS

HOIATUS! Turvatool tuleb sõidukisse alati turvavööga õigesti kinnitada, isegi kui seda ei kasutata. Hädapiduridamise või õnnetuse korral võib kinnitamata turvatool vigastada teisi reisijaid või juhti.

Kõigi reisijate ohutuse võimalikult hästi tagamiseks kontrollige järgmist:

- klapitavad seljatoed on sõidukis püstasendisse lukustatud;
- kui turvatool on paigaldatud kõrvalistuja istmele, on iste võimalikult taha lükatud;
- kõik õnnetuse korral ohtu kujutavad esemed on korralikult kinnitatud;
- kõik reisijad autos kannavad turvavööd

TURVATOOLI PAIGALDAMINE SÕIDUKISSE

Asetage turvatool sõidukis ettenähtud kohale:

- Veenduge alati, et kogu turvatooli seljatoe pind oleks asetatud vastu sõiduki istme seljatuge
- Kui sõiduki peatugi jääb ette, eemaldage see täielikult (erandiks on olukord, mida on kirjeldatud jaotises „ÕIGE ASEND SÕIDUKIS“)

HOIATUS! Seljatoe kogu pind peab olema vastu sõiduki istme seljatuge.

HOIATUS! Ärge kasutage muid toetavaid kontaktpunkte peale nende, mida on kirjeldatud juhistes ja mis on märgitud turvatoolile.

תחזיר! יבב דאנמא תאמין מעד האפאל בשכל סחיב באסאדאמ חזא האמן דאכל הסירלה חתי פי חלה עמ אסאדאמה. פי חלה הפרמלה הפראנה או ופרע חאדא דב תסביב מעד האפאל גיר המיית פי אסאדאמ אנת או הרקב הארינ.

לזמאן אפזל חמאה ממכנה לזמיע הרקאב תאד:

- מן תטיית מסאד הזפר القابله للطي داخل السياره في الوضعية الراسية
- عند تركيب مقعد الأطفال على مقعد الراكب الأمامي، اضبط مقعد السياره على أقصى وضع خلفي
- أنك قمت بالتأمين الجيد لجميع الأجزاء المحتمل تسببها في إصابات في حالة وقوع حادث
- من ربط جميع الركاب داخل السياره لأحزمة الأمان

تركيب مقعد الأطفال داخل السياره

ضع مقعد الأطفال على المقعد المناسب داخل السياره:

- تأكد دائماً من وضع سطح مسند ظهر مقعد الأطفال بالكامل في اتجاه مسند ظهر مقعد السياره
- إذا كان مسند رأس مقعد السياره عائقاً، اسحبها للخارج تماماً أو أزلها بالكامل (للتعرف على الاستثناءات لذلك، برجاء الرجوع إلى موضوع «الموضع المناسب بالسياره»)

تحذير! يبب وضع سطح مسند ظهر مقعد الأطفال بالكامل في اتجاه مسند ظهر مقعد السياره.

تحذير! لا تستخدم نقاط تلامس حاملة للأحمال بخلاف تلك المشروحة في التعليمات والمميزة بنظام تثبيت الأطفال.

אזהרה! תמיד לאבטח כהלכה את המושב לילד באמצעות חגורת הבטיחות גם כשהוא אינו בשימוש. במקרה של בלימת חירום או תאונה, מושב לילד שאינו מאובטח עלול לפצוע נוסעים אחרים או אותך.

כדי להבטיח את הבטיחות המרבית של כל הנוסעים, יש לוודא ש:

- משענות גב מתקפלות בכלי הרכב נעולות במצב זקוף
- בעת התקנת המושב לילד במושב הנוסע הקדמי, יש לכוון את מושב כלי הרכב למצב האחורי ביותר
- יש לאבטח כהלכה את כל העצמים העלולים לגרום לפציעה במקרה של תאונה
- כל הנוסעים בכלי הרכב חגורים

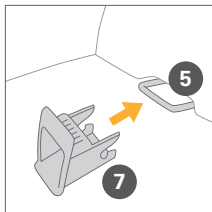
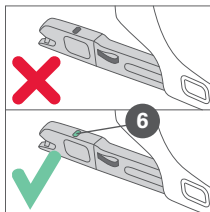
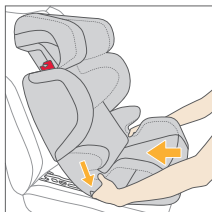
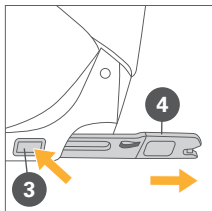
התקנת המושב לילד בכלי הרכב

הנה את המושב לילד על המושב המתאים בכלי הרכב:

- יש תמיד להבטיח שכל שטח משענת הגב של המושב לילד מונח על משענת הגב של מושב כלי הרכב
- אם משענת הראש של כלי הרכב מוכנסת עד הסוף, משוך אותה עד למצב המורם ביותר או הוצא אותה לחלוטין (לחריגים, יש לעיין במקטע «מיקום נכון בכלי הרכב»)

אזהרה! על כל שטח משענת הגב של המושב לילד להיות מונח על משענת הגב של כלי הרכב.

אזהרה! אין להשתמש במקדודות עגינה זולת אתה המתוארות בהוראות ומסומנות במערכת לריסון הילד.



TURVATOOLI PAIGALDAMINE ISOFIX-KINNITUSEGA

PAIGALDAMINE

ISOFIX-kinnitusega saab turvatooli sõiduki külge fikseerida, mis suurendab veelgi lapse ohutust. ISOFIX fikseerib istme, kui seda ei kasutata. Laps tuleb ikkagi kinnitada sõiduki kolmepunktilise turvavööga.

MÄRKUS! ISOFIX-i 5 kinnituspunktideks on igal sõiduki istmel kaks metallklambrit, mis asuvad seljatoe ja istme vahel. Kahtluse korral lugege oma auto kasutusjuhendit.

- Kasutage turvatooli küljel olevat reguleerimisnuppu 3
- Tõmmake ISOFIX-klambrit 4 võimalikult kaugele
- Lükake kahte ISOFIX-klambrit ISOFIX-i kinnituspunktidesse 5, kuni need kuulduva klõpsatusega kohale lukustuvad
- Kontrollige tõmmates, kas turvatool on kindlalt kinni
- Turvaidikaator 6 peab nüüd kahe klambril selgelt näha olema

Lükake turvatooli tahapoole, kuni turvatooli seljatoe terve pind on vastu sõiduki istmetuge.

MÄRKUS! Kui teie sõidukis on ISOFIX-i kinnituspunktile 5 raske juurde pääseda, võite kasutada komplektis olevaid ISOFIX-juhikuid 7.

- Sisestage lisatud ISOFIX-juhikud 7 pikem osa üleval pool kahte ISOFIX-i kinnituspunkti 5. Osades sõidukites on parem kinnitada ISOFIX-juhikud 7 teistpidi

התקנה

באמצעות ה-ISOFIX, ניתן לקבע את המושב לילד לכלי הרכב, ובכך להגביר את בטיחות הילד. ISOFIX מקבעת את המושב כשהוא אינו בשימוש. הילד עדיין צריך להיות מאובטח עם חגורת בטיחות של כלי הרכב בעלת שלוש נקודות עיגון.

הערה! נקודות העיגון של ה-ISOFIX הן שני מחברי מתכת עבור כל מושב והם נמצאים בין משענת הגב למשטח הישיבה של מושב כלי הרכב. במקרה של ספק, יש לעיין במדריך לנהג של כלי הרכב.

- השתמש בלחצן הכוונן **3** שבצד המושב לילד
- משוך את שני מחברי ה-ISOFIX עד הסוף
- דחוף את שני מחברי ה-ISOFIX לתוך נקודות העיגון של ISOFIX עד לנעילתם במקומם והישמע נקישה
- וודא שהמושב לילד מאובטח על-ידי ניסיון להוציאו
- על מחוון הבטיחות **6** להיות נראה לעין בבירור על שני המחברים

דחוף את המושב לילד אחורה עד למגע מלא של כל שטח משענת הגב של הושב לילד עם משענת הגב של כלי הרכב.

הערה! אם קשה להגיע לנקודות עיגון ISOFIX בכלי הרכב שלך, ניתן להשתמש במובילי ה-ISOFIX המסופקים **7**.

- הכנס את מובילי ה-ISOFIX 7 המסופקים כאשר הרצועה הארוכה יותר פונה כלפי מעלה לתוך שתי נקודות העיגון של ISOFIX. בכלי רכב מסוימים, עדיף להתקין את מובילי ה-ISOFIX 7 בכיוון הפוך

التركيب

באמצעות نظام إيزوفيكس، يمكنك تثبيت مقعد الأطفال بالسيارة، وبالتالي ترفع من مستوى سلامة طفلك. يقوم نظام إيزوفيكس بتأمين المقعد في حالة عدم استخدامه. ولا يزال الطفل يحتاج إلى التأمين بواسطة الحزام ثلاثي النقاط الخاص بالسيارة.

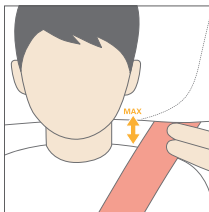
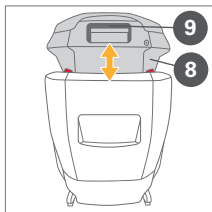
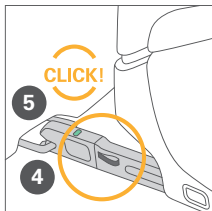
ملاحظة! نقاط تثبيت نظام إيزوفيكس **5** عبارة عن مشبكين حديدین لكل مقعد وهما موجودین بین مسند الظهر وسطح جلوس مقعد السيارة. في حالة الشك، برجاء الرجوع إلى دليل السائق لسيارتك.

- استخدم زر الضبط **3** بجانب مقعد الأطفال
- اسحب موصلي نظام إيزوفيكس **4** إلى أبعد مدى ممكن
- ادفع موصلي نظام إيزوفيكس إلى نقاط تثبيت نظام إيزوفيكس **5** حتى يثبتا في مكانهما مع سماع صوت «كليك»
- تأكد من تأمين مقعد الأطفال من خلال محاولة سحبه للخارج
- يجب أن يكون مؤشر الأمان **6** ظاهرا بوضوح حينئذ على كلا الموصلين

ادفع مقعد الأطفال للخلف حتى يكون سطح مسند ظهر مقعد الأطفال بالكامل في اتجاه مسند ظهر مقعد السيارة.

ملاحظة! في حالة صعوبة الوصول إلى نقاط تثبيت نظام إيزوفيكس **5** في سيارتك، يمكنك استخدام موجهات نظام إيزوفيكس الموردة **7**.

- أدخل موجهات نظام إيزوفيكس الموردة **7** بينما الشريط الأطول للأعلى في نقطتي تثبيت نظام إيزوفيكس **5**. في بعض السيارات، من الأفضل تركيب موجهات نظام إيزوفيكس **7** في الاتجاه المقابل



TURVATOOLI EEMALDAMINE SÕIDUKIST

Tehke paigaldustoimingud vastupidises järjekorras.

- Vabastage ISOFIX-klambrid **4**, tõmmates mõlemal küljel aasa ja vajutades klambreid
- Tõmmake turvatool ISOFIX-kinnituspunktidest **5** välja
- Lükake klambrid **4** võimalikult kaugemale.

MÄRKUS! ISOFIX-klambrate **4** tagasi lükkamine ei kaitse ainult autoistet, see kaitseb ka klambreid mustuse ja kahjustuste eest.

KOHANDAMINE KEHAMÕÖTMETE JÄRGI

PEATOE REGULEERIMINE

MÄRKUS! Peatugi **8** tagab lapsele parima kaitse ainult siis, kui see on seatud optimaalsele kõrgusele. Sellel on 11 võimalikku kõrgust.

- Peatugi **8** tuleb reguleerida nii, et lapse õla ja peatoe vahele ei jääks rohkem kui 3 cm (ligikaudu kaks sõrmelaiust) ruumi
- Kasutage reguleerimispidet **9** peatoe alumisel küljel ja seadke see õigesse asendisse

הוצאת המושב לילד מכלי הרכב

בצע את שלבי ההתקנה בסדר הפוך.

• פתח את נעילת מחברי ה-4 ISOFIX על-ידי משיכת הלולאה משני צידיה ודחיתם המחברים

• משוך את המושך לילד אל מחוץ לנקודות עיגון ה-5 ISOFIX

• לחץ פנימה את המחברים 4 עד הסוף.

הערה! על-ידי דחיפה לאחור של מחברי ה-4 ISOFIX, אתה לא רק מגן על מושב הרכב,

אלא גם עם המחברים מפני לכלוך ופגיעה.

זרלה מעד الأطفال من السيارة

قم بإجراء خطوات التركيب بترتيب عكسي.

• قم بتحرير موصلات نظام إيزوفيكس 4 من خلال سحب الحلقة على كلا الجانبين ودفع الموصلات

• اسحب مقعد الأطفال خارج نقاط تثبيت نظام إيزوفيكس 5

• ادفع الموصلات 4 للداخل إلى أقصى مدى ممكن.

ملاحظة! من خلال دفع موصلات نظام إيزوفيكس 4 للخلف، لا تقوم بحماية مقعد السيارة فحسب، ولكن

أيضًا الموصلات من الاتساخات والأضرار.

المواءمة مع حجم الجسم

ضبط مسند الرأس

ملاحظة! يضمن مسند الرأس 8 أفضل حماية ممكنة لطفلك فقط في حالة مواءمته مع طول قامته بشكل

جيد. ويتوفر 11 وضع لارتفاع قابلة للضبط.

• يجب ضبط مسند الرأس 8 بحيث يتبقى 3 سم على الأكثر (عرض أصبعين تقريبًا) أو أقل بين كتف

الطفل ومسند الرأس

• قم بتنشيط ذراع الضبط 9 بالجانب السفلي لمسند الرأس وحركه في الوضع المرغوب

התאמה לגודל הגוף

התאמת משענת הראש

הערה! משענת הראש 8 תבטיח את ההגנה הטובה ביותר האפשרות עבור ילדך רק אם

היא מכוונת לגובה האופטימלי. ניתן להגדיר 11 מצבי גובה.

• יש לכוון את משענת הראש 8 כך שיהיה מרחק של לכל היותר שלושה ס"מ (בערך

רוחב של שתי אצבעות) בין הכתף של הילד למשענת הראש

• הפעל את ידיית הכונון 9 שבתחתית משענת הראש והזז אותה למיקום הנדרש

KINNITAMINE SÕIDUKI TURVAVÖÖGA

Pange laps turvatooli. Tõmmake kolmepunktiline turvavöö paremale välja ja juhtige see mööda pannalt **10** lapse ette.

HOIATUS! Ärge ajage turvavööd keerdu.

Sisestage turvavöö keel **11** turvavöö kinnitusse **10**. See peab klõpsuga kohale lukustuma. Seejärel paigaldage vöörihm **12** turvatooli alumisse rihmajuhikusse **13**. Nüüd tõmmage diagonaalrihma **14** tugevalt, et vöörihm **12** pingule läheks. Mida tihedamalt turvavöö istub, seda paremini see vigastuste eest kaitseb.

MÄRKUS! Turvavöö kinnituse **10** poolel tuleb diagonaalrihm **14** ja vöörihm **12** koos alumisse rihmajuhikusse **13** sisestada.

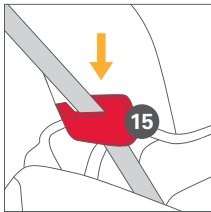
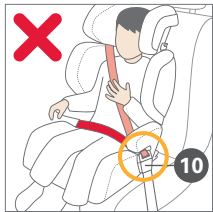
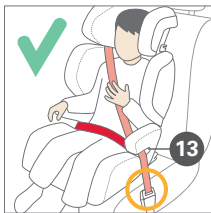
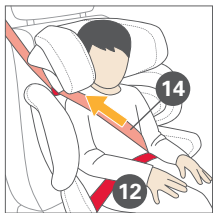
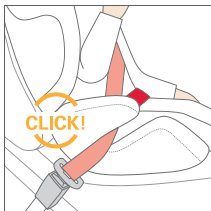
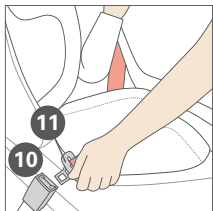
HOIATUS! Sõiduki turvavöö kinnitus **10** ei tohi kunagi ulatuda üle käetoe. Kui rihmasüsteem on liiga pikk, ei sobi turvatool sõidukis selles kohas kasutamiseks. Kahtluse korral konsulteerige auto tootjaga.

Vöörihm **12** peab minema läbi alumiste rihmajuhikute mõlemal pool istmepatja.

MÄRKUS! Õpetage laps kohe algusest kontrollima, et turvavöö oleks pingul ja kuidas seda vajaduse korral ise pingutada.

HOIATUS! Vöörihm **12** peab lapse kubeme kohal mõlemalt pool võimalikult madalalt jooksuma, et see õnnetuse korral optimaalset kaitset pakuks.

Sõotke nüüd diagonaalrihma **14** läbi punase ülemise rihmajuhiku **15** peatoes, kuni see on rihmajuhiku sees. Veenduge, et diagonaalrihm jookseks lapse õla väliskülje ja kaela vahelt. Vajaduse korral reguleerige peatoe **8** kõrgust, et turvavöö asendit muuta. Peatoe kõrgust saab autos olles veel reguleerida.



שימוש בחגורת הבטיחות של כלי הרכב

הנח את הילד במושב לילד. משוך עד הוסף את חגורת הבטיחות בעלת עיגון שלוש נקודות והזן אותה לאורך אבזם החגורה 10 שלפני לילד.

אזהרה! לעולם אל תסובב את החגורה.

הכנס את לשונית החגורה 11 לתוך אבזם החגורה 10. עליה להינעל במקומה ולהשמיע נקיש. לאחר מכן, מקם את רצועת האגן 12 במוביל החגורה התחתון 13 של המושב לילד. עכשיו משוך את הרצועה האלסטית 14 בחוזקה כדי להדק את רצועת האגן 12. ככל שהחגורה הדוקה יותר, כך היא תגן טוב יותר מפני פגיעה.

הערה! בצד של אבזם החגורה 10, הרצועה האלסטית 14 ורצועת האגן 12 צריכות להיות מוכנות יחד למוביל הרצועה התחתונה 13.

אזהרה! אסור שאבזם חגורת הבטיחות של כלי הרכב 10 יעבור מעל משענת היד. אם מערכת החידור ארוכה מדי, המושב לילד אינו מתאים למיקום זה בכלי הרכב. במקרה של ספק, היוועץ ביצרן כלי הרכב.

יש להזיז את רצועת אגן 12 דרך מוביל הרצועה התחתונה שמשני צידי כרית המושב.

הערה! למד את הילד מהתחלה לוודא שהחגורה תמיד מוהדקת, ובמקרה הצורך, כיצד להדק את החגורה בעצמו.

אזהרה! רצועת האגן 12 חייבת תמיד להיות נמוכה ככל האפשר בשני צידי המפשעה של הילד כדי שתהיה בעלת השפעה מיטבית במקרה של תאונה.

עכשיו הזן את הרצועה האלסטית 14 דרך מוביל הרצועה האדום העליון 15 שבמשענת הראש עד שהיא בתוך מוביל הרצועה. וודא שהרצועה האלסטית נמצאת בין החלק החיצוני של הכתף לצוואר של הילד. במקרה הצורך, כוונן את גובה משענת הראש 8 כדי לשנות את מיקום הרצועה. עדיין ניתן לכוון את גובה משענת הראש כשנמצאים בתוך המכונית.

הרובט באסخدام חזאמ מעד הסיאר

זע זפקל על מעד האطفال. اسحب الحزام ثلاثي النقاط ميمًا للخارج ومرره بطول ايزيم الحزام 10 امام الطفل.

تحذير! يُحظر ثني الحزام.

ادخل لسان الحزام 11 في ايزيم الحزام 10. يجب أن يثبت في مكانه بصوت مسموع «كليك». بعد ذلك ضع حزام البطن 12 في موجه الحزام السفلي 13 لمعد الأطفال. عندئذ اسحب الحزام القطني 14 بقوة لإحكام حزام الحوض 12. كلما زاد إحكام الحزام، ازدادت الحماية التي يوفرها من الإصابة.

ملاحظة! على جانب ايزيم الحزام 10، يجب إدخال الحزام القطني 14 وحزام الحوض 12 سوياً داخل موجه الحزام السفلي 13.

تحذير! يُحظر مرور ايزيم حزام معد السيارة 10 على مسند الذراعين. إذا كان نظام الحزام طويلاً للغاية، يكون معد الأطفال غير مناسب للاستخدام في هذه الوضعية بالسيارة. في حالة الشك، برجاء التواصل مع الجهة الصانعة لسيارتك.

يجب تمرير حزام الحوض 12 عبر موجهات الحزام السفلية على كلا جانبي وسادة المقعد.

ملاحظة! احرص على تعليم طفلك من البداية على التأكد دائماً من التصاق الحزام بجسمه، وعند اللزوم، علمه كيفية إحكام الحزام بنفسه.

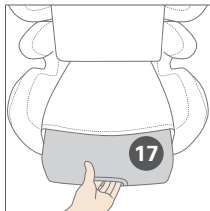
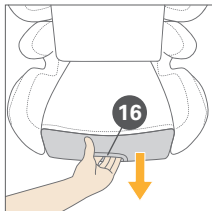
تحذير! يجب أن يمر حزام الحوض 12 على أدنى مستوى ممكن على كلا الجانبين بطول فخذ طفلك للحصول على الفعالية المثالية في حالة وقوع حادث.

عندئذ مرر الحزام القطني 14 عبر موجه الحزام العلوي الأحمر 15 بمسند الرأس حتى يدخل في موجه الحزام. تأكد أن الحزام القطني يمر بين الجهة الخارجية للكثف ورقبة طفلك. عند اللزوم، اضبط ارتفاع مسند الرأس 8 لتعديل وضع الحزام. تظل إمكانية ضبط ارتفاع مسند الرأس متاحة داخل السيارة.

LAPSE ÕIGESTI KINNITAMINE

Et laps oleks optimaalselt kaitstud, tuleb enne sõidu alustamist kontrollida järgmist:

- turvatooli seljatugi on täielikult vastu autoistme seljatuge
- vöörihm **12** on söödud läbi alumiste punaste rihmajuhikute **13** mõlemal pool istmepatja;
- diagonaalrihm **14** turvavöö kinnituse poolel on samuti söödud läbi istme punase alumise rihmajuhiku **13**;
- diagonaalrihm **14** on söödud läbi punasega tähistatud rihmajuhiku **15** õlatoes;
- diagonaalrihm **14** hoiab tahapoole kaldu;
- kogu turvavöö **12** on tihedalt lapse keha vastas ja ei ole keerdus;
- vöörihm on madalal vaagna kohal;
- peatugi **8** on seatud õigele kõrgusele;
- kui kasutate ISOFIX-kinnitust, on iste klambritega **4** mõlemalt poolt ISOFIX-i kinnituspunktide külge lukustatud ja mõlemad rohelised turvaidikaatorid **6** on selgelt nähtavad



JALATOE PIKENDUS

Jalatoe pikendamiseks vajutage nuppu **16** istme ees **17** ja tõmmake jalatugi välja.

- כדי להבטיח בטיחות אופטימלית לילד, יש לוודא לפני תחילת כל נסיעה ש:
- משענת הגב של המושב לילד נודע במלואו במשענת הגב של מושב כלי הרכב
- רצועת האגן **12** הזזנה דרך מובילי הרצועה האדומים התחתונים **13** משני צידי כרית המושב
- הרצועה האלכסונית **14** שבצד של אבזם הרצועה גם הזזנה דרך מובילי הרצועה האדום התחתון **13** של המושב
- הרצועה האלכסונית **14** הזזנה דרך מובילי הרצועה **15** המסומן באדום במשענת הכתפיים
- הרצועה האלכסונית **14** נמצאת בשיפוע לאחור
- כל הרצועה **12** מהודקת לגוף הילד ואינה מטובבת
- רצועת האגן מונחת נמוך על האגן
- משענת הראש **8** כווננה לגובה הכתף
- אם ISOFIX נמצא בשימוש, המושה ננעל למקומו משני הצדדים באמצעות המחברים **4** לתוך נקודות עיגון ISOFIX ושני מחוויי הבטיחות הירוקים **6** נראים בבירור

לضمان السلامة المثالية لطفلك، برجاء التأكد دائماً قبل بدء رحلتك أن:

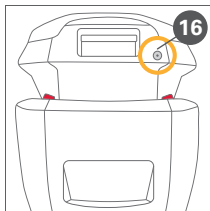
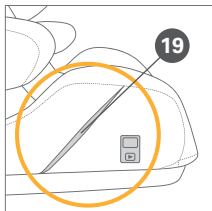
- مسند ظهر مقعد الأطفال ملاصق بالكامل لمسند ظهر مقعد السيارة
- حزام الحوض **12** يمر عبر موجهات الحزام السفلية الحمراء **13** على كلا جانبي وسادة المقعد
- الحزام القطني **14** جهة إبزيم الحزام يمر أيضاً عبر موجه الحزام السفلي الأحمر **13** بالمقعد
- الحزام القطني **14** يمر عبر موجه الحزام **15** المميز باللون الأحمر بمسند الكتف
- الحزام القطني **14** مضبوط בזواوية ميل للخلف
- الحزام بالكامل **12** ملتصق بجسم الطفل وغير ملتو
- حزام الحوض يمر أسفل الحوض
- مسند الرأس **8** مضبوط على الارتفاع الصحيح
- في حالة استخدام نظام إيزوفيكس، المقعد مثبت في مكانه على كلا الجانبين باستخدام الموصلات **4** بنقاط تثبيت نظام إيزوفيكس وكلا مؤشري الأمان الأخضرين **6** ظاهرين بوضوح

הארכת הדום הרגליים

כדי להאריך את הדום הרגליים, לחץ על הלחצן **16** בחזית **17** המושב ומשוך אותו החוצה.

فرد مسند القدمين

لفرد مسند القدمين، ادفع الزر **16** بمقدمة **17** المقعد واسحب للخارج.

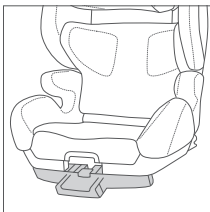
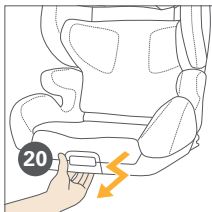


HELISÜSTEEM

- Pesa **18** muusikaleieri ühendamiseks asub peatoe tagaküljel
- Helisüsteemi ühenduskaabel on komplektis
- Selle saab enne kasutamist panna polstri alla
- Tasku **19** muusikaleieri jaoks asub istmepadja paremal küljel

MÄRKUS! Vältige kaabli keerdumist ümber peapiirkonna ja istme ja seljatoe vahelise ala! Selle vältimiseks tõmmake ühenduskaablit pisut välja ja paigutage see muusikaleieri taskusse **19**.

HOIATUS! Kuulmiskahjustuste vältimiseks kontrollige, et laps ei kuulaks muusikat ega muud heli pikka aega suure helitugevusega. Euroopa mänguasjade ohutuse direktiiv ja sellele vastav Euroopa standard EN 71/1 kehtestavad mänguasjade maksimaalse helitugevuse. Selle kohaselt ei tohi kõrvade lähedal olevate mänguasjade helitugevus olla suurem kui 80 detsibelli. Võrdluseks: see on rahvarohke tänava helitugevus. See piirväärtus kehtib mänguasjadele, mida kasutatakse peamiselt kõrvade lähedal. Standard eeldab kaugust 2,5 cm.



LÕPPPOSITSIOONI REGULEERIMINE

Lastetooli saab viia puhkeasendisse, tõmmates juhtelemendi **20** välja nagu näidatud.

- يوجد العقبس 18 المخصص لتوصيل مشغل موسيقى تجاري بالجانب الخلفي لمسند الرأس
- يوجد كابل توصيل مدمج للنظام الصوتي
- يمكن تمديد أسفل الكسوة القماشية قبل الاستخدام
- يوجد الجيب 19 المخصص لمشغل الموسيقى على الجانب الأيمن لوسادة المقعد

ملاحظة: تجنب تكوّن عُقد بالكابل بمنطقة الرأس والمنطقة بين المقعد ومسند الظهر! للقيام بذلك، اسحب كابل التوصيل قليلاً للخارج في المقعد وقم بتخزين الطول الزائد بجيب مشغل الموسيقى 19.

تحذير! لتجنب تضرر حاسة السمع، تأكد من عدم استماع طفلك للموسيقى أو الوسائط الصوتية بشدة صوت عالية لفترة طويلة. تحدد مواصفة سلامة الألعاب الأوروبية والمواصفة الأوروبية ذات الصلة EN 71 / 1 شدة الصوت القصوى للألعاب. وبحسب ذلك، يجب ألا تتجاوز شدة الصوت القصوى «للألعاب بالقرب من الأذنين» 80 ديسيبل. كمرجع لك: هذا هو مستوى الصوت لشارع مزدحم. تسري هذه القيمة الحدية على الألعاب التي تُستخدم غالبًا بالقرب من الأذن. وتقتضى المواصفة مسافة قدرها 2.5 م.

- השקע 18 לחיבור גגן מוזיקה מקצועי נמצא בצד האחורי של משענת הראש
- מצורף כבל חיבור למערכת השמע
- ניתן להניח מתחת לריפוד לפני השימוש
- הכיס 19 עבור גגן המוזיקה נמצא בצידו הימני של כרית המושב

הערה: יש למנוע היווצרות לולאות בכבלים שבאזור הראש ובאזור שבין המושב למשענת הגב! כדי לעשות זאת, יש למשוך מעט את הכבל המחבר במושב ולאחסן את החלק המיותר של הכבל הכיס של גגן המוזיקה 19.

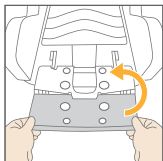
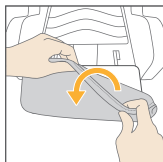
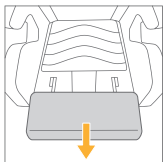
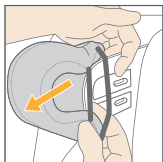
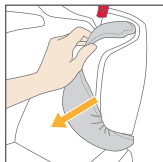
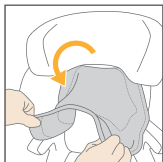
אזהרה! כדי למנוע נזק לשמיעה, יש לוודא שהילד אינו מאזין למוזיקה או למדיית שמע בעוצמת קול גבוהה לפרקי זמן ארוכים. הנחיית הבטיחות האירופית של צעצועים והתקן האירופי EN 71 / 1 נוקבים בעוצמת הקול המקסימלית עבור צעצועים. בהתאם, עוצמת הקול המקסימלית עבור «צעצועים בקרבת אוזניים» לא יעלה על 80 דציבל. להשוואה: זו רמת הרעש של רחוב עמוס. ערך הגבלה זה חל על צעצועים שמשמשים בהם קרוב לאוזניים. התקן מניח מרחק של 2.5 מ.

התאמת עמדת המנוחה

ניתן להביא את מושב הילד למצב מנוחה על ידי שליפת גוף השליטה 20 כמוצג.

تعديل موقف الراحة

يمكن إحضار مقعد الطفل إلى وضع الراحة عن طريق سحب عنصر التحكم 20 إلى الخارج كما هو موضح.



ISTMEKATTE EEMALDAMINE

Kate koosneb kuuest komponendist, mis on kinnitatud istmekere külge elastsete silmuste, neetide ja klambritega. Kui olete kõik kinnitused lahti võtnud, saate pesemiseks eemaldada üksikuid komponente.

- Eemaldage peatoe kate seda llopoole tõmmates
- Eemaldage õlakate seda ettepoole tõmmates
- Eemaldage seljatoe kate
- Eemaldage istmekate
- Tõmmake jalatugi lõpuni välja ja eemaldage jalatoe kate
- Katte istmele tagasi kinnitamiseks tehke samad toimingud vastupidises järjekorras

MÄRKUS! Kui te jalatoe katet tagasi paigaldate, veenduge, et selle vooderdis oleks tihedalt vastu istmekere surutud.

HOIATUS! Turvatooli ei tohi mingil juhul kasutada ilma katteta.

הכיסוי מורכב משישה רכיבים המקובעים למעטפת המושב באמצעות לולאות אלסטיות, לחצנים וזוויות. לאחר שחרור כל הקיבועים, ניתן להסיר את הרכיבים הנפרדים לצורך כביסה.

- הסר את כיסוי משענת הראש על-ידי משיכתו לפנים
- הסר את כיסוי הכתף על-ידי משיכתו לפנים
- הסר את כיסוי משענת הגב
- הסר את כיסוי משטח המושב
- משוך החוצה את הדום הרגליים עד הסוף והסר את הכיסוי
- כדי להתקין חזרה את הכיסוי על המושב, בצע את השלבים בסדר הפוך

הערה! בעת החזרת כיסוי הדום הרגליים, יש לוודא שהספוג של מגן הרגליים מונח בצמוד למעטפת המושב.

אזהרה! בשום קרה אין להשתמש במושב לילד ללא הכיסוי.

إزالة كسوة المقعد

تشتمل الكسوة على 6 أجزاء مثبتة بهيكل المقعد بواسطة حلقات مرنة وأزرار كبس وركائز. بمجرد فك جميع المثبتات، يمكنك إزالة كل الأجزاء لغسلها.

- أزل كسوة مسند الرأس من خلال سحبها للأمام
- أزل كسوة الكتف من خلال سحبها للأمام
- أزل كسوة مسند الظهر
- أزل كسوة سطح المقعد
- قم بتمديد مسند القدمين تمامًا وأزل كسوة مسند القدمين
- لإعادة تثبيت الكسوة على المقعد، قم بتنفيذ الخطوات بترتيب عكسي

ملاحظة! عند إعادة تركيب كسوة مسند القدمين تأكد أن فوم الجلوس الخاص بمسند القدمين مضغوط في اتجاه هيكل المقعد.

تحذير! يُحظر استخدام مقعد الأطفال بأي حال من الأحوال دون تركيب الكسوة.



PUHASTAMINE

Kasutada tohib ainult originaalset istmekatet, kuna see on istme lahutamatu komponent. Varukatte saate osta edasimüüjalt.

MÄRKUS! Enne pesemist eemaldage palun tootelt ja katete seest kõik väljavõetavad vahtplastist osad. Neid osi ei tohi pesta. Peske katet enne selle esmakordset kasutamist. Istmekatet võib pesta pesumasinas õrna tsükliga temperatuuril kuni 30 °C. Kui pesete seda kõrgemal temperatuuril, võib see värvi kaotada. Peske katet eraldi ja ärge kuivatage seda kunagi mehaaniliselt! Ärge kuivatage katet otsese päikesevalguse all! Plastosi võib puhastada pehme pesuaine ja sooja veega

HOIATUS! Ärge kasutage mingil juhul keemilisi pesuaineid ega valgendeid!

TOOTE HOOLDAMINE

Et turvatool pakuks võimalikult head kaitset, tuleb kinni pidada järgmisest:

- Kõiki turvatooli suuremaid komponente tuleb regulaarselt kahjustuste suhtes kontrollida. Mehaanilised osad peavad töötama laitmatult
- Jälgige, et turvatool ei jääks kõvade osade vahele (nt autouks, istmesiidid jne), mis seda kaahjustada võivad
- Kui turvatool maha kukub, peab tootja seda testima, enne kui seda tohib uuesti kasutada

HOIATUS! Kate on turvatooli ohutuse seisukohalt lahutamatu komponent. Seetõttu ei tohi turvatooli kunagi kasutada ilma katteta ega muu turvatooli kattega.

התקופה

מטרת המשימה היא להבטיח שהמקום יישאר נקי ונעים. יש להשתמש רק בכיסי מושב מקורי מכיוון שהכיסוי הוא חלק בלתי-נפרד מהפונקציונליות. ניתן להשיג כיסויים חלופיים אצל המוכר.

הערה! אנו הסיור את כל חלקי הספוג הנשלפים מהכיסויים לפני הכביסה. אין לכבס חלקים אלו. יש לכבס את הכיסוי לפני השימוש הראשון. ניתן לכבס את כיסוי המושב במכונה בטמפרטורה של לכל היותר 30°C במחזור עדין. כיבוס בטמפרטורה גבוהה יותר עלול להוביל לאובדן צבע. יש לכבס את הכיסוי הנפרד ולא ליישב אותו במכונה! אין ליבש את הכיסוי בשמש ישירה! ניתן לנקות את חלקי הפלסטיק בחומר ניקוי עדין ובמים פושרים

מلاحظة! אزل מفضلك كافة الأجزاء المطاطية القابلة للخلع قبل الغسل ومن الأغطية. إذ يجب عدم غسلها مع غيرها. برجاء غسل الكسوة قبل الاستخدام لأول مرة. يمكن غسل كسوات المقعد عند درجة حرارة قصوى تبلغ 30°م بدورة حساسة. في حالة غسلها عند درجة حرارة أعلى، فقد يتغير لون الكسوة القماشية. برجاء غسل الكسوة بشكل منفصل ويُحظر تجفيفها بشكل ميكانيكي! لا تُجفف الكسوة تحت أشعة الشمس المباشرة! يمكنك تنظيف الأجزاء البلاستيكية بمنظف معتدل وماء دافئ

تحذير! برجاء عدم استخدام منظفات كيميائية أو مبيضات بأي حال من الأحوال!

אזהרה! בשום מקרה אין להשתמש בחומרי ניקוי כימיים או בחומרי הלבנה!

العناية بالمنتج

لضمان تقديم مقعد الأطفال لأقصى حماية، يلزم الالتزام بالنقاط التالية:

- يجب فحص جميع الأجزاء الأساسية لمقعد الأطفال بشكل دوري بحثاً عن أية تلفيات. يجب أن تعمل الأجزاء الميكانيكية دون أية مشاكل
- تأكد من عدم الحصار مقعد الأطفال بين أجزاء صلبة مثل باب السيارة أو قضبان المقعد وغير ذلك، والتي قد تسبب في تضرر المقعد
- إذا تعرض مقعد الأطفال مثلاً للسقوط، يجب اختباره بمعرفة الجهة الصانعة قبل معاودة استخدامه

טיפול במוצר

כדי להבטיח שהמושב לילד יספק את ההגנה המקסימלית, יש להקפיד על הנקודות הבאות:

- יש לבדוק באופן סדיר את כל החלקים העיקריים של המושב לילד ולוודא שאינם פגומים. על החלקים המכניים לפעול ללא בעיות
- יש לוודא שהמושב לילד לא תקוע בין חלקים קשים כגון דלת כלי הרכב, מסילות מושבים וכו' שעלולים לגרום לו נזק
- אם למשל המושב לילד נפל, יש לבדוק אותו אצל היצרן לפני שמשתמשים בו שוב

تحذير! الكسوة هي جزء أساسي في تصميم السلامة الخاص بمقعد الأطفال. لهذا الغرض يُحظر استخدام مقعد الأطفال دون الكسوة أو بكسوة مقعد أطفال مختلف.

אזהרה! הכיסוי הוא חלק אינטגרלי מעיצוב הבטיחות של המושב לילד. לכן אין להשתמש במושב לילד ללא הכיסוי או יחד עם כיסוי של מושב אחר לילד.

MIDA TEHA ÕNNETUSE JÄREL?

HOIATUS! Õnnetus võib turvatooli kahjustada viisil, mis ei ole palja silmaga nähtav. Pärast õnnetust vahetage turvatool alati välja. Kahtluse korral pöörduge edasimüüja või tootja poole.

TOOTE TEAVE

Kui teil tekib küsimusi, pöörduge esmalt edasimüüja poole. Pange valmis järgmised andmed:

- Seerianumber (vt kleebiselt)
- Sõiduki mudel ja mark ning autoistme asukoht, kus turvatooli kasutatakse
- Lapse kaal, vanus ja pikkus

Meie toodete kohta leiate lisateavet aadressil www.recaro-kids.com.

TOOTE ELUIGA

Selle turvatooli eluiga on tavakasutuse juures ligikaudu 9 aastat. Plastosade kulumise tagajärjel, mida põhjustab näiteks päikesevalgus (UV), võivad toote töömoadused pisut halveneda. Kuna sõidukites esineb sageli suuri temperatuurkõikumisi ja muid äärmuslikke tingimusi, tuleb silmas pidada järgmist:

- Kui sõiduk on pikka aega tugeva päikesevalguse käes, tuleb turvatool sellest eemaldada või katta see heleda riidega
- Kontrollige regulaarselt, kas turvatooli metallosadel esineb kahjustusi, deformatsiooni või värvikadu. Kui täheldate turvatoolil muutusi, tuleb see kasutuselt kõrvaldada või seda tootja juures kontrollida lasta
- Riide teatav kulumine on autos kasutamise korral normaalne ja see ei mõjuta turvatooli töömoadusi

אזהרה! תאונה עלולה לגרום נזק למושב לילד שאינו נראה לעין בלתי-מזוינת. לאחר תאונה תמיד יש להחליף את הכסא. מקרה של ספק יש ליצור קשר עם המוכר או עם היצרן.

מידע על המוצר

- אם יש לך שאלות, ראשית צור קשר עם המוכר. עליך להכין את הפרטים הבאים:
- מספר סידורי (ראה מדבקה)
 - סוג ודגם כלי הרכב ומצב של מושב כלי הרכב שבו נעשה שימוש במושב לילד
 - משקל, גיל וגובה הילד

מידע נוסף על המוצרים שלנו ניתן למצוא בכתובת
www.recaro-kids.com

אורך חיי המוצר

- מושב לילד זה תוכנן לשימוש רגיל למשך כשש שנים. שחיקה הדרגתית של הפלסטיק, הנגרמת לדוגמה כתוצאה מחשיפה לאור השמש (UV), עלולה לגרום להתדרדרות בתכונות המוצר. מכיוון ששינויי טמפרטורה גבוהה מאוד ומתחים בלתי-צפויים אחרים נפוצים בכלי רכב, יש הכרח לבצע את הפעולות הבאות:
- אם כלי הרכב נחשף לקרינת שמש חזקה לתקופות ממושכות, יש להוציא את המושב לילד מכלי הרכב או לכסות אותו בבד בהיר
 - יש באופן סדיר את כל חלקי הפלסטיק והמתכת של המושב לילד כדי לוודא שאין נזק או שינוי בצורה או בצבע. אם הבחנת בשינוי כלשהו במושב לילד, יש להשליך את המושב או לשלוח אותו ליצרן לבדיקה ו/או החלפה
 - שינויים בבד, במיוחד דהיי, הם תופעה רגילה כתוצאה משימוש בכלי רכב והם אינם פוגעים בתפקוד המושב

כפייה التصرف بعد وقوع حادث

تحذیر! قد يتسبب أي حادث في إلحاق الضرر بمقعد الأطفال بصورة لا يمكن رؤيتها بالعين المجردة. برجاء تغيير المقعد حتى في حالة عدم تغطله بعد وقوع حادث. في حالة الشك، تواصل مع بائع التجزئة أو الجهة الصانعة.

معلومات المنتج

- في حالة وجود أية استفسارات، تواصل أولاً مع بائع التجزئة. يتعين عليك تحضير التفاصيل التالية:
- الرقم المسلسل (انظر الملصق)
 - ماركة وموديل السيارة ووضع مقعد السيارة المركب عليه مقعد الأطفال
 - وزن وعمر وطول قامة الطفل

تجد المزيد من المعلومات حول منتجاتنا على
www.recaro-kids.com

العمر الافتراضي للمنتج

- تم تصميم مقعد الأطفال هذا لتأدية الوظائف المخصصة له خلال الاستخدام الاعتيادي طوال العمر الافتراضي للمنتج البالغ 9 سنوات تقريباً. قد يتسبب التآكل التدريجي للأجزاء البلاستيكية، مثلاً من جراء التعرض لأشعة الشمس (الأشعة فوق البنفسجية) في التدهور الخفيف لخصائص المنتج. وبما أن تغيرات درجة الحرارة وعوامل الإجهاد الأخرى غير المتوقعة معتادة داخل السيارات، يلزم مراعاة النقاط التالية:
- في حالة تعرض السيارة مباشرة لأشعة الشمس القوية لفترات طويلة، يجب إزالة مقعد الأطفال من السيارة أو تغطيته بقطعة قماش خفيفة
 - افحص بصورة منتظمة جميع الأجزاء البلاستيكية والمعدنية للمقعد بحثاً عن أي ضرر أو تغير في الشكل أو اللون. إذا لاحظت أي تغير في مقعد الأطفال، يجب التخلص منه أو فحصه واستبداله إن أمكن بمعرفة الجهة الصانعة
 - التغييرات في الكسوة القماشية، ولاسيما بهتان اللون، تُعد طبيعية عند الاستخدام داخل سيارة ولا تؤثر على وظيفة المقعد



JÄÄTMEKÄITLUS

Toote nõuetekohase kõrvaldamise tagamiseks võtke ühendust oma olmejäätmete kõrvaldamise või oma elukohta haldusasutusega. Tingimata tuleb järgida teie riigis kehtivaid jäätmekäitlusnõudeid.

Pakend	Konteiner papi jaoks
Istmekate	Jääkprügi, terminine töötlemine
Plastosad	Vastavalt konteineril toodud märgistusele
Metallosad	Konteiner metalli jaoks
Valjuhääldisüsteem	Avalik kogumiskoht elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete jaoks

HOIATUS! Elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmed ei tohi mitte mingil juhul sattuda jäätmekonteineritesse.

התלכס מן המנתכ

לזמנן התלכס השללמ מן המנתכ, אתסל בידרת התלכס מן הנפנית התרתת ללללדית או השלטת המכטסת פי מכל إقامتك. وعلى أية حال، يرجى اتباع تعليمات التخلص من المنتجات في بلدك.

התגללפ	חאווית מخصסת ללקרטון
עטת המעד	הנפנית התל לא יעד תדווירחא, תרמיד הנפנית
الأجزاء البلاستيكية	חסב העלמות המوءدة على الحاوية المعنية
الأجزاء المعدنية	חאווית מخصסת للمעדن
نظام مكبرات الصوت	מרכז תכמלע עמ للأجهزة الكهربائية القديمة

תחזיר! لا يجوز إلقاء الأجهزة الكهربائية القديمة في صناديق القمامة التي لا يُعاد تدويرها.

כדי להבטיח סילוק נאות של המוצר, פנו לשירות פינוי הפסולת העירוני או המקומי שלכם. בכל מקרה, יש להקפיד תמיד על הוראות החוק הנוגעות לסילוק פסולת במדינה.

ארזה	במלכללם לארגזי קרטון
כיסוי המושב	פסולת שוורת, מלחזור תרמי
חלקי פלסטיק	על פי הסימון, במלכל המתאים
רכיבי מתכת	מלכל מתכות
מערכת רמקוללם	נקודת איסוף ציבורית למוצרי חשמל ישנים

אזהרת! אסור להשליך מכשירי חשמל ישנים לפחי האשפה הרגיללם.

GARANTII

Alljärgnev garantii kehtib ainult riigis, kus edasimüüja toote esimest korda kliendile müüs.

1. Garantii katab kõiki tootmis- ja materjalidefekte, nii olemasolevaid kui esile tulevaid, seda kuni kahe (2) aasta jooksul alates kuupäevast, mil toode edasimüüjalt osteti (tootja garantii). Kontrollige kohe ostukuupäeval või pärast kättesaamist, kas toode on terviklik ja kas sellel esineb tootmis- või materjalidefekte. Hoidke alati alles kuupäevaga ostutõend.
2. Defekti esinemise korral lõpetage kohe toote kasutamine. Garantiiteenuse kasutamiseks viige või saatke toode edasimüüjale, kes selle teile algselt müüs, toode tuleb üle anda puhta ja terviklikuna ning sellele tuleb lisada ostutõendi originaal (müügitšekk või arve). Ärge viige ega saatke toodet otse tootjale.
3. Garantii ei kata kahjusid, mis tulenevad väärkasutusest, keskkonnamõjudest (vesi, tuli, õnnetus jne), tavalisest kulumisest või kasutusjuhendi juhiste mittejärgimisest. Garantii kaotab kehtivuse, kui tootele on tehtud volitamata modifikatsioone või kui sellel on kasutatud mitteoriginaalseid komponente või tarvikuid.
4. See garantii ei mõjuta tarbija seadusega ette nähtud õigusi, kaasa arvatud lepinguvälised kahjunõuded ja lepingu rikkumisega seotud kahjunõuded, mida ostja võib esitada müüja või toote valmistaja vastu.
5. Kõik meie kangad on kõrge värvipüsivusega. UV-kiirgus võib siiski värvikadu põhjustada. See ei ole materjali viga, see on tavaline kulumine, mida garantii ei kata.

יסרי הזמנת התלמי חסרית דחל הילד הדי תמ ייע זה המנתג פיה פי הדיהיע ענ טריוק בנתג התגרתה לעמיל מ.

האחריות הבאה חלה רק בארץ שבה מוצר זה נמכר במקור ללקוח על-ידי קמעונאי.

1. אחריות זו מכסה כל פגם בייצור ובחומרים, קיימים ומופיעים, בתאריך הרכישה או תוך פרק זמן של שנתיים מתאריך הרכישה מהקמעונאי שמכר במקור את המוצר לצרכן (אחרות יצרן). יש לבדוק את המוצר בכל המגע לשלמות ופגמי ייצור או חומרים מיד בתאריך הרכישה או מיד לאחר קבלתו. יש תמיד לשמור הוכרת רכישה עם תאריך.

2. במקרה של פגם, הפסק מיד את השימוש במוצר. כדי לקבל את האחריות, יש לקחת או לשלוח את המוצר לקמעונאי המקורי שמכר לך את המוצר, במצה נקי ושלם ולשלוח הוכחת רכישה מקורית (קבלה או חשבונית קנייה). אין לשלוח או להוביל את המוצר ישירות ליצרן.

3. אחריות זו אינה מכסה כל נזק שנבע משימוש שגוי, השפעות סביבתיות (מים, שרפה, תאומות וכו'), בלאי סביר או אי-ציות להוראות המופיעות בחוברת למשתמש. 4. האחריות אינה חלה אם בוצעו שינויים או שירות כלשהם על-ידי אנשים שאינם מורשים או אם נעשה שימוש ברכיבים או אביזרים שאינם מקוריים.

4. אחריות זו אינה משפיעה על כל זכות צרכנית הקבועה בחוק, לרבות תביעות מיקיין ובגין הפרת חוזה, שעשויות להיות קבועה כנגד המוכר או היצרן של המוצר.

5. כל הבדים שלנו עומדים בתקנים מחמירים בנוגע לשמירת צבע. אולם, קרינת UV עלולה לגרום לדהייט צבעים. זו אינה תקלה בחומרים, אלה בלאי טבעי ולא ניתן לכלול זאת במסגרת האחריות.

1. יעפלי הזמנת מניע עיוב התנייע והזמנת, המוגעת והזמנת, פי תאריך השרע או הזמנת חלל עמנין (2) מנ תאריך השרע מנ בנתג התגרתה הדי קע פי הדיהיע ביע המנתג לעמיל מ (זמנת היתה הזמנת). ברגע חפס המנתג מנ חית אכתמלה ויחנע ענ עיוב התנייע או הזמנת עלו הור פי תאריך שרתה או הור אמטלה. ברגע החתקעט דנתמ בתיבת השרע המוזח.
2. פי חלה חדות עטל, תוקפ ענ אסתחמ המנתג עלו הור. לחפסול עלו חפוק הזמנת, ברגע אחז או שחנ המנתג הלו בנתג התגרתה האשלי הדי קע פי הדיהיע ביע זה המנתג לכ פי חלה נתפיעה ומכתל האגזע וארסל תיבת שרע אשלי (יעסאל הביע או הנתורה). ברגע עמ אחז או שחנ המנתג מיתשרה הלו היתה הזמנת.
3. זה הזמנת לא יעפלי איע אשור נתגה ענ סוע האסתחמ או המותרת הבינית (המא, החריק, החודת וגירה) או התכל הטביעי וההרת או פי חלה עמ האלתמ התעלמית המזכורה פי ליל המשתחמ. לא יסרי הזמנת פי חלה הגרע תעדילת ואעמל חזמה במערה אשחפס גיר מעמדנין או פי חלה אסתחמ אגזע או מלחעת גיר אשליעה.
4. זה הזמנת לא יוזתר עלו החפוק החקונית לעמיל, במא ישמל הדיעו המנית והדיעו המעלע המעלע בחרק העעד, הזמנת קד ירפעמ המשתרי עלו הבנתג או היתה הזמנת המעלע למנתג.
5. מניע האחשמה המשתחמה תתלי אעלי המעייר פימא תיבת אלורנ. ומע חלק קעד תסביב האשעה הור הניפסחיע פי תיבת אלורנ. ולא יעד חלק עינע פי הזמנת, ולכן יעק פי אטר לתכל וההרת הטביעי הסיפט, והדי לא ימכן אן יעפליה אי זמנת.

RECARO Kids s.r.l.
Via Niccolò Tommaseo, 68
35131 PADOVA (PD)
ITALY
Phone: +39 (0) 245467-740
Web: www.recaro-kids.com

CS_0111_0920_B